

Samro Master

BU.

**Ersatzteilliste
Pièces de rechange
List of spare parts
Pezzi di ricambio
Piezas de recambio**

1989/90

ERSATZTEILKATALOG SAMRO MASTER

LIST OF SPARE PARTS SAMRO MASTER

1989/90

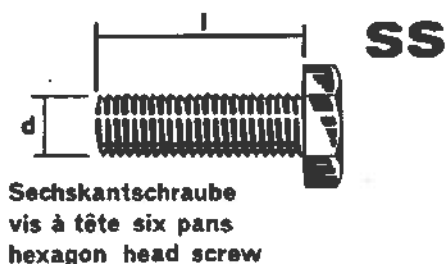
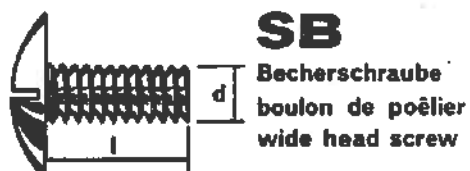
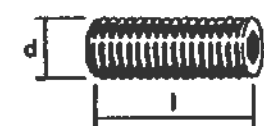
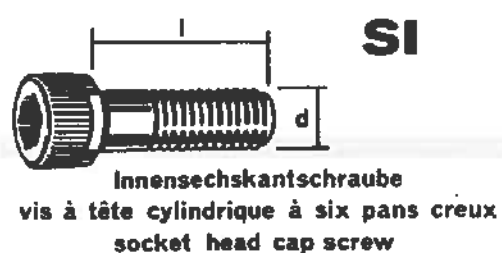
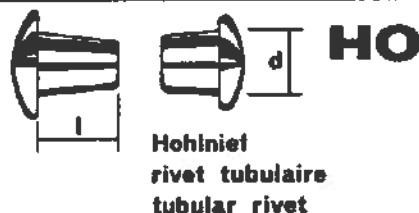
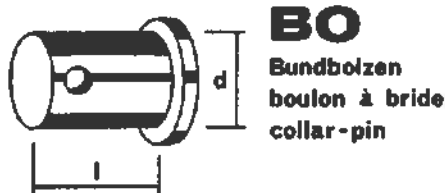
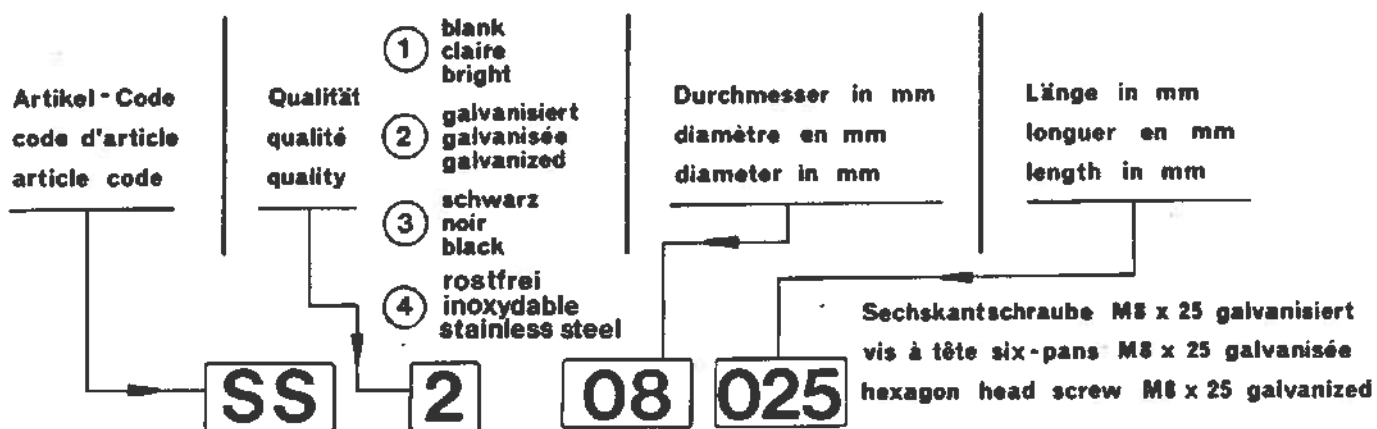
CATALOGUE PIECES DE RECHANGE SAMRO MASTER

1			
2	Fahrachse 1989 mit Stellungsanzeige	steered axle 1989 with indicator	essieu directionnel 1989 avec indicateur
	Fahrachse 1990	steered axle 1990	essieu directionnel 1990
3	Deichsel mit Lenkung	steered drawbar	timon directionnel
4	Bodenbeläge	floor coverings	dallages
5	Dammaufnahme vorne mit hydr. Tiefenregulierung	sieve channel front part with floating diablo	canal d'arrachage avant avec diablo flottant
6			
7	Dammaufnahme hinten Zupfwalze/Krautband	sieve channel rear part haulm roller/elevator	canal d'arrachage arrière tambour/élévateur défaneur
8	Hubrad	elevating drum	roue élévatrice
9	Hubradantrieb	drum drive	entraînement roue
10			
11	Werkzeuge	tools	outils
12	Joch	bridge	arche
13	Verleasetische mit Indexierung	sorting tables with indexes	tables de visite avec indices
14	Vorsortierung hinten mit Querband	grading rear with lateral belt	précalibrage arrière avec tapis latéral
15	Noppenband	hedgehog	tapis épierreur
16			
17	Rollbodenbunker Mechanik + Hydraulik	rolling bottom bunker mechanics + hydrauliques	benne à fond mouvant mécanique + hydraulique
18	Kippbunker	tipping bunker	benne basculante
19	Lose Montageteile	assembly plates	plaques de montage
20			
21	Hydraulik	hydraulics	système hydraulique
22	Plattformverbreiterung	platform-enlargement	élargissement plateforme
23			
24	Krautband	haulm extractor	élévateur défaneur
25	Signalisation	lights	feux
26			
27			
28	Rotor-Abstreifer	rotatif scraper	grattoir rotatif
29			
30			

Zur Bestellung geben Sie die Code - Nummer folgendermassen an :

En cas de commande , veuillez indiquer le numéro référence codé comme suit :

When ordering , please specify the code number as follows :





Bestellung von Ersatzteilen

Vor Ihnen liegt der neue Ersatzteilkatalog der gegenwärtigen Maschinenserie. Um Ihnen die richtige und sofortige Lieferung von Ersatzteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie, folgende Instruktionen zu beachten :

1. Bitte nennen Sie uns Ihre Maschinenummer.
2. Ausserdem geben Sie uns bitte die komplette Bestellnummer, die genaue Bezeichnung, sowie die benötigte Stückzahl der gewünschten Teile an.
3. Ferner benötigen wir von Ihnen detaillierte Versandinstruktionen: Paketpost, Express, Bahnstation, etc. .
4. Die Bezeichnungen "links" und "rechts" gelten immer in Fahrtrichtung der Maschine gesehen ().
5. Normteil - Code :
Normteile sind in diesem Katalog oft nicht separat gezeichnet, sondern nur codiert in der Spalte "Bestellnummer" aufgeführt. Unterhalb eines jeden aufgeführten Bauteiles sind die zu dessen Montage erforderlichen Normteile angegeben. Diese müssen s e p a r a t bestellt werden.
6. Es kommt häufiger vor, dass Sie Ersatzteile einer Baugruppe von uns einzeln oder aber auch komplett montiert beziehen können. Um diese kompletten Baugruppen optisch leichter auffinden zu können, sind die Positionsnummern aller nachfolgenden, dazugehörigen Einzelteile eingerückt. Ferner sind in den einzelnen Baugruppen lose Montageteile immer unmittelbar anschliessend an die Bauteile angeführt, an denen sie befestigt werden.

Wir sind laufend darum bemüht, unsere Produkte zu verbessern. Aus diesem Grund behalten wir uns das Recht vor, jederzeit und ohne Voranzeige Verbesserungen oder Aenderungen an unseren Produkten vorzunehmen, ohne dass daraus Ansprüche auf kostenlose Nachlieferungen oder Aenderungen geltend gemacht werden können.

Burgdorf 1.1.1990



How to order spare parts

We would like to present you the new catalogue containing all spare parts of the indicated model. When ordering spare parts please follow the instructions listed below. Using them will assure you to receive the correct parts within a minimum of time.

1. We do need your machine's number.
2. Order the spare part you need with it's complete number (= "Bestell-Nr.") and it's exact description (= "designation"). Also indicate the quantity.
3. Please give us detailed shipping instructions. That is: railroad station, county, whether shipment is to go by parcel post, air freight, express or just freight, or truck, etc. .
4. The terms "l" (= "left") and "r" (= "right") mentioned herein describe parts facing the machine from a position in the direction of motion ().
5. Code for hardware standard parts:
Throughout this catalogue you will sometimes find not especially illustrated common hardware (standard parts). Their code numbers are listed in the column, just below the spare part they belong to. The above mentioned spare part uses these particular items for

mounting purpose. This hardware does not come with those spare parts or assemblies, but has to be 'ordered separately'. For easier handling please consult the code at the following pages of this catalogue.

6. It also happens quite often that you are able to get spare parts either as a single part or in a complete mounted replacement unit. To find those groups easier in this listing you will note that the position numbers of the following parts belonging to this group are intended. Also, in those units all mounting parts are accordingly listed following the part they are mounted to.

We make continuous efforts to improve our products. However, we must reserve the right to make further improvements and changes at any time without any announcements. Also, there should not incur any obligation for us to change or add something without charge to the equipment sold previously.

Burgdorf 1.1.1990

F

Commande des pièces de rechange

Nous vous présentons le nouveau catalogue de nos pièces de rechange pour le modèle indiqué. Afin de pouvoir vous garantir une livraison immédiate et exacte des pièces demandées, nous vous prions de tenir compte des instructions ci-après :

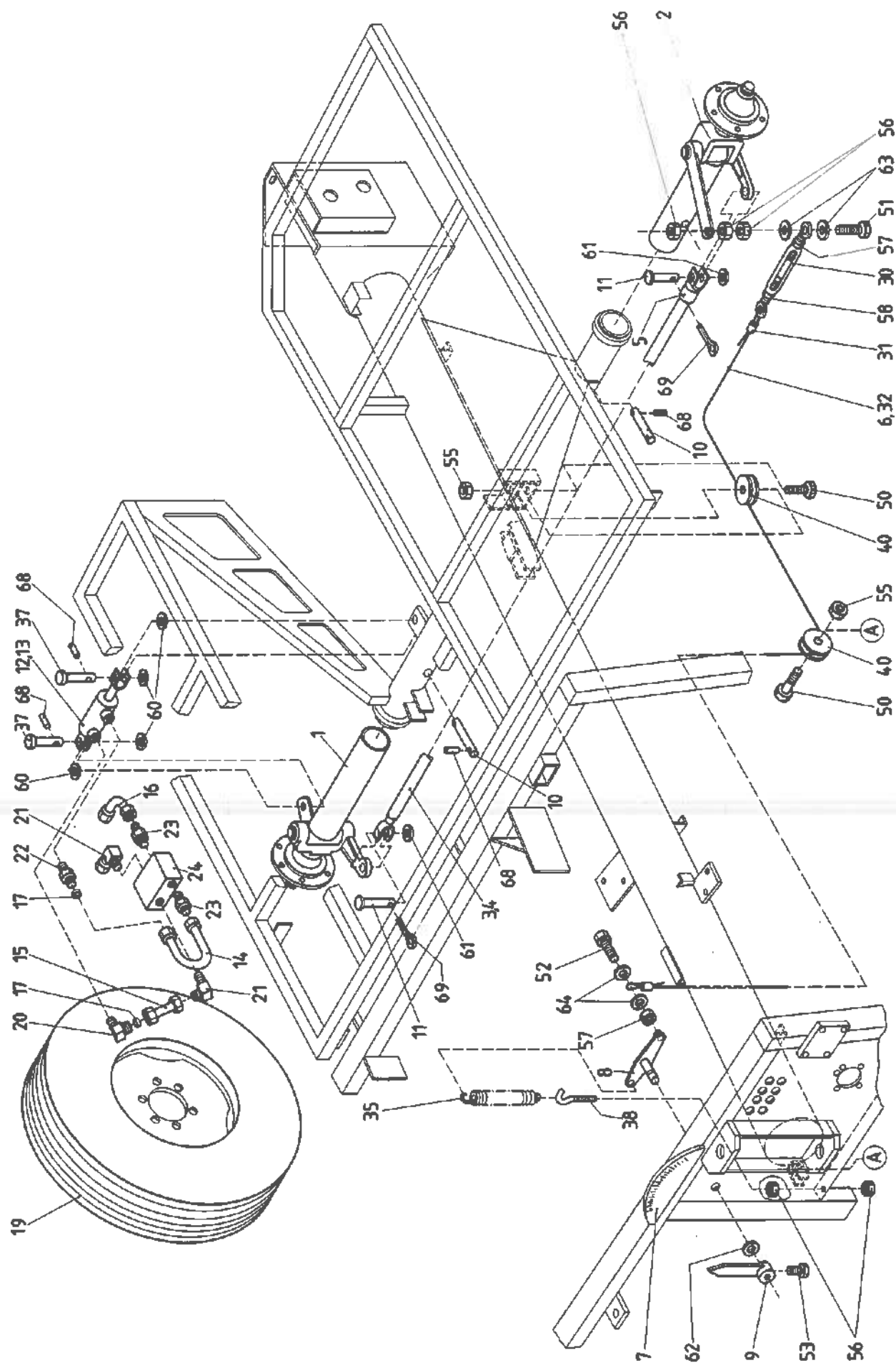
1. Prière d'indiquer le numéro de fabrication de votre machine.
2. En outre, veuillez nous indiquer le numéro complet de commande (= "Bestell-Nr."), la dénomination exacte (= "désignation") ainsi que le nombre des pièces demandées (= "Stück").
3. Prière de nous donner des instructions détaillées sur le mode d'expédition que vous désirez: par voie postale, par express (postal), par chemin de fer, gare de destination, etc. .
4. Lorsqu'une pièce comporte la désignation "g" (= "gauche") ou "d" (= "droite"), celle-ci se rapporte au côté de la machine considérée dans le sens de marche (→).
5. Code des pièces normalisées:
Dans notre catalogue des pièces de rechange les pièces normalisées ne sont quelquefois pas dessinées, mais elles sont simplement citées par un code spécial dans la colonne des numéros de commande (= "Bestell-Nr.") . Les pièces normalisées dont vous avez besoin sont mentionnées immédiatement après chaque pièce particulière et doivent être commandées séparément en plus de la pièce particulière correspondante. En outre, veuillez consulter la signification du code des pièces normalisées à l'entrée du présent catalogue.
6. Vous pourriez souvent faire venir des pièces de rechange seules ou complètement montées en groupes. Pour mieux trouver ces groupes nous avons rentré les numéros de position des pièces particulières qui sont données après le group complet. Dans ce group toutes les pièces de montage sont citées directement après la pièce particulière, à laquelle elles sont montées.

Comme nous efforçons continuellement d'améliorer nos produits, nous nous permettons de leur apporter en tout temps et sans préavis des perfectionnements et des modifications sans que nous soyons obligés de refournir des éléments de construction ou de faire des changements.

Burgdorf 1.1.1990

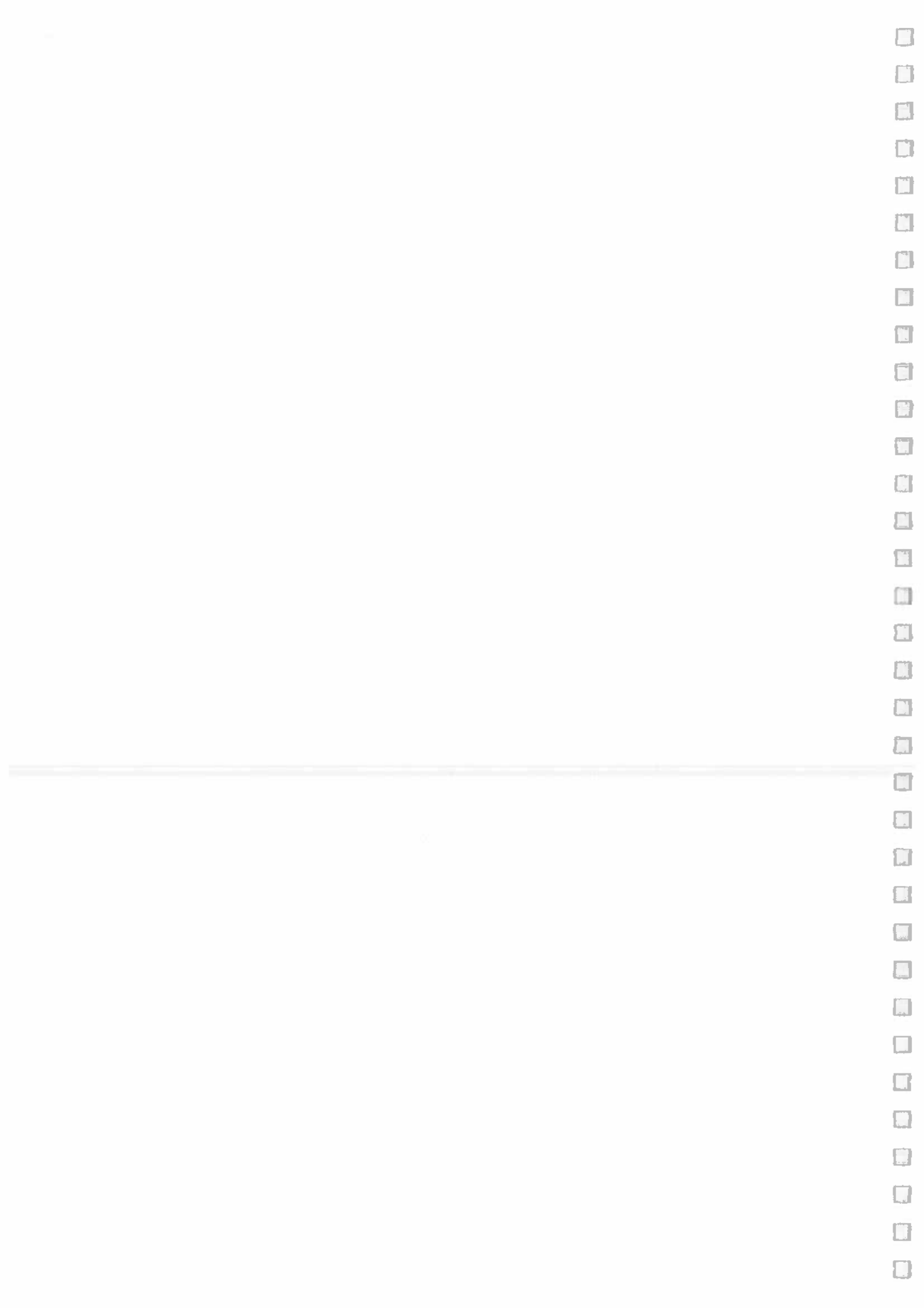


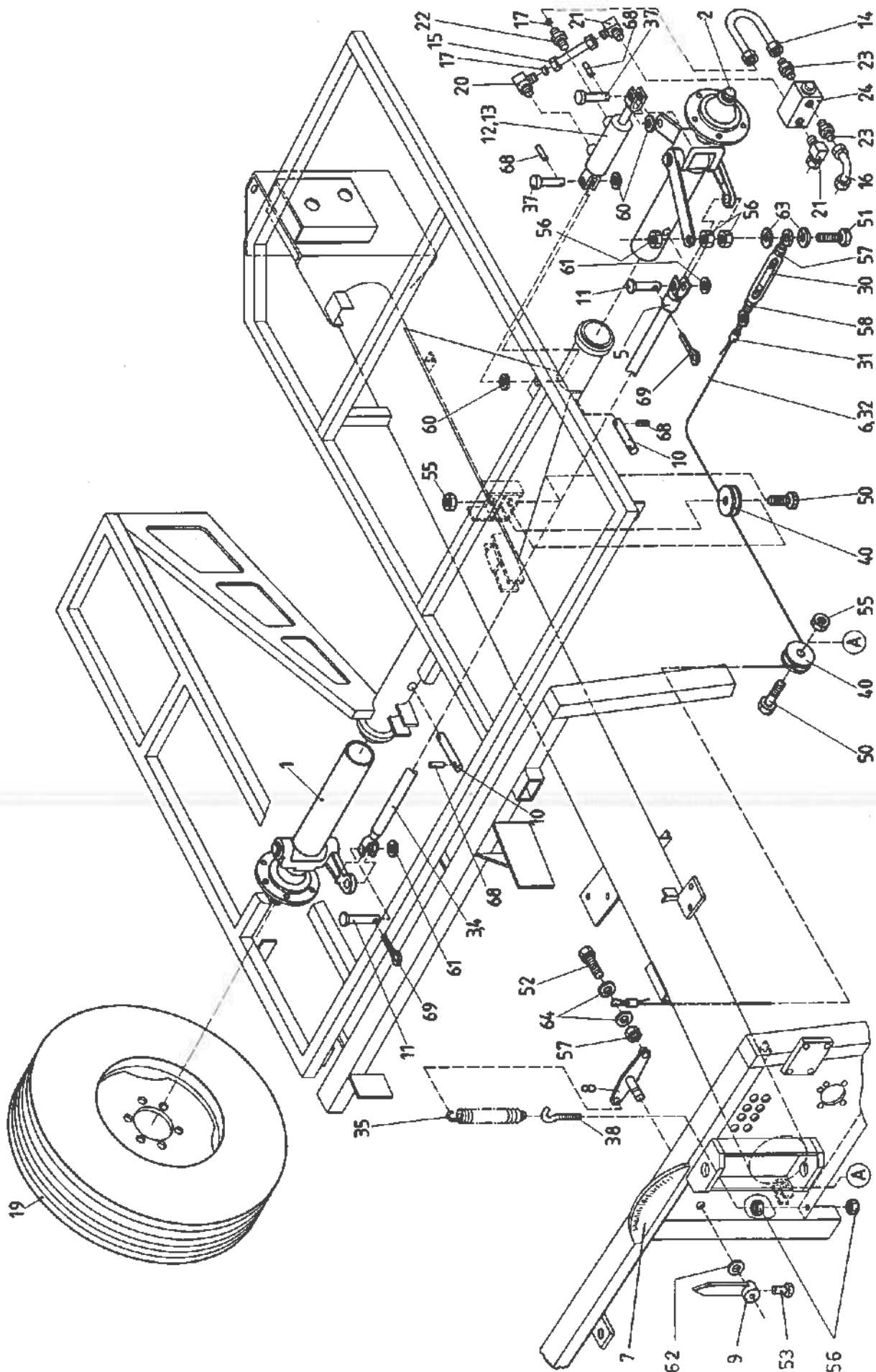
FAHRACHSE mit Stellungsanzeige
Modelle 1989



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Désignation	Désignation
1	3-01799	Lenk-Laufachsstummel rechts	steering stub-axle right	tourillon orientable droite
2	3-01800	Lenk-Laufachsstummel links	steering stub-axle left	tourillon orientable gauche
3	3-01431	Spurstange VM	track rod VM	barre d'accouplement VM
4	3-01308	Spurstange	track rod	barre d'accouplement
5	3-01310	Spurstangenkopf	track rod head	tête de barre à voie
6	3-01801	Seilzug	rope tension	traction à corde
7	3-01802	Schild	plate	plaque
8	4-02590	Wippe	rocker	bascule
9	4-02593	Zeiger	pointer	aiguille
10	4-02596	Bolzen	bolt	boulon
11	32-1248	Bolzen	bolt	boulon
12	3-01413	Achslenkzylinder VM	axle steering ram VM	verin direction essieu VM
13	3-01388	Achslenkzylinder	axle steering ram	verin direction essieu
14	4-01724	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
15	4-01725	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
16	4-01726	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
17	4-01747	Blende 1,0	aperture 1,0	fausse porte 1,0
18				
19	371 1634	Rad 10,5/80x18, 10 Ply	wheel 10,5/80x18, 10 Ply	roue 10,5/80x18, 10 Ply
20	752 4215	DSWS 12-SM		
21	752 4195	DSWS 12-SR		
22	752 2116	GES 12-SM		
23	752 2096	GES 12-SR		
24	751 0400	Doppel-Rückschlag-ventil	double-non-return valve	soupape contrecoup en double
25				
26				
27				
28				
29				
30	373 0562	Spannschloss	turnbuckle	manchon de serrage
31	372 3850	Seilpresshülse	rope pressure bushing	douille de serrage pour corde
32	372 0410	Stahldratseil 3,5m	steel wire rope 3,5m	cable en acier 3,5m
33				
34				
35	02-0604	Zugfeder	pull spring	ressort de traction

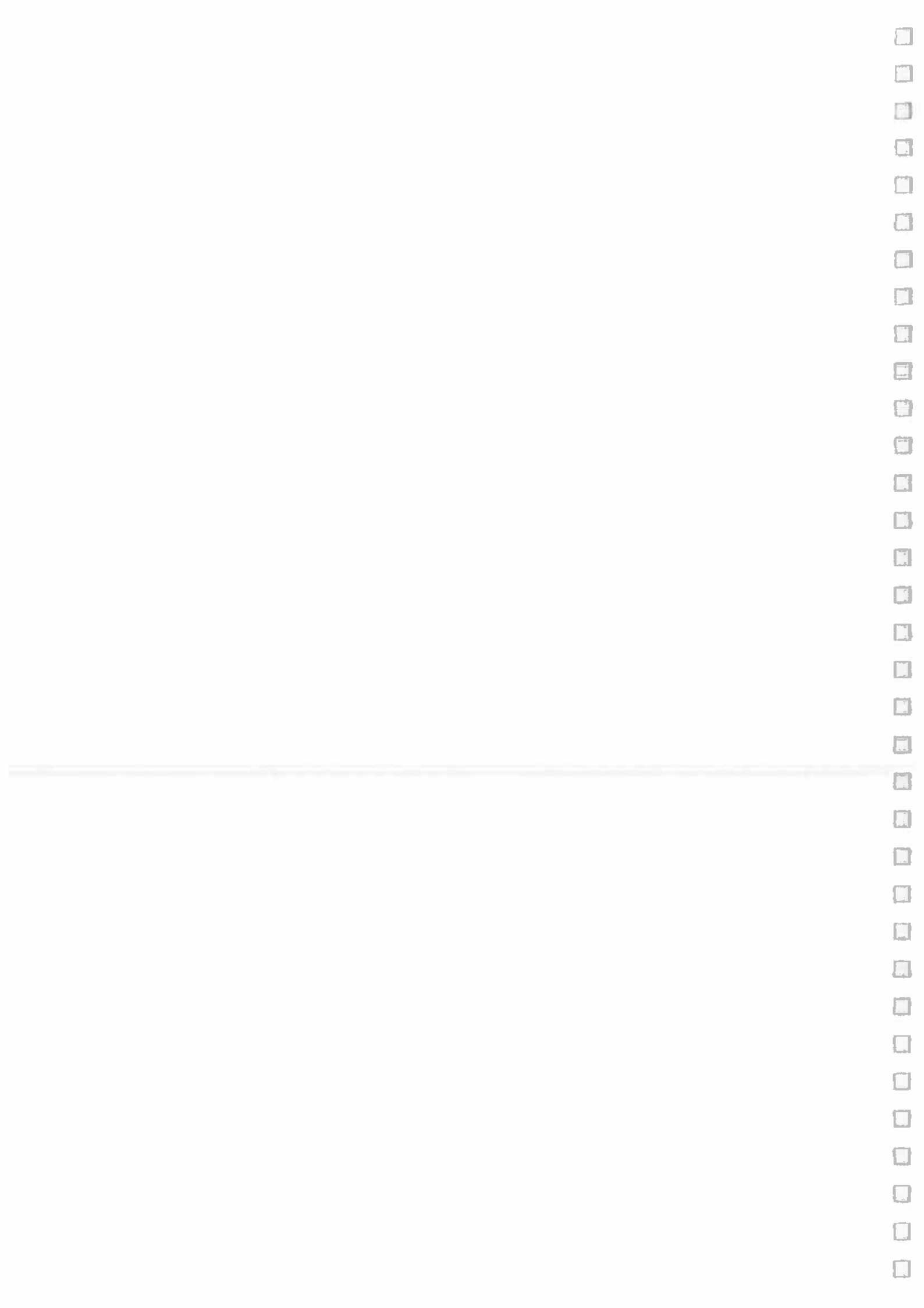
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36				
37		BO 2 25 075		
38	372 3810	Waschseilhacken	wash rope-hook	crochet à lessive
39				
40	371 1014	Seilrolle	rope roller	rouleau de corde
41				
42				
43				
44				
45				
46				
47				
48				
49				
50	230 1246	SS 2 12 050		
51	230 0167	SS 2 08 035		
52	230 0084	SS 2 06 020		
53	230 0080	SS 2 06 012		
54				
55	225 1820	MS 2 12		
56	225 0020	MU 2 08		
57	225 0012	MU 2 06		
58	225 0173	MU 2 06 links		
59				
60	255 0047	US 26,0/44,0x4,0		
61	255 0023	US 17,0/30,0x3,0		
62	255 0418	US 17,0/30,0x1,6		
63	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
64	255 0451	US 6,4/16,0x1,6		
65				
66				
67				
68	250 1839	CO 3 08 045		
69	255 3071	BS 2 04 032		
70				





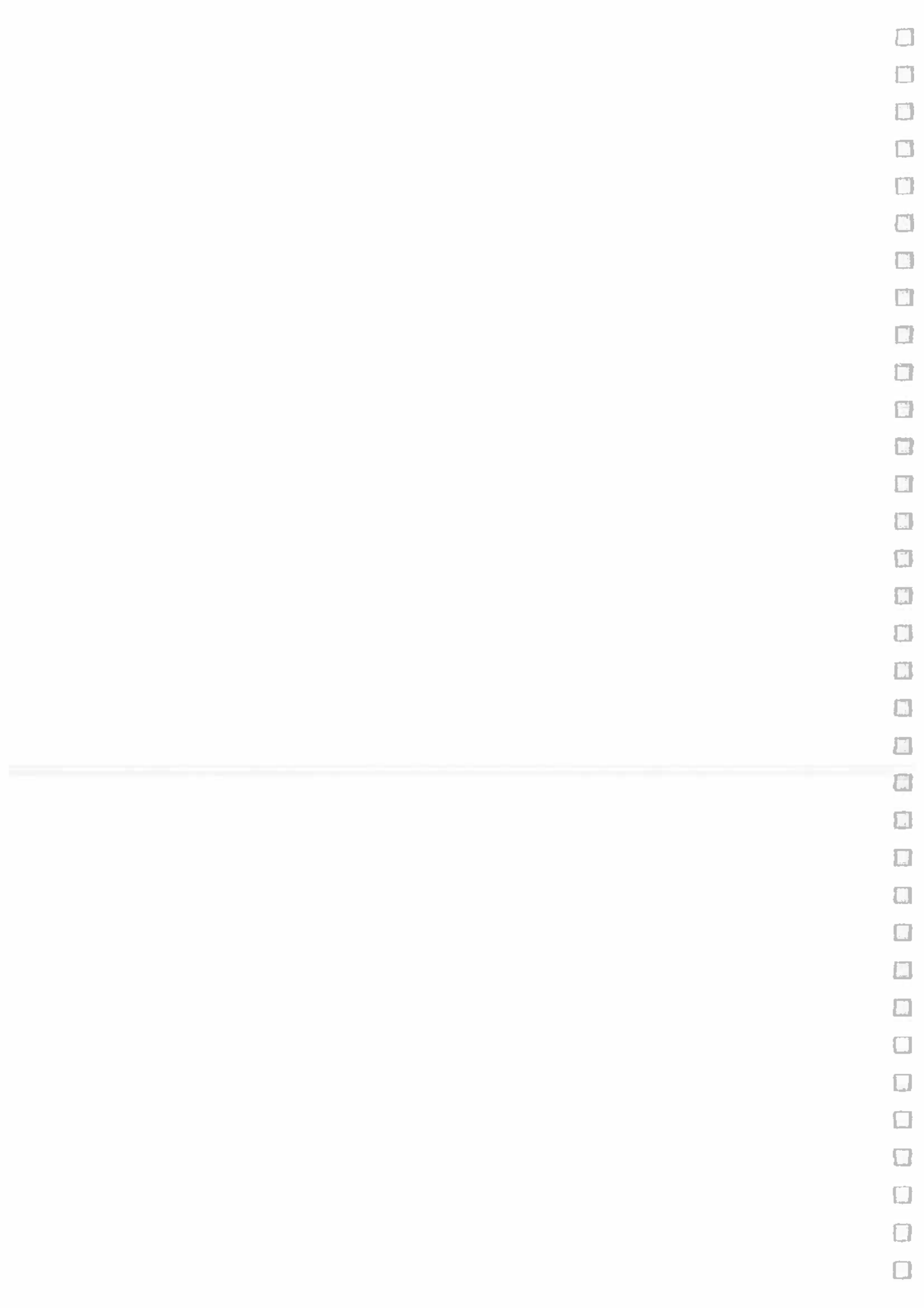
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	3-01896	Lenk-Laufachsstummel rechts	steering stub-axle right	tourillon orientable droite
2	3-01897	Lenk-Laufachsstummel links	steering stub-axle left	tourillon orientable gauche
3	3-01431	Spurstange VM	track rod VM	barre d'accouplement VM
4	3-01308	Spurstange	track rod	barre d'accouplement
5	3-01310	Spurstangenkopf	track rod head	tête de barre à voie
6	3-01801	Seilzug	rope tension	traction à corde
7	3-01802	Schild	plate	plaque
8	4-02590	Wippe	rocker	bascule
9	4-02593	Zeiger	pointer	aiguille
10	4-02596	Bolzen	bolt	boulon
11	32-1248	Bolzen	bolt	boulon
12	3-01883	Achslenkzylinder VM	axle steering ram VM	verin direction essieu VM
13	3-01388	Achslenkzylinder	axle steering ram	verin direction essieu
14	4-01724	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
15	4-01725	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
16	4-01726	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
17	4-01747	Blende 1,0	aperture 1,0	fausse porte 1,0
18				
19	371 1634	Rad 10,5/80x18 10 Ply	wheel 10,5/80x18 10 Ply	roue 10,5/80x18 10 Ply
20	752 4215	DSWS 12-SM		
21	752 4195	DSWS 12-SR		
22	752 2116	GES 12-SM		
23	752 2096	GES 12-SR		
24	751 0400	Doppel-Rückschlag- ventil	double-non-return valve	soupape contrecoup en double
25				
26				
27				
28				
29				
30	373 0562	Spannschloss	turnbuckle	manchon de serrage
31	372 3850	Seilpresshülse	rope pressure bushing	douille de serrage pour corde
32	372 0410	Stahldratseil 3,5m	steel wire rope 3,5m	cable en acier 3,5m
33				
34				
35	02-0604	Zugfeder	pull spring	ressort de traction

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36				
37		80 2 25 075		
38	372 3810	Waschseilhaken	wash rope-hook	crochet à lessive
39				
40	371 1014	Seilrolle	rope roller	rouleau de corde
41				
42				
43				
44				
45				
46				
47				
48				
49				
50	230 1246	SS 2 12 050		
51	230 0167	SS 2 08 035		
52	230 0084	SS 2 06 020		
53	230 0080	SS 2 06 012		
54				
55	225 1820	MS 2 12		
56	225 0020	MU 2 08		
57	225 0012	MU 2 06		
58	225 0173	MU 2 06 links		
59				
60	255 0047	US 26,0/44,0x4,0		
61	255 0023	US 17,0/30,0x3,0		
62	255 0418	US 17,0/30,0x1,6		
63	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
64	255 0451	US 6,4/16,0x1,6		
65				
66				
67				
68	250 1839	CD 3 08 045		
69	255 3071	BS 2 04 032		
70				

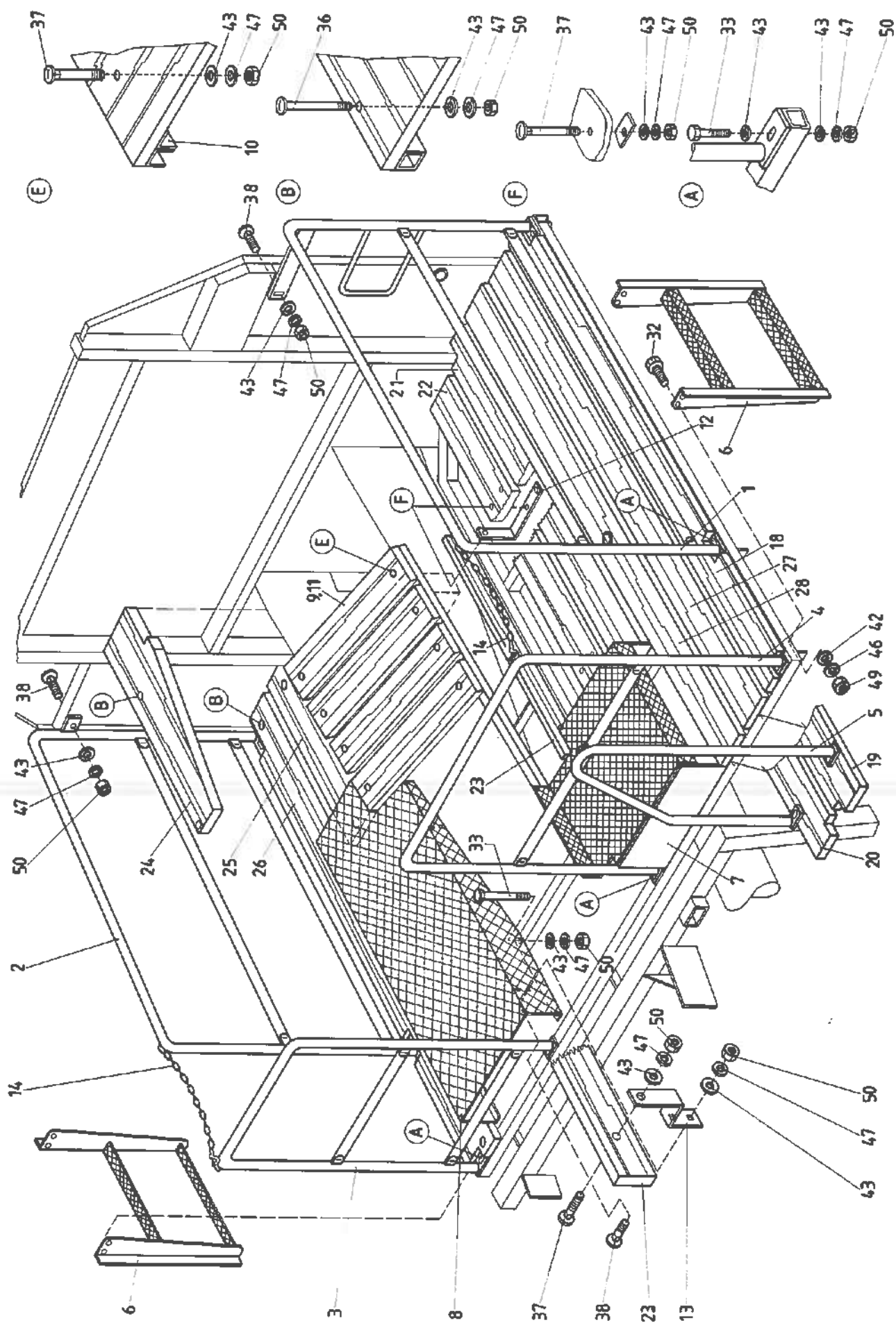


Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	2-01309	Deichsel CH	drawbar CH	timon CH
2	3-01803	Deichsel GB	drawbar GB	timon GB
3	3-01474	Verbindung	connection	jonction
4	4-02242	Deichseloese	tongue loop	boucle de timon
5	3-01614	Bolzen	bolt	boulon
6	4-02246	Scheibe	disk	disque
7	4-02245	Sicherungsplättli	little safety plate	petite plaque de sécurité
8	2-01225	Deichselstütze	drawbar support	support de timon
9	3-01414	Deichsellenzylinder VM	ram steering drawbar VM	verin commande timon VM
10	3-01389	Deichsellenzylinder	ram steering drawbar	verin commande timon
11	2-01727	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
12	4-01747	Blende 1,0	aperture 1,0	fausse porte 1,0
13	32-6395-4	Drahtseilstruppe	strand of wirerope	écheveau de fil métallique
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20	356 0315	Gleitlager	slide-bearing	coussinet
21				
22				
23				
24				
25		80 2 25 075		
26				
27				
28				
29				
30	752 4215	DSWS 12-SM		
31	752 4235	P-EGES 12 SR-WD-SV		
32	752 2096	GES 12-SR		
33	752 4015	EWS 12-S		
34	751 0400	Doppel-Rückschlag- ventil	double-nonreturn valve	soupape contrecoup en double
35				

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36				
37				
38				
39				
40	230 1407	SS 2 20 130		
41	230 1246	SS 2 12 050		
42	230 0202	SS 2 10 025		
43				
44				
45	255 0047	US 26,0/44,0x4,0		
46	255 0025	US 21,0/37,0x3,0		
47	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
48	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
49				
50				
51				
52	255 4424	UF 2 12		
53	255 4422	UF 2 10		
54				
55				
56	225 0044	MU 2 20		
57	225 0028	MU 2 12		
58				
59				
60	250 1838	CO 3 08 040		

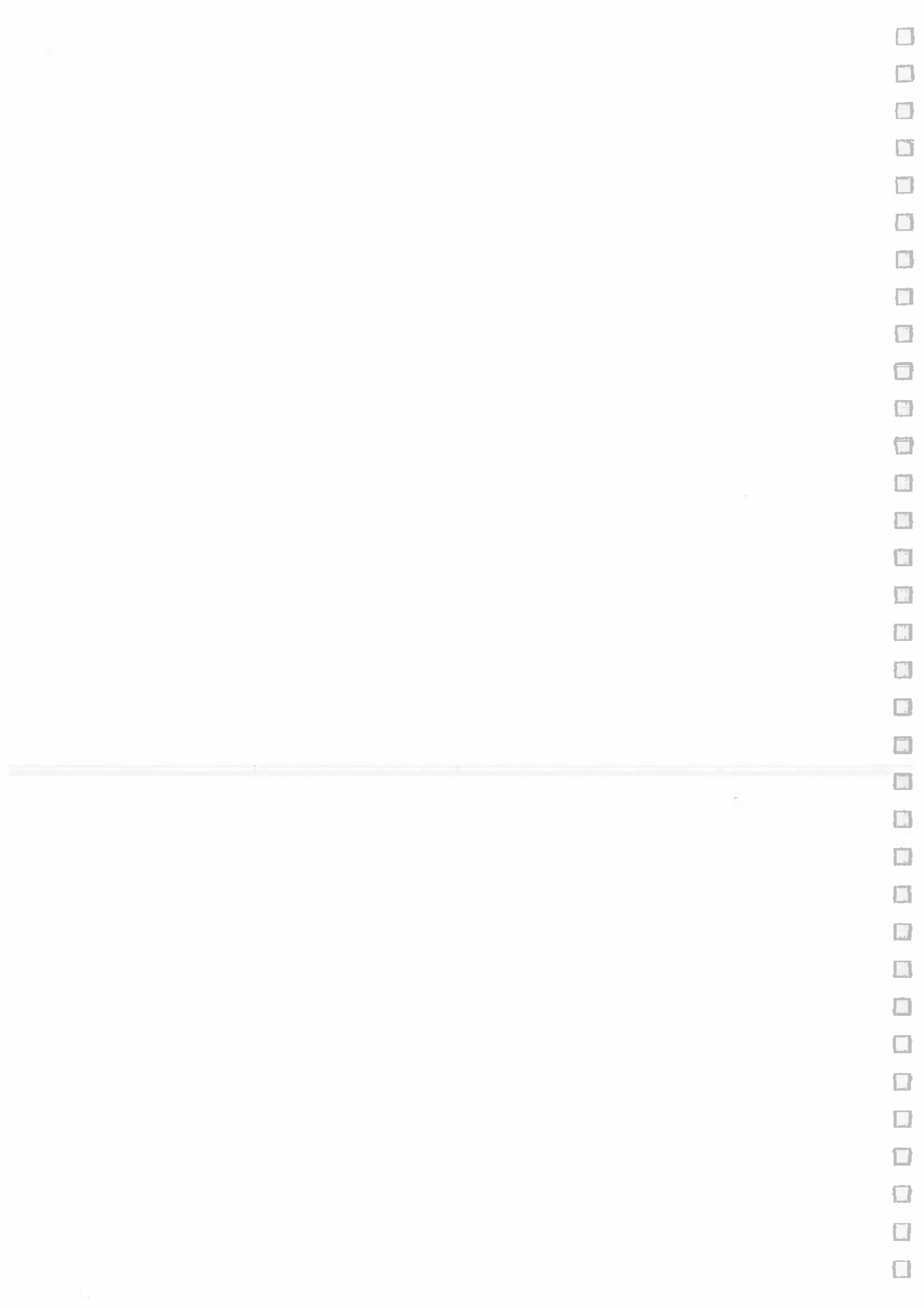


Bodenbelag MASTER FARMER

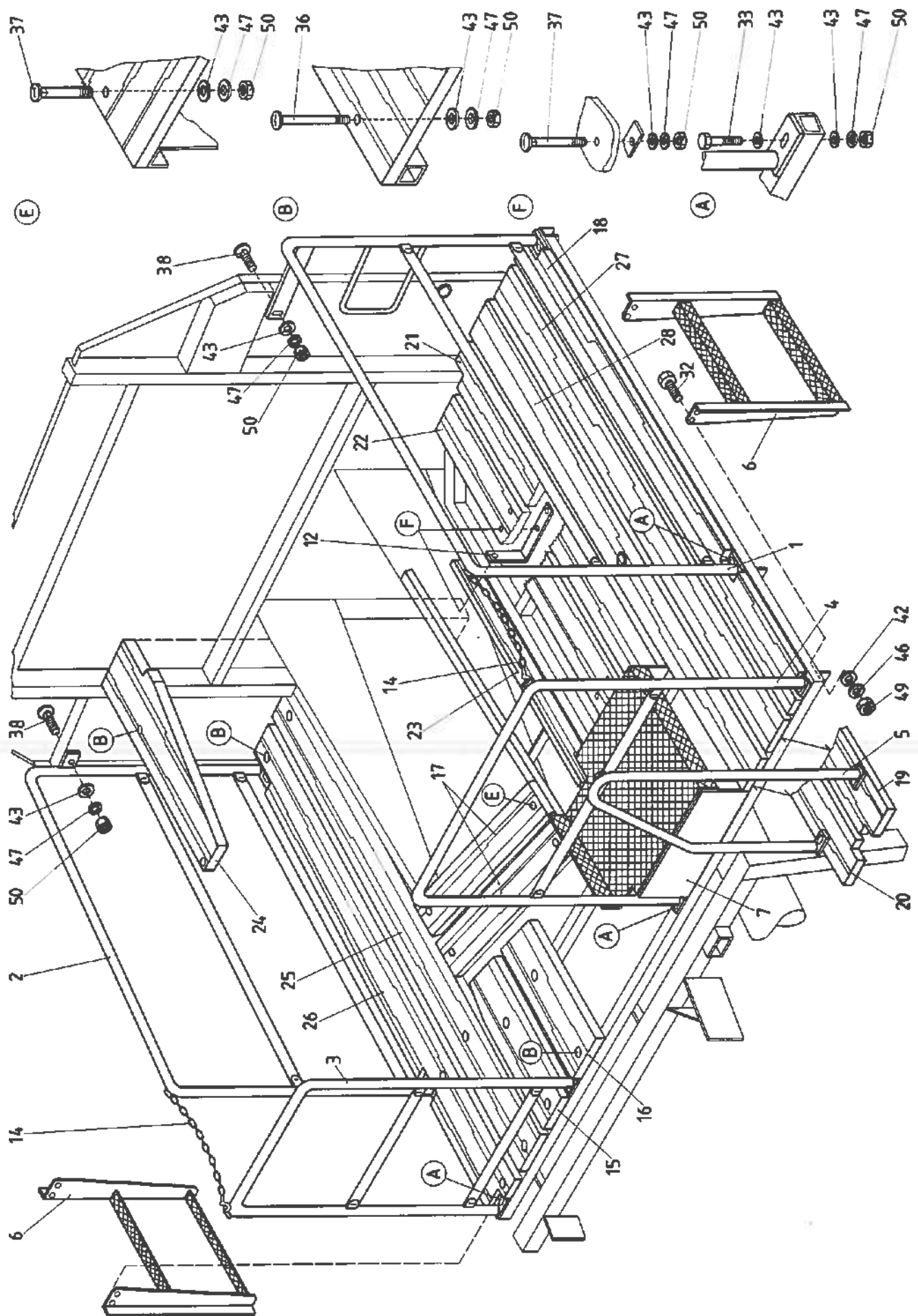


Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	2-01437	Geländer links	railing left	balustrade gauche
2	2-01438	Geländer rechts	railing right	balustrade droite
3	2-01439	Geländer vorne rechts	front railing right	balustrade en avant droite
4	2-01453	Geländer vorne links	front railing left	balustrade en avant gauche
5	3-01837	Geländer vorne links	front railing left	balustrade en avant gauche
6	2-01080	Aufstieg	rise	montée
7	3-01840	Podest links	platform left	plate-forme gauche
8	3-01841	Podest rechts	platform right	plate-forme droite
9	3-01842	Rost	gride	grille
10	4-01832	Winkel	angular	angle
11	4-02700	Bodenbrett	rear board	planche de fond
12	4-01556	Winkel	angular	angle
13	4-02701	Winkel	angular	angle
14	3-01454	Kette	chain	chaîne
15				
16				
17				
18	3-01843	Bodenbrett	rear board	planche de fond
19	3-01844	Bodenbrett	rear board	planche de fond
20	3-01845	Bodenbrett	rear board	planche de fond
21	3-01846	Bodenbrett	rear board	planche de fond
22	4-02702	Bodenbrett	rear board	planche de fond
23	4-02703	Bodenbrett	rear board	planche de fond
24	3-01847	Bodenbrett	rear board	planche de fond
25	4-02704	Bodenbrett	rear board	planche de fond
26	3-01848	Bodenbrett	rear board	planche de fond
27	3-01850	Bodenbrett	rear board	planche de fond
28	3-01851	Bodenbrett	rear board	planche de fond
29				
30				
31				
32	230 0202	SS 2 10 025		
33	230 1171	SS 2 08 055		
34				
35				

[illegible]

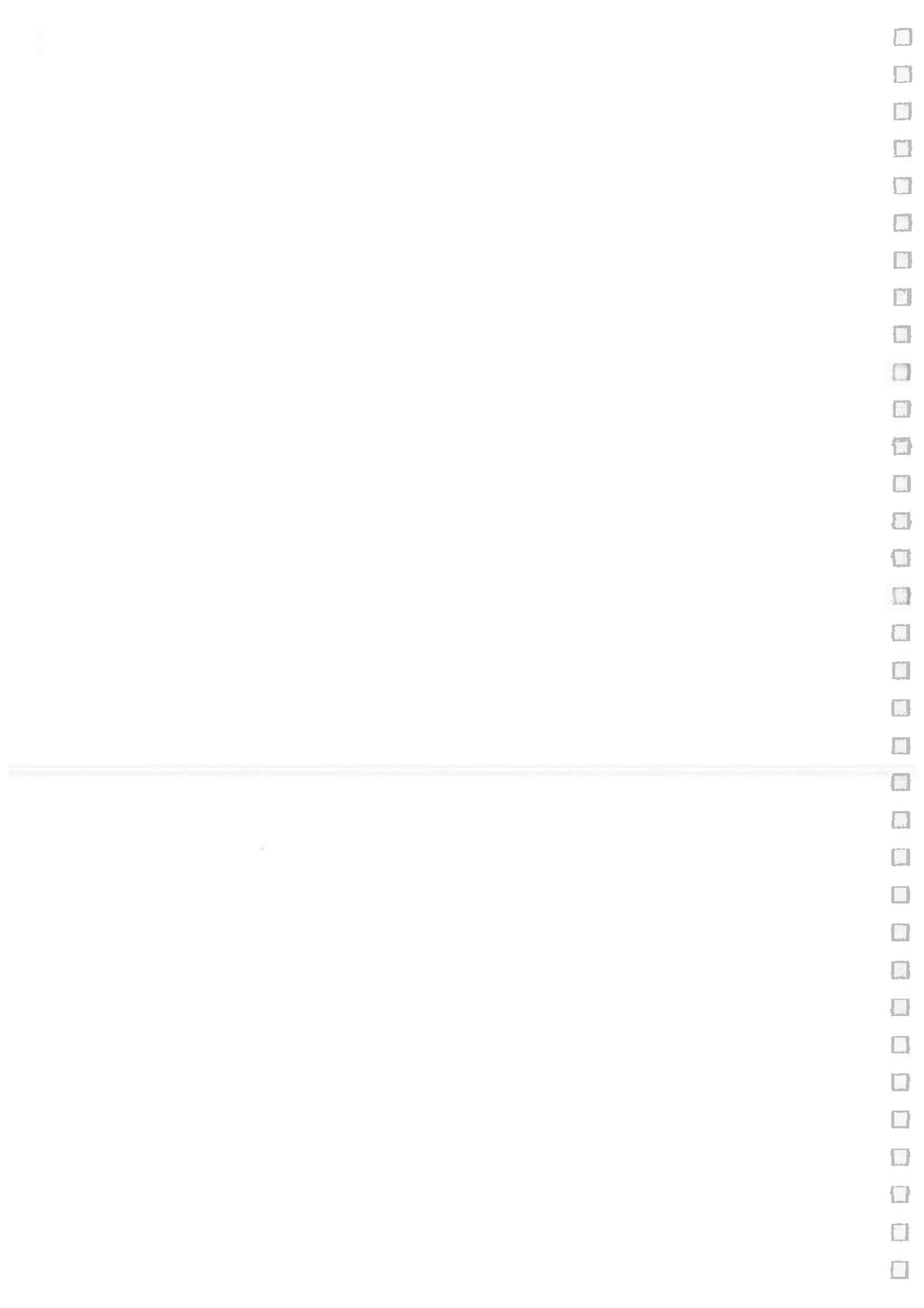


Bodenbelag MASTER SC

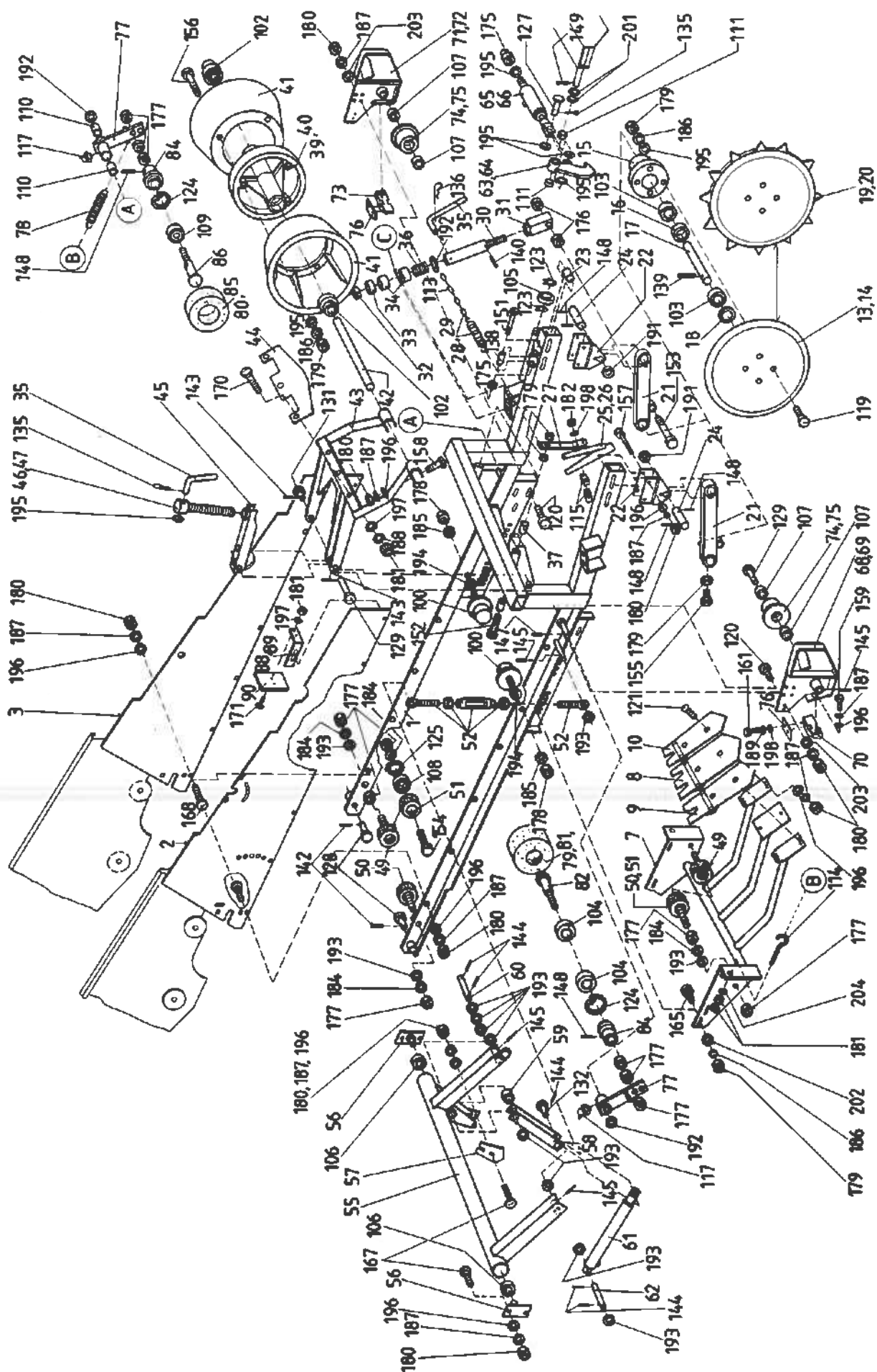


Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	2-01437	Geländer links	railing left	balustrade gauche
2	2-01438	Geländer rechts	railing right	balustrade droite
3	2-01439	Geländer vorne rechts	front railing right	balustrade en avant droite
4	2-01453	Geländer vorne links	front railing left	balustrade en avant gauche
5	3-01837	Geländer vorne rechts	front railing right	balustrade en avant droite
6	2-01080	Aufstieg	rise	montée
7	3-01840	Podest links	platform left	plate-forme gauche
8				
9				
10				
11				
12	4-01556	Winkel	angular	angle
13				
14	3-01454	Kette	chain	chaîne
15	3-01849	Bodenbrett	rear board	planche de fond
16	4-02706	Bodenbrett	rear board	planche de fond
17	4-02700	Bodenbrett	rear board	planche de fond
18	3-01843	Bodenbrett	rear board	planche de fond
19	3-01844	Bodenbrett	rear board	planche de fond
20	3-01845	Bodenbrett	rear board	planche de fond
21	3-01846	Bodenbrett	rear board	planche de fond
22	4-02702	Bodenbrett	rear board	planche de fond
23	4-02703	Bodenbrett	rear board	planche de fond
24	3-01847	Bodenbrett	rear board	planche de fond
25	4-02707	Bodenbrett	rear board	planche de fond
26	3-01848	Bodenbrett	rear board	planche de fond
27	3-01850	Bodenbrett	rear board	planche de fond
28	3-01851	Bodenbrett	rear board	planche de fond
29				
30				
31				
32	230 0202	SS 2 10 025		
33	230 1171	SS 2 08 055		
34				
35				

[illegible]



DAMMAUFNAHME vorne



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1-01121	Rahmen SZ	frame SZ	chassis SZ
2	3-01722	Seitenwand rechts	sidewall right	paroi latéral droite
3	3-01723	Seitenwand links	sidewall left	paroi latéral gauche
4				
5				
6				
7	2-01315	Scharträger SZ	support of shares SZ	support de socs SZ
8	4-01316	Scharplatt mitte VM	share-plate middle VM	plaque de soc au milieu VM
		Einzug 480	entry channel 480	entrée canal 480
		Einzug 510	entry channel 510	entrée canal 510
9	4-01341	Scharplatt rechts VM	share-plate right VM	plaque de soc droite VM
		Einzug 480	entry channel 480	entrée canal 480
	4-01331	Einzug 510	entry channel 510	entrée canal 510
10	4-01336	Scharplatt links VM	share-plate left VM	plaque de soc gauche VM
		Einzug 480	entry channel 480	entrée canal 480
		Einzug 510	entry channel 510	entrée canal 510
11				
12				
13	32-3031-2	Scheibensech VM	plow-disc VM	coutre à disque VM
14	32-3216-4	Scheibensech	plow-disc	coutre à disque
15	32-3035-2	Gehäuse	casing	boîtier
16	32-3033-4	Distanzring	spacerring	anneau d'écartement
17	32-3032-4	Welle	shaft	arbre
18	32-3034-4	Distanzscheibe	spacer disc	disque d'écartement
		<u>Variante</u>	<u>variant</u>	<u>variante</u>
19	52-2866-2	Zackensech VM	driven disk VM	disque entraîné VM
20	52-2865-2	Zackensech	driven disk	disque entraîné
21	3-01387	Secharm SZ	plow disk arm SZ	bras de coutre à disque SZ
22	4-01098	Support SZ	support SZ	support SZ
23	4-01485	Distanzhülse	spacer bushing	douille d'écartement
24	4-01787	Bolzen	bolt	boulon
25	4-01776	Sechabstreifer rechts VM	plow disk scraper right VM	deboureur de coutre à disque droite VM
	4-01772	Abstreifer rechts SZ	scraper right SZ	racleur droite SZ
26	4-02762	Sechabstreifer links VM	plow disk scraper left VM	deboureur de coutre à disque gauche VM
	4-02760	Abstreifer links SZ	scraper left SZ	racleur gauche SZ
27	4-01775	Halter	holder	support
28	4-01777	Spanner VM	tightener VM	tendeur VM
29	02-0604-4	Zugfeder	pull spring	ressort de traction
30	3-01040	Verstellspindel	shifting spindle	pivot de réglage

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
31	4-01073	Teleskoprohr	telescopic tube	tube télescopique
32	4-01062	Anschlaghülse	fence-bushing	douille d'arrêt
33	4-01063	Distanzhülse	spacer bushing	douille d'écartement
34	4-01064	Distanzhülse	spacer bushing	douille d'écartement
35	32-3514-3	Hebel	lever	levier
36	32-3385-4	Druckfeder	pressure-spring	ressort de pression
37	4-02205	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
38				
39	2-01195	Dammwalze VM	diabolo VM	rouleau de terrage VM
40	2-01196	Nabe	hub	moyeu
41	52-0964-1	Konus	cone	cône
42	32-1798-3	Welle	shaft	arbre
43	1-01008	Dammwalzenhalter SZ	diabolo holder SZ	support pour rouleau de terrage SZ
44	3-01059	Abstreifer	scraper	racleur
45	3-01091	Arm	arm	bras
46	4-01945	Verstellspindel VM	shifting spindle VM	pivot de réglage VM
47	4-01946	Spindel	screw spindle	broche
48				
49	4-02450	Tragrolle M20x45 VM	bearing roller VM	rouleau porteur VM
50	4-02453	Rolle VM	roller VM	rouleau VM
51	32-1892-4	Rolle	roller	rouleau
52	4-02455	Spannschloss	turnbuckle	manchon de serrage
53				
54				
55	2-01316	Aufzugrohr SZ	lift tube SZ	tube d'élévateur SZ
56	32-3196-3	Lagerplatte SZ	bearing plate SZ	plaque de palier SZ
57	4-01234	Schaltnocken	switch cam	came d'interrupteur
58	4-01239	Aufzuglasche	lift butt strap	éclisse pour élévateur
59	4-01242	Distanzbüchse	spacer bushing	douille d'écartement
60	4-01240	Bolzen	bolt	boulon
61	32-1622-2	Hydrozylinder	hydraulic cylinder	verin hydraulique
62	4-01241	Bolzen	bolt	boulon
63	3-01390	Klinke VM	pawl VM	loquet VM
64	3-01167	Klinke SZ	pawl SZ	loquet SZ
65	2-01003	Hydrozylinder VM	hydraulic cylinder VM	verin hydraulique VM

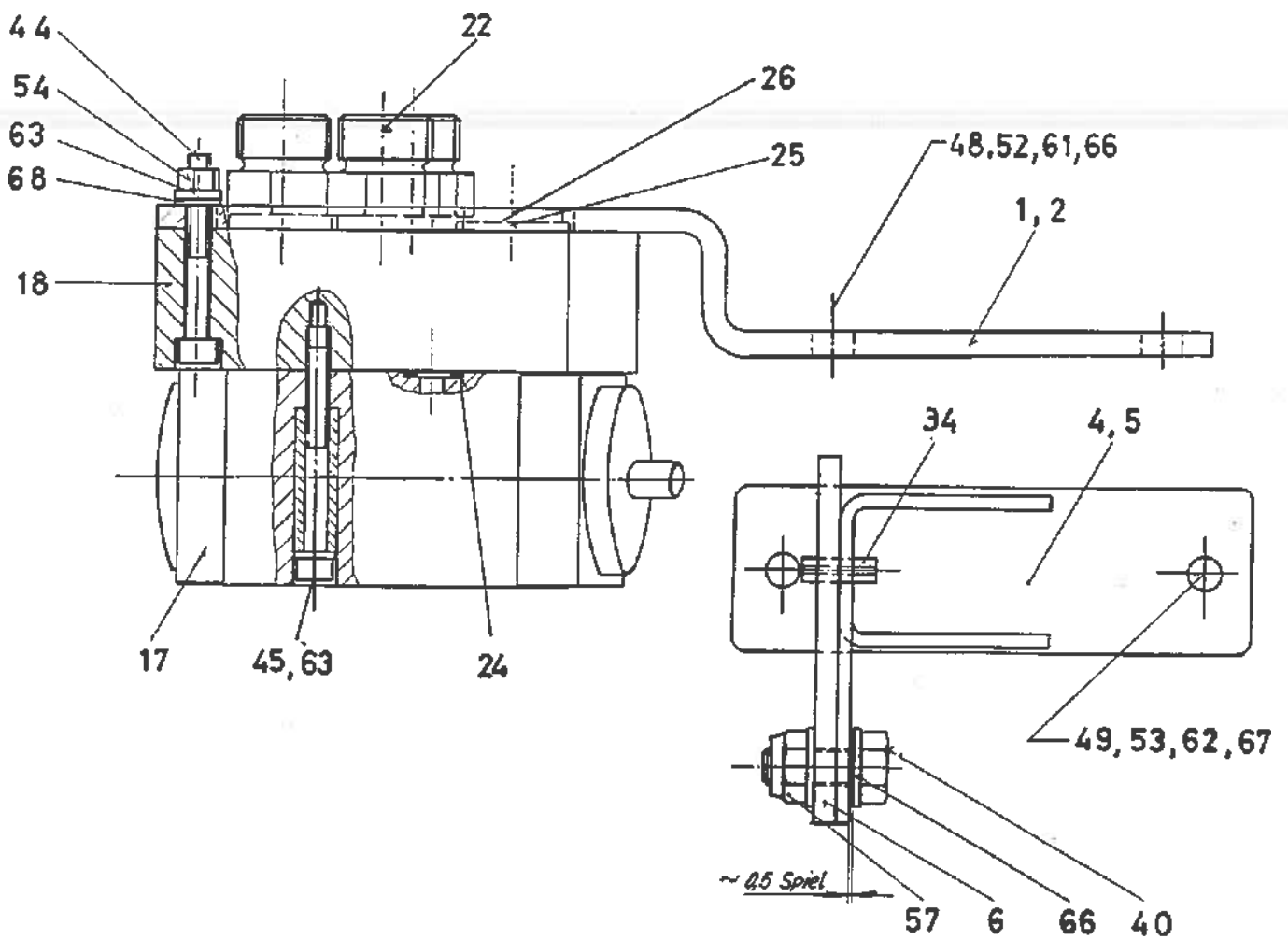
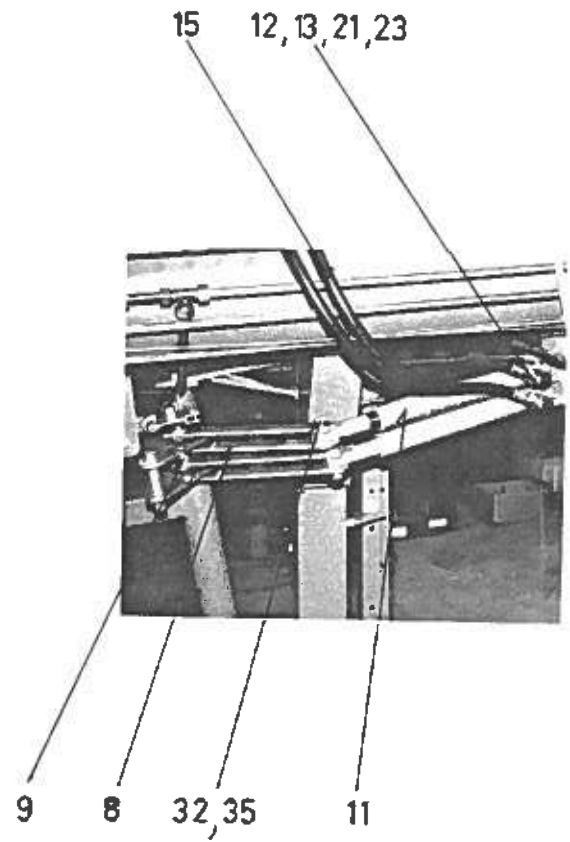
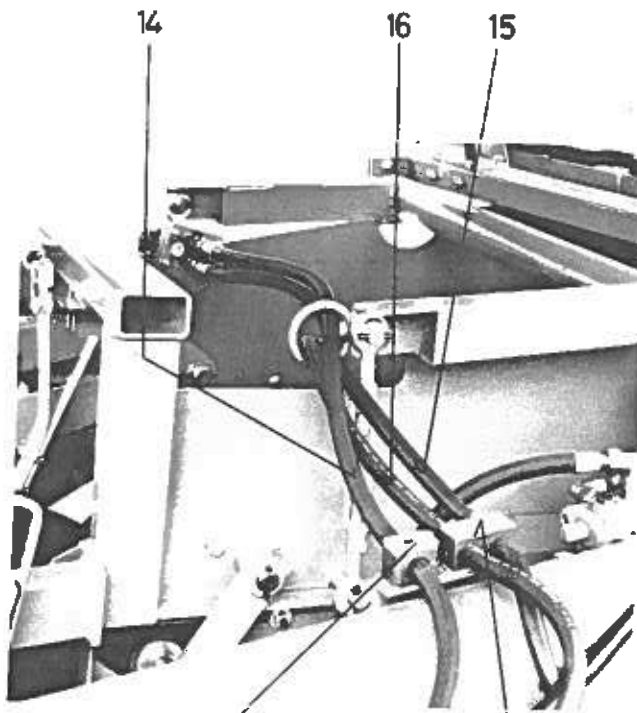
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
66	2-01318	Hydrozylinder	hydraulic cylinder	verin hydraulique
67				
68	32-6491-3	Umlenkrollenhalter rechts VM	idler holder right VM	support de galet de renvoi droite VM
69	32-6480-1	Umlenkrollenhalter rechts	idler holder right	support de galet de renvoi droite
70	32-2890-3	Steinabweiser rechts	stone deflector right	butoir de pierres droite
71	32-6492-3	Umlenkrollenhalter links VM	idler holder left VM	support de galet de renvoi gauche VM
72	32-6479-1	Umlenkrollenhalter links	idler holder left	support de galet de renvoi gauche
73	32-2889-3	Steinabweiser links	stone deflector left	butoir de pierres gauche
74	32-4509-4	Umlenkrolle VM	idler pulley VM	galet de renvoi VM
75	32-2783-3	Umlenkrolle	idler pulley	galet de renvoi
76	32-2891-4	Abstreifer	scraper	racleur
77	4-01215	Hebel VM	lever VM	levier VM
78	32-6334-4	Zugfeder	pull spring	ressort de traction
79	3-01612	Zupfrolle 170x46 VM	haulm-roller 170x46 VM	rouleau défaneur 170x46 VM
		Einzug 480 rechts	entry channel 480 right	entrée canal 480 droite
		Einzug 480 links	entry channel 480 left	entrée canal 480 gauche
		Einzug 510 rechts	entry channel 510 right	entrée canal 510 droite
80	3-01605	Zupfrolle 170x34 VM Einzug 510 links	haulm-roller 170x34 VM 510 left	rouleau défaneur 170x34 VM 510 gauche
81	32-6360-4	Kern 170x46	core 170x46	coeur 170x46
82	4-01218	Bolzen	bolt	boulon
83				
84	32-6321-4	Stellring	set collar	bague d'arrêt
85	4-02210	Kern 170x34	core 170x34	coeur 170x34
86	4-02212	Bolzen	bolt	boulon
87				
88	4-02754	Sperrblech VM	lock plate VM	plaque d'arrêt VM
89	4-02755	Sperrblech	lock plate	plaque d'arrêt
90	4-02756	Gummi	rubber	caoutchouc

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
91				
92				
93				
94				
95				
96				
97				
98				
99				
100	371 1005	Tragrolle M16x40	bearing roller M16x40	rouleau porteur M16x40
101				
102	356 4600	Einstellager RAE 25 NPP 25/52x15	setting bearing RAE 25 NPP 25/52x15	palier réglable RAE 25 NPP 25/52x15
103	356 4537	Rillenkugellager 30/72x19	deep groove ball bearing 30/72x19	roulement à billes à gorge 30/72x19
104	356 4532	Rillenkugellager 30/62x16	deep groove ball bearing 30/62x16	roulement à billes à gorge 30/62x16
105	356 4512	Rillenkugellager 30/55x13	deep groove ball bearing 30/55x13	roulement à billes à gorge 30/55x13
106	356 4523	Rillenkugellager 25/62x17	deep groove ball bearing 25/62x17	roulement à billes à gorge 25/62x17
107	356 4518	Rillenkugellager 25/52x15	deep groove ball bearing 25/52x15	roulement à billes à gorge 25/52x15
108	356 4509	Rillenkugellager 20/52x15	deep groove ball bearing 20/52x15	roulement à billes à gorge 20/52x15
109	356 5216	Schräggugellager 35/62x20	angular bearing 35/62x20	roulement de biais 35/62x20
110	356 0122	Gleitlager 25/30x30	slide bearing 25/30x30	coussinet 25/30x30
111	356 0510	Gleitlager 20/23x20	slide bearing 20/23x20	coussinet 20/23x20
112				
113	349 0420	Gliederkette B 4,5x80	link chain B 4,5x80	chaîne à maillons B 4,5x80
114	372 3810	Waschseilhacken M 8x85	wash rope-hook M 8x85	crochet à lessive M 8x85
115	372 3874	Seilklemme M6 5/16"	rope-clamp M6 5/16"	serrage de corde M6 5/16"
116				
117	754 2460	Schmiernippel M6/45°	grease-nipple M6/45°	raccord de graissage M6/45°
118				

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
119	220 1923	Senkschraube M12x35	sunk-screw M12x35	vis à tête fraisée M12x35
120	235 0079	Pflugschraube M10x30	plough screw M10x30	vis de charrue M10x30
121	235 0078	Pflugschraube M10x25	plough screw M10x25	vis de charrue M10x25
122				
123	255 6430	Si-Ring AS 30x1,5	si-angular AS 30x1,5	si-anneau AS 30x1,5
124	255 6662	Si-Ring JN 62x2,0	si-angular JN 62x2,0	si-anneau JN 62x2,0
125	255 6652	Si-Ring JN 52x2,0	si-angular JN 52x2,0	si-anneau JN 52x2,0
126				
127	250 3762	B0 2 12 035		
128		B0 2 30 070		
129		B0 2 25 090		
130				
131		B0 2 25 035		
132		B0 2 20 050		
133				
134				
135	255 3069	BS 2 04 025		
136	255 3180	HA 2 25 040		
137				
138	250 2102	CO 3 20 060		
139	250 1897	CO 3 10 050		
140	250 1896	CO 3 10 045		
141				
142	250 1840	CO 3 08 050		
143	250 1839	CO 3 08 045		
144	250 1838	CO 3 08 040		
145	250 1837	CO 3 08 036		
146				
147	250 1784	CO 3 06 045		
148	250 1783	CO 3 06 040		
149	250 1780	CO 3 06 030		
150				
151	220 0964	SI 2 12 090-S		
152	220 0969	SI 2 12 140-S		
153	230 0403	SS 2 20 110		
154	230 0400	SS 2 20 080		
155	230 0242	SS 2 12 030		

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
156	230 1251	SS 2 12 075-S		
157	230 1212	SS 2 10 075-S		
158	230 1208	SS 2 10 055-S		
159	230 0202	SS 2 10 025		
160				
161	230 0082	SS 2 06 016		
162				
163				
164				
165	235 0318	SF 2 12 030		
166				
167	235 0281	SF 2 10 030		
168	235 0280	SF 2 10 025		
169				
170	235 0249	SF 2 08 065		
171	235 0239	SF 2 08 016		
172				
173				
174				
175	225 1820	MS 2 12		
176	225 0440	MU 2 20 0,5d		
177	225 0044	MU 2 20		
178	225 0036	MU 2 16		
179	225 0028	MU 2 12		
180	225 0024	MU 2 10		
181	225 0020	MU 2 08		
182	225 0012	MU 2 06		
183				
184	255 4432	UF 2 20		
185	255 4428	UF 2 16		
186	255 4424	UF 2 12		
187	255 4422	UF 2 10		
188	255 4420	UF 2 08		
189	255 4418	UF 2 06		
190				

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
191	255 0029	US 31,0/56,0x4,0		
192	255 0027	US 25,0/44,0x4,0		
193	255 0025	US 21,0/37,0x3,0		
194	255 0023	US 17,0/30,0x3,0		
195	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
196	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
197	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
198	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
199				
200				
201	255 0218	US 21,0/33,0x2,5		
202	255 0455	US 13,0/30,0x3,0		
203	255 0609	US 10,5/30,0x2,5		
204	255 0608	US 8,4/25,0x2,0		

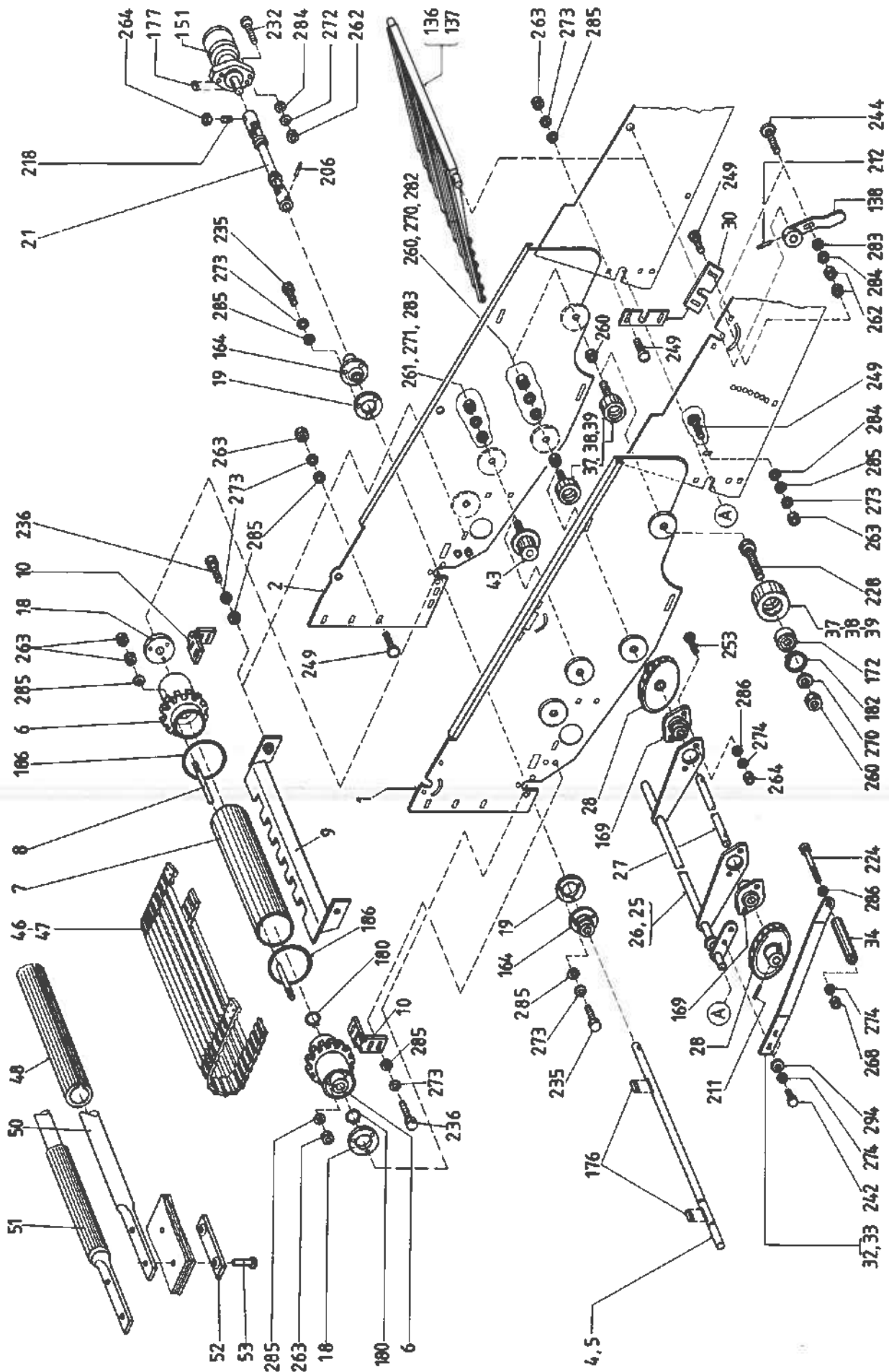


Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	2-01395	Ventilhalter VM	valve-holder VM	support de soupape VM
2	2-01112	Ventilhalter	valve-holder	support de soupape
3				
4	3-01092	Anschlag VM	fence VM	arrêt VM
5	3-01093	Anschlag SZ	fence SZ	arrêt SZ
6	4-01157	Hebel	lever	levier
7				
8	4-01239	Aufzuglasche	lift butt strap	éclisse élévatrice
9	4-01243	Distanzbüchse	spacer bushing	douille d'écartement
10				
11	32-1622-2	Hydraulikzylinder	hydraulic-cylinder	verin hydraulique
12	4-02605	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
13	4-01597	Blende 0,8 [2 x]	aperture 0,8 [2 x]	fausse porte 0,8 [2 x]
14		HS RR 12 4000		
15		HS RR 12 2350		
16		HS RR 12 1500		
17	751 0170	Stößelventil	tappet	soupape à coulisseau
18	751 0171	Anschlussplatte	power supply plate	plaque de communication
19				
20				
21	752 3015	GS 12 S		
22	752 2096	GES 12 SR		
23	752 4215	DSWS 12 SM		
24	315 2030	O-Ring $\varnothing$ 9,25x1,78	O-ring	joint torique
25	315 3025	Dichtring	sealing ring	anneau étanche
26	754 1857	Verschlussschraube R 3/8"	lock-screw	bouchon fileté
27	754 1080	Schellenkörper	clip body	corps de collier
28	754 0773	Deckplatte	cover-plate	plaque de couverture
29	754 0670	Schellenkörper	clip body	corps de collier
30	754 0775	Deckplatte	cover-plate	plaque de couverture
31				
32		BO 2 20 050		
33				
34	250 1746	CO 3 05 016		
35	250 1838	CO 3 08 040		

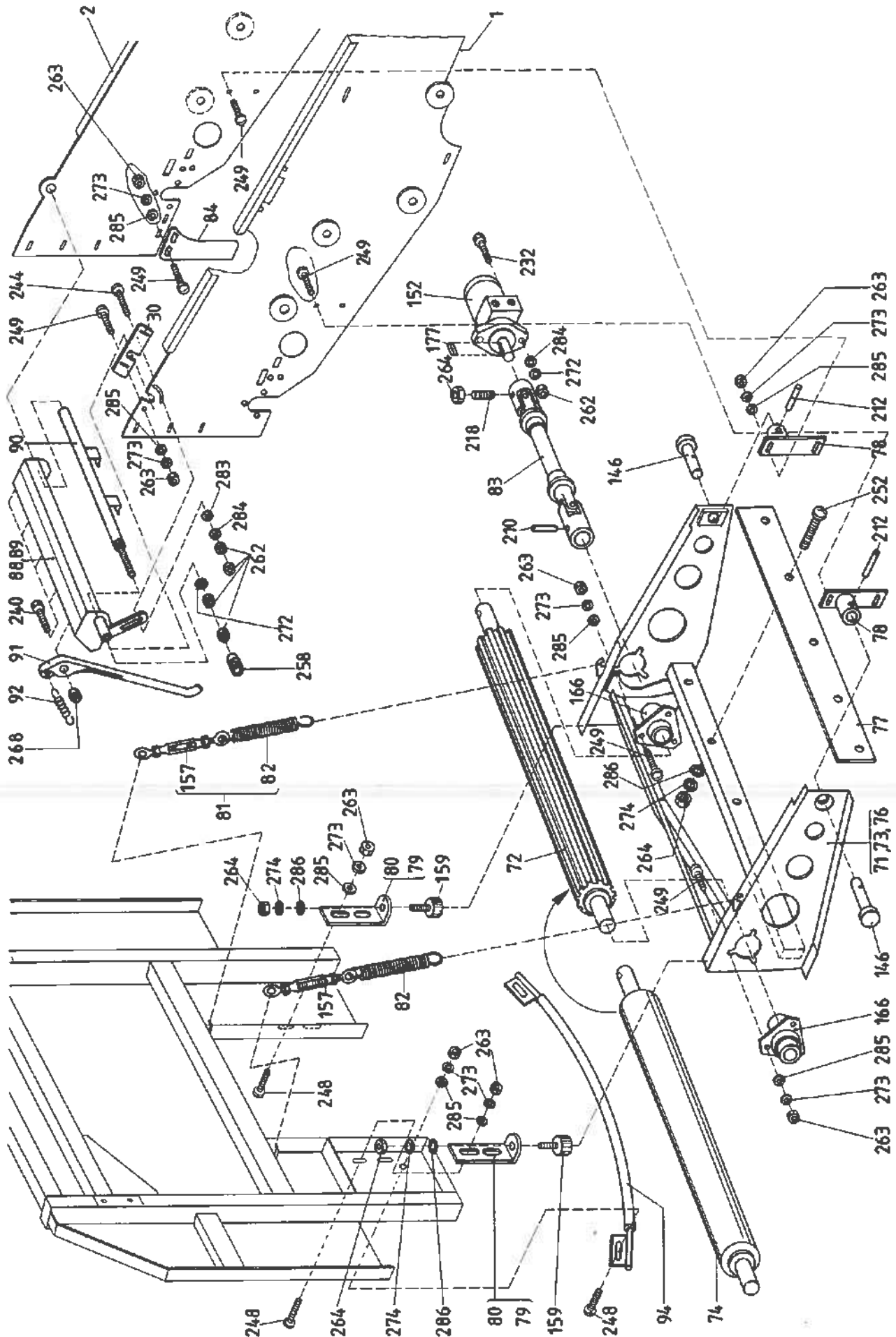
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36				
37				
38				
39	230 0169	SS 2 08 045		
40	230 0164	SS 2 08 025		
41	230 1090	SS 2 06 040		
42				
43				
44	220 0241	SI 3 05 040		
45	220 0242	SI 3 05 045		
46				
47				
48	235 0241	SF 2 08 025		
49	235 0218	SF 2 06 020		
50				
51				
52	225 0020	MU 2 08		
53	225 0012	MU 2 06		
54	225 0008	MU 2 05		
55				
56				
57	225 1816	MS 2 08		
58				
59				
60				
61	255 4420	UF 2 08		
62	255 4418	UF 2 06		
63	255 4008	UF 2 05		
64				
65				
66	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
67	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
68	255 0016	US 5,3/10,0x1,0		
69				
70				
71				
72				
73				
74				
75				



DAMMAUFNAHME hinten
Zupfwalze (1)



DAMMAUFNAHME hinten
Zupfwalze (2)



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	3-01743	Seitenwand rechts	sidewall right	paroi latéral droite
2	3-01744	Seitenwand links	sidewall left	paroi latéral gauche
3				
		<u>Zwangs-Antrieb:</u>	<u>Reenforced drive:</u>	<u>Traction forcée:</u>
4	3-01601	Antriebswelle VM	drive shaft VM	arbre de commande VM
5	3-01602	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
6	3-01418	Antriebsrad	driving sprocket	pignon
7	4-02198	Walze	drum	tambour
8	4-02199	Zuganker	tie rod	tirant
9	3-01738	Walzenabstreifer SZ	drum-scraper SZ	racleur de tambour SZ
10	4-01825	Abstreifer SZ	scraper SZ	racleur SZ
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18	32-3188-4	Befestigungsscheibe	clamping disc	disque de fixation
19	32-3179-4	Befestigungsscheibe	clamping disc	disque de fixation
20				
21	3-01391	Gelenkwelle	coupling shaft	arbre de cardan
22				
23				
24				
25	3-01724	Rüttler VM	vibrator VM	secoueur VM
26	4-02430	Rüttler SZ	vibrator SZ	secoueur SZ
27	4-02435	Welle	shaft	arbre
28	32-2079-3	Exzenter	excentric	excentrique
29				
30	4-01820	Lagerblech	bearing sheet	tôle de palier
31				
32	4-02436	Rosthebel VM	grill lever VM	levier de grille VM
33	4-02437	Rosthebel	grill lever	levier de grille
34	4-02438	Griff	handle	poignée
35				

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36				
37	4-02450	Tragrolle M20x45 VM	bearing roller M20x45 VM	rouleau porteur M20x45 VM
38	4-02453	Rolle VM	roller VM	rouleau VM
39	32-1892-4	Rolle	roller	rouleau
40				
41				
42				
43	371 1005	Tragrolle M16x40	bearing roller M16x40	rouleau porteur M16x40
44				
45				
46	4-02248	Siebkette endlos T 40 LW 25 100%	sieving chain T 40 without lock LW 25	chaîne crible sans serrure pas de 40/LW 25
47	4-02247	Siebkette endlos T 40 LW 28 50%	sieving chain T 40 without lock LW 28	chaîne crible sans serrure pas de 40/LW 28
48	32-4480-4	Ueberzug Zwang	coating	tube de barre
49				
50	349 2212	Stab blank	bar blank	barre nue
51	349 2210	Stab gummiert	bar rubbered	barre caoutchoutée
52	349 2242	Nietplatte	rivet plate	plaque riveté
53	360 0814	Niete 5,3x22	rivet 5,3x22	rivet 5,3x22
54				
55				
56				
57				
58				
59				
60				
61				
62				
63				
64				
65				
66				
67				
68				
69				
70				

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
71	2-01381	Zupfwalze gerillt VM	haulm roller grooved VM	tambour défaneur gorgé VM
72	3-01741	Walze gerillt	drum grooved	tambour gorgé
73	2-01380	Zupfwalze glatt VM	haulm roller smoothed VM	tambour défaneur lisse VM
74	3-01740	Walze glatt	drum smoothed	tambour lisse
75				
76	2-01382	Zupfwalzenhalter SZ	frame to haulm roller SZ	cadre défaneur SZ
77	4-02470	Abstreifer SZ	scraper SZ	racleur SZ
78	4-01427	Lagersupport SZ	bearing support SZ	support de palier SZ
79	4-01565	Anschlag VM	fence VM	arrêt VM
80	3-01202	Winkel	angular	angle
81	4-01585	Spanner VM	tightener VM	tendeur VM
82	02-0604-4	Zugfeder	pull spring	ressort de traction
83	3-01392	Gelenkwelle	coupling shaft	arbre de cardan
84	4-02469	Deckblech	cover-plate	tôle de couverture
85				
86				
87				
88	2-01401	Lenkfinger VM	haulm finger VM	doigt directeur VM
89	3-01745	Halter SZ	holder SZ	support SZ
90	4-02480	Stellrohr SZ	position-tube SZ	tube à position SZ
91	32-4899-1	Lenkfinger	haulm finger	doigt directeur
92	52-1005-4	Zugfeder	pull spring	ressort de traction
93				
94	4-02562	Abdeckrohr SZ	tube cover SZ	couverture à tuyau SZ
95				
96				
97				
98				
99				
100				
101	4-02775	Träger rechts SZ	girder right SZ	poutrelle droite SZ
102	4-02777	Träger links SZ	girder left SZ	poutrelle gauche SZ
103	3-01855	Seitenwand rechts	sidewall left	paroi latéral droite
104	3-01856	Seitenwand links	sidewall left	paroi latéral gauche
105	4-02678	Winkel	angular	angle
106	4-01971	Winkel links	angular left	angle gauche
107	4-01972	Winkel rechts	angular right	angle droite
108				
109				

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
110	3-01606	Antriebswelle VM	drive shaft VM	arbre de commande VM
111	4-02682	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
112	4-02683	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
113				
114	4-02685	Kettenkupplung VM	chain coupling VM	accouplement de chaîne VM
115				
116				
117	4-02688	Rollenkette	roller chain	chaîne à rouleaux
118				
119	4-02782	Motorplatte	motor-plate	plaque à moteur
120	4-02783	Deckblech	cover plate	tôle de couverture
121				
122	4-02773	Abstreifer	scraper	racleur
123				
124	3-01795	Abschlussblech VM	closing sheet VM	tôle de fermeture VM
125	4-02565	Abschlussblech	closing sheet	tôle de fermeture
126	4-02566	Gummi	rubber	caoutchouc
127	4-02567	Klemmleiste	clamp strip	filet de serrage
128	4-02568	Lasche	butt strap	éclisse
129				
130	4-02250	Siebketten endlos T 40 LW 25 100%	sieving chain T 40 without lock LW 25	chaîne crible pas de 40 sans serrure LW 25
131	4-02249	Siebketten endlos T 40 LW 28 50%	sieving chain T 40 without lock LW 28	chaîne crible pas de 40 sans serrure LW 28
132				
133				
134				
135				
136	2-01306	Klutenreiber Mo	clod-braker Mo	tapis brise-mottes Mo
137	1-01120	Klutenreiber	clod-braker	tapis brise-mottes
138	32-4418-4	Hebel SZ	lever SZ	levier SZ
139				
140				
141				
142				
143				
144				
145				

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
146	B0 2 25 040	Bundbolzen	circular bolt	boulon rond
147				
148				
149				
150				
151	750 2423	Hydromotor SK	hydraulic-motor	moteur hydraulique
152	750 2401	Hydromotor ZW	hydraulic-motor	moteur hydraulique
153				
154				
155				
156				
157	373 0563	Spannschloss M8	turnbuckle M8	manchon de serrage M8
158				
159	367 0264	Puffer M8	buffer M8	butoir M8
160				
161				
162				
163				
164	356 2416	Flanschlager ø 30 RA 30	flange-mounted bearing ø 30 RA 30	palier de bride ø 30 RA 30
165		Flanschlager ø 25 RA 25	flange-mounted bearing ø 25 RA 25	palier de bride ø 25 RA 25
166	356 2468	Flanschlager ø 30 RATR 30	flange-mounted bearing ø 30 RATR30	palier de bride ø 30 RATR 30
167		RATR 25		
168	356 2456	Flanschlager ø 30 RAT 30	flange-mounted bearing ø 30 RAT30	palier de bride ø 30 RAT 30
169	356 2455	Flanschlager ø 25 RAT 25	flange-mounted bearing ø 25 RAT25	palier de bride ø 25 RAT 25
170				
171		Rillenkugellager 25/52/15	deep groove ball bearing 25/52/15	roulement à billes à gorge 25/52/15
172	356 4509	Rillenkugellager 20/52/15	deep groove ball bearing 20/52/15	roulement à billes à gorge 20/52/15
173				
174				
175	351 0382	Federkeil A 8x7x40	feather key A 8x7x40	clavette parallèle A 8x7x40

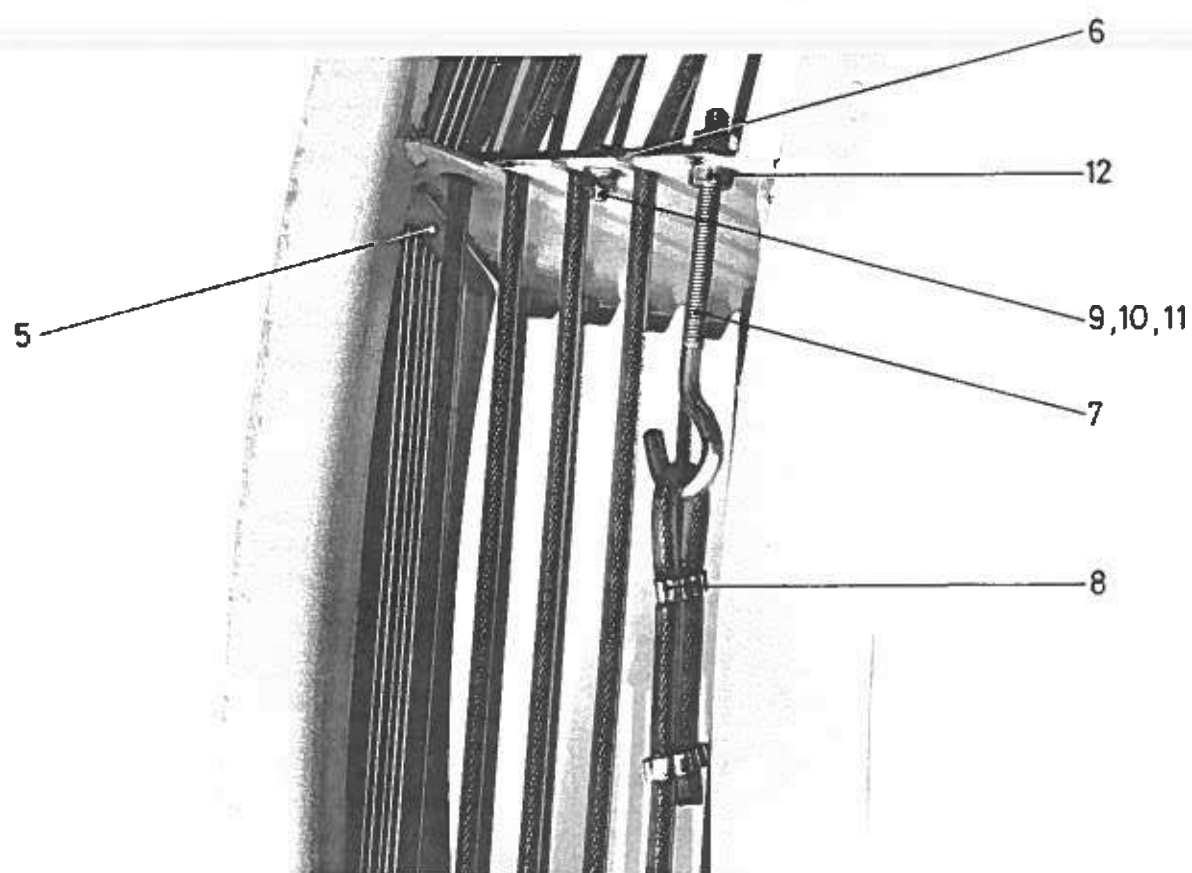
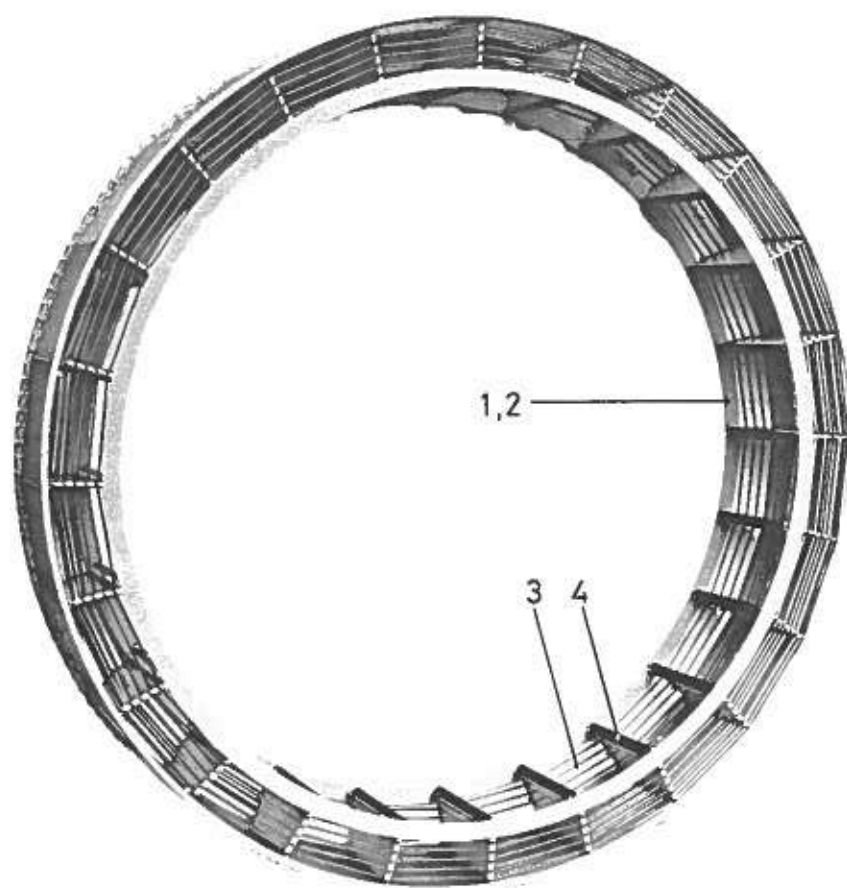
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
176	351 0384	Federkeil A 8x7x45	feather key A 8x7x45	clavette parallèle
177	351 0378	Federkeil A 8x7x32	feather key A 8x7x32	clavette parallèle
178				
179				
180	255 6430	Si-Ring AS 30x1,5	si-circle AS 30x1,5	si-anneau AS 30x1,5
181				
182	255 6652	Si-Ring Jn 52x2	si-circle Jn 52x2	si-anneau Jn 52x2
183				
184				
185				
186	315 2085	O-Ring 114,5x3,0	circle O 114,5x3,0	anneau O 114,5x3,0
187				
188				
189				
190				
191				
192				
193				
194				
195				
196				
197				
198				
199				
200				
201				
202				
203		CO 3 10		
204		CO 3 10		
205		CO 3 10		
206	250 1896	CO 3 10 045		
207				
208				
209		CO 3 08		
210	250 1839	CO 3 08 045		
211	250 1838	CO 3 08 040		
212	250 1837	CO 3 08 036		
213				
214		CO 3 06		
215		CO 3 06		

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
216				
217				
218	210 1324	GI 3 08 020		
219				
220				
221		SI 2 10		
222		SI 2 10		
223				
224	220 0890	SI 2 08 100-S		
225				
226				
227				
228	230 0400	SS 2 20 080		
229				
230				
231				
232	230 0244	SS 2 12 040		
233				
234				
235	230 0203	SS 2 10 030		
236	230 0202	SS 2 10 025		
237	230 0200	SS 2 10 020		
238				
239				
240	230 1167	SS 2 08 035-S		
241				
242	230 0160	SS 2 08 016		
243		SS 2 06		
244	235 0319	SF 2 12 035		
245				
246				
247				
248	235 0280	SF 2 10 025		
249	235 0279	SF 2 10 020		
250				
251				
252	235 0245	SF 2 08 045		
253	235 0241	SF 2 08 025		
254	235 0240	SF 2 08 020		
255	235 0239	SF 2 08 016		

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
256		SF 2 06		
257				
258	225 3212	Bügekmutter M 12	shakle-nut M 12	écrou étrier M 12
259				
260	225 0044	MU 2 20		
261	225 0036	MU 2 16		
262	225 0028	MU 2 12		
263	225 0024	MU 2 10		
264	225 0020	MU 2 08		
265	225 0012	MU 2 06		
266				
267				
268	225 1816	MS 2 08		
269				
270	255 4432	UF 2 20		
271	255 4428	UF 2 16		
272	255 4424	UF 2 12		
273	255 4422	UF 2 10		
274	255 4420	UF 2 08		
275	255 4418	UF 2 06		
276				
277				
278				
279				
280	255 0029	US 31,0/56,0x4,0		
281	255 0027	US 25,0/44,0x4,0		
282	255 0025	US 21,0/37,0x3,0		
283	255 0023	US 17,0/30,0x3,0		
284	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
285	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
286	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
287	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
288				
289				
290	255 0218	US 21,0/33,0x2,5		

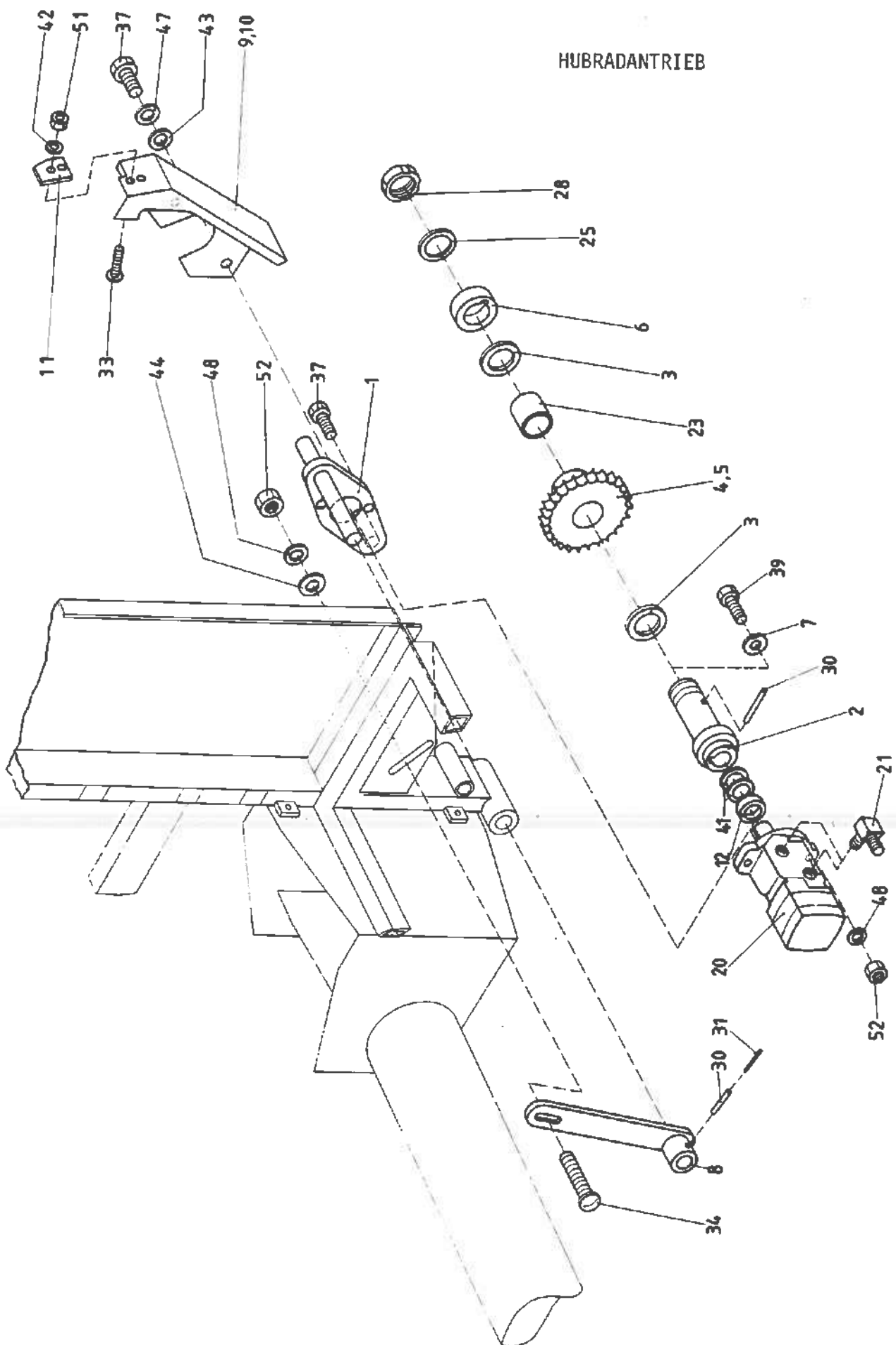
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
291				
292				
293	255 0609	US 10,5/30,0x2,5		
294	255 0608	US 8,4/25,0x2,0		
295	255 0809	US 8,0/35,0x2,5		
296				
297				
298				
299				
300				

HUBRAD



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1-01116	Hubrad VM	elevating drum VM	roue élévatrice VM
2	1-01117	Hubrad SZ	elevating drum SZ	roue élévatrice SZ
3	372 0816	Seil ummantelt	rope sheathed	corde enrobagée
4	3-01158	Abstreifprofil	scraper-profile	profile du racleur
5	3-01162	Seilführung	rope-run	guidage de corde
6	4-02209	Sicherungsplättli	little safety plate	petite plaque de securité
7	372 3810	Waschseilhaken	wash rope-hook	crochet à lessive
8	377 1420	Bride 11-13	clamp 11-13	bride à corde 11-13
9	235 0217	SF 2 06 016		
10	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
11	225 1814	MS 2 06		
12	225 0020	MU 2 08		
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
32				
33				
34				
35				

HUBRADANTRIEB



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	3-01424	Motorhalterung	motor support	support de moteur
2	3-01103	Reibkupplungs- flansch	friction flange to coupling	bride d'embrayage à friction
3	32-2070- 4	Kupplungsbelag	coupling-lining	revêtement d'embrayage
4	3-01133	Kettenrad VM	sprocket VM	pignon VM
5	3-01102	Kettenrad	sprocket	pignon
6	32-2069- 4	Reibkupplungs- scheibe	friction disc to coupling	disque d'embrayage à friction
7	4-01177	Scheibe	disc	disque
8	3-01100	Stütze SZ	support SZ	support SZ
9	3-01427	Abdeckung VM	couvering VM	couverture VM
10	1-01060	Schutzhaube	guard hood	bonnet de protection
11	4-01778	Fingerschutz	finger protection	protection de doigts
12	4-02188	Distanzring	spacer ring	anneau d'écartement
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20	750 2406	Hydromotor 246 ccm.	Hydraulic motor	moteur hydraulique
21	752 4185	Winkel-Schwenk- verschraubung	square-tumbler screwing	vissage orientable angulaire
22				
23	356 0550	Gleitlager D40x44x30	slide bearing D40x44x30	coussinet D40x44x30
24	351 0378	Keil A8x7x32	key A8x7x32	clavette A8x7x32
25	324 2444	Tellerfeder ø 80/41x3	plate spring ø 80/41x3	rondelle à plateau ø 80/41x3
26				
27				
28	225 3823	Nutmutter M40x1,5	round nut M40x1,5	écrou cylindrique à encoche M40x1,5
29				
30	250 1835	CO 3 08 045		

HUBRADANTRIEB

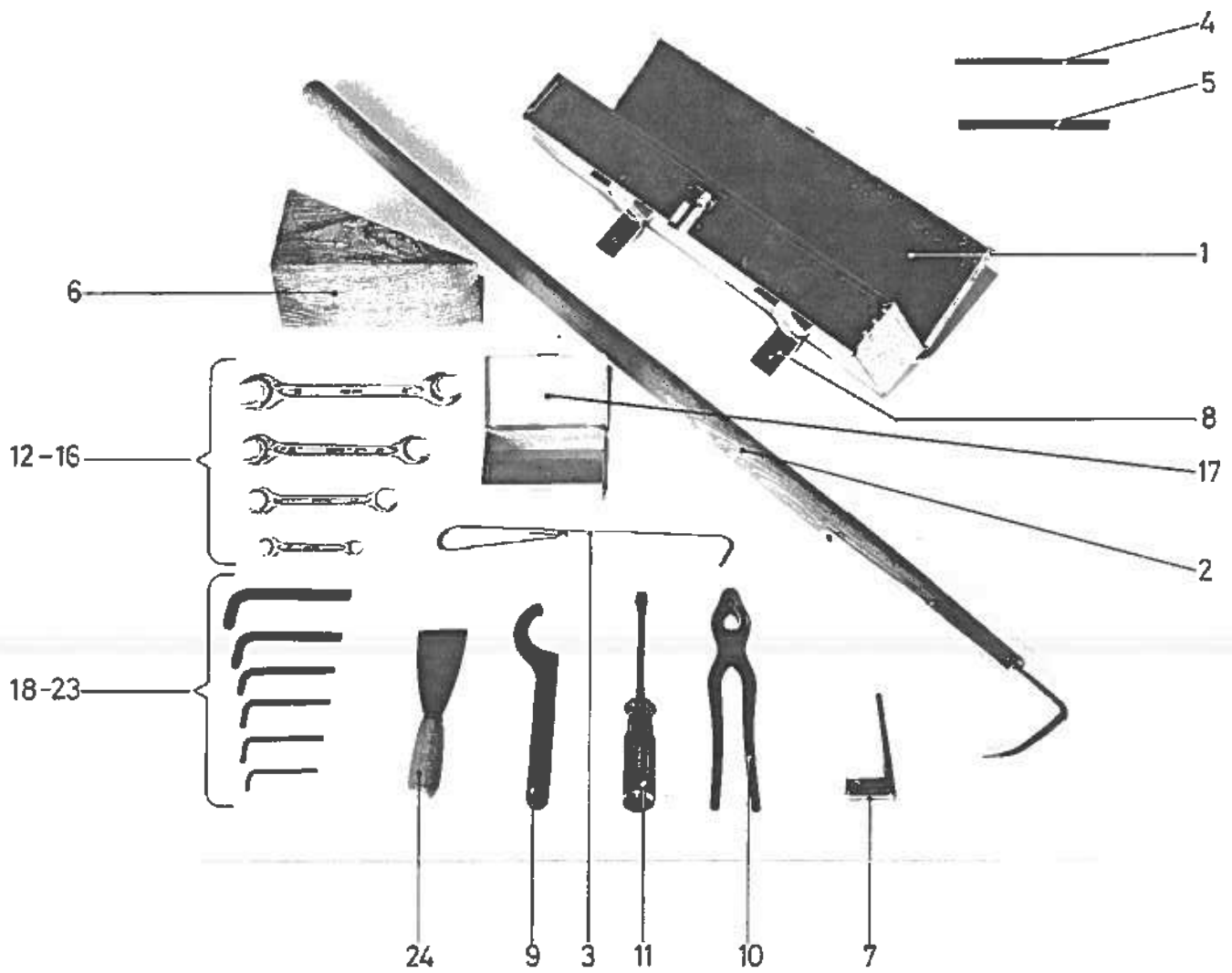
DRUM DRIVE

ENTRAINEMENT ROUE ELEVATRICE

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
31	250 1757	CO 3 05 045		
32				
33	235 0217	SF 2 06 016		
34	235 0318	SF 2 12 030		
35				
36				
37	230 0162	SS 2 08 020		
38	230 0243	SS 2 12 035		
39	230 0166	SS 2 08 030		
40				
41	255 5605	Scheibe 37/26x1	disk	disque
42	255 0451	US 6,4/16,0x1,6		
43	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
44	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
45				
46				
47	255 4420	UF 2 08		
48	255 4424	UF 2 12		
49				
50				
51	225 0012	MU 2 06		
52	225 0028	MU 2 12		

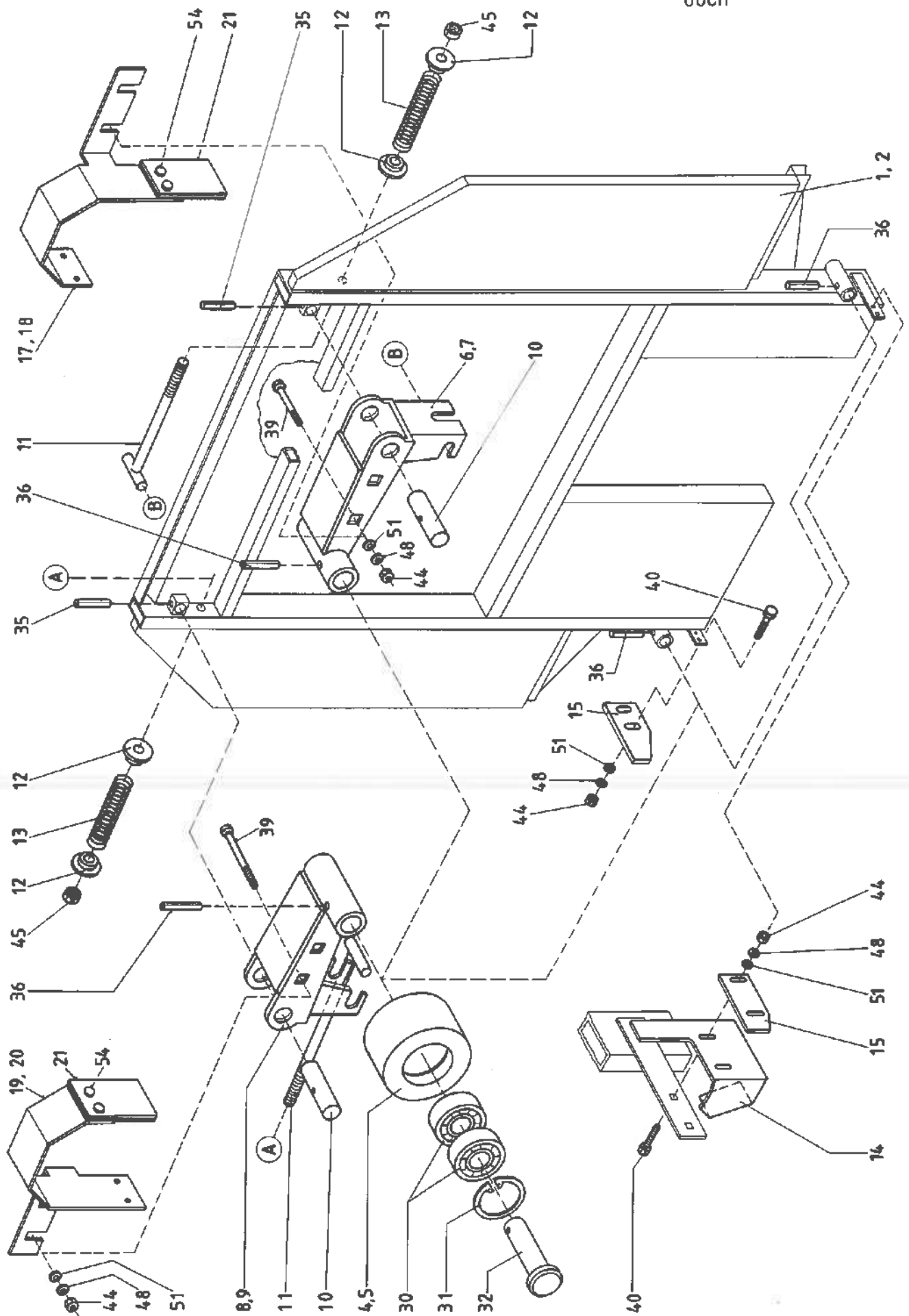


WERKZEUGE



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	383 4200	Werkzeugkasten	tool box	boîte d'outils
2	02-0615-2	Kräuelhaken	hook with handle	crochet à griffe
3	02-0453-3	Putzhaken	cleaning hook	griffe de nettoyage
4	02-0843-4	Durchschlag 5	drift punch 5	chasse-pointe 5
5	32-5299-4	Durchschlag 9	drift punch 9	chasse-pointe 9
6	32-5033-4	Keil	key	clavette
7	4-01498	Schlüssel	wrench	clé
8	4-01660	Befestigungswinkel	mounting angle	angle de fixation
9	383 1400	Hakenschlüssel	hook spanner	clé à crochet
10	383 1260	Gasrohrzange	gas tube plier	pince à tuyaux à gaz
11	383 3476	Schraubenzieher	screw driver	tournevis
12	383 1204	Gabelschlüssel 8	engineers wrench 8	clé à fourche 8
13	383 1200	Gabelschlüssel 10/13	engineers wrench 10/13	clé à fourche 10/13
14	383 1201	Gabelschlüssel 17/19	engineers wrench 17/19	clé à fourche 17/19
15	383 1202	Gabelschlüssel 22/24	engineers wrench 22/24	clé à fourche 22/24
16	383 1203	Gabelschlüssel 27/30	engineers wrench 27/30	clé à fourche 27/30
17	769 0000	Furniturendose	supply tin	boîte fournisseuse
18	383 1603	Inbusschlüssel 3	hexagon head socket wrench 3	clé male à six pans 3
19	383 1604	Inbusschlüssel 4	hexagon head socket wrench 4	clé male à six pans 4
20	383 1605	Inbusschlüssel 5	hexagon head socket wrench 5	clé male à six pans 5
21	383 1606	Inbusschlüssel 6	hexagon head socket wrench 6	clé male à six pans 6
22	383 1608	Inbusschlüssel 8	hexagon head socket wrench 8	clé male à six pans 8
23	383 1610	Inbusschlüssel 10	hexagon head socket wrench 10	clé male à six pans 10
24	383 2200	Spachtel	surfacer	spatule
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
32				

JOCH



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	0-01123	Joch EM	bridge EM	arche EM
2	0-01122	Joch SZ	bridge SZ	arche SZ
3				
4	4-01533	Druckrolle VM	pressing roller VM	rouleau de pression VM
5	4-01046	Druckrolle	pressing roller	rouleau de pression
6	3-01519	Arm rechts VM	arm right VM	bras droite VM
7	3-01176	Arm rechts SZ	arm right SZ	bras droite SZ
8	3-01520	Arm links VM	arm left VM	bras gauche VM
9	3-01177	Arm links SZ	arm left SZ	bras gauche SZ
10	4-01394	Bolzen	bolt	boulon
11	4-01392	Federführung SZ	spring guide SZ	guidage de ressort SZ
12	4-01393	Federteller	spring disc	disque à ressort
13	4-01761	Druckfeder	pressure-spring	ressort de pression
14	52-3555	Abdeckung	couvering	couverture
15	32-2891	Abstreifer	scraper	racleur
16				
17	4-02806	Fingerschutz rechts VM	finger protection right VM	protection des doigts droite VM
18	4-02807	Schutz rechts	guard right	protection droite
19	4-02808	Fingerschutz links VM	finger protection left VM	protection des doigts gauche VM
20	4-02809	Schutz links	guard left	protection gauche
21	4-02810	Gummi	rubber	caoutchouc
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30	356 4518	Rillenkugellager	deep groove ball bearing	roulement à billes à gorge
31	255 6652	Si-Ring	si-angular	anneau-si
32		BO 2 025 065		
33				
34				
35	250 1780	CO 2 06 030		

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36	250 1837	CO 2 08 036		
37				
38				
39	235 0249	SF 2 08 065		
40	235 0240	SF 2 08 020		
41				
42				
43				
44	225 0020	MU 2 08		
45	225 1816	MS 2 08		
46				
47				
48	255 4420	UF 2 08		
49				
50				
51	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
52				
53				
54	260 3215	HO 2 04 008		
55				

Bild - Nr.		Bezeichnung	Designation	Désignation
AUFBAU-BUNKER-BENNES	1	FA	FA	FA
	2	FA	FA	FA
	3	FA + KV	FA+grader in front	FA+précalibrage avant
	4	FA + KV	FA+grader in front	FA+précalibrage avant
	5	SC	SC	SC
	6	SC	SC	SC
	7	SC	SC	SC
	8	SC + EV	SC+trash rollers	SC+rouleaux déterreurs
	9	SC + EV	SC+trash rollers	SC+rouleaux déterreurs
	10	SC + EV	SC+trash rollers	SC+rouleaux déterreurs
DETAILS	11	Rollen zu allen Typen	rollers all types	rouleaux toutes types
	12	Antrieb FA/FA+KV	drive FA/FA+KV	entraînement FA/FA+KV
	13	Rollen+Wellen FA/FA+KV	rollers+shafts FA/FA+KV	rouleaux+arbres FA/FA+KV
	14	Rollen+Wellen FA+KV	rollers+shafts FA+KV	rouleaux+arbres FA+KV
	15	Antrieb SC/SC+EV	drive SC/SC+EV	entraînement SC/SC+EV
	16	Rollen+Wellen SC/SC+EV	rollers+shafts SC/SC+EV	rouleaux+arbres SC/SC+EV
	17	Rollen+Wellen SC+EV	rollers+shafts SC+EV	rouleaux+arbres SC+EV

Vorgehen für das Auffinden des richtigen Ersatzteils

Aufbauzeichnungen (Blätter 1-10) entsprechend dem Maschinentyp konsultieren.
Auf diesen Zeichnungen nicht direkt ersichtliche Details sind an den entsprechenden Montagestellen mit Buchstaben gekennzeichnet.
Auf der Index-Übersicht finden Sie den Hinweis, auf welcher Zeichnung (Blätter 11-17) diese Details zu finden sind.
Umgekehrt können Sie anhand der Index-Übersicht feststellen, auf welchen Zeichnungen (Blätter 1-10) die entsprechenden Details vorkommen.

How to find the parts for the sorting tables?

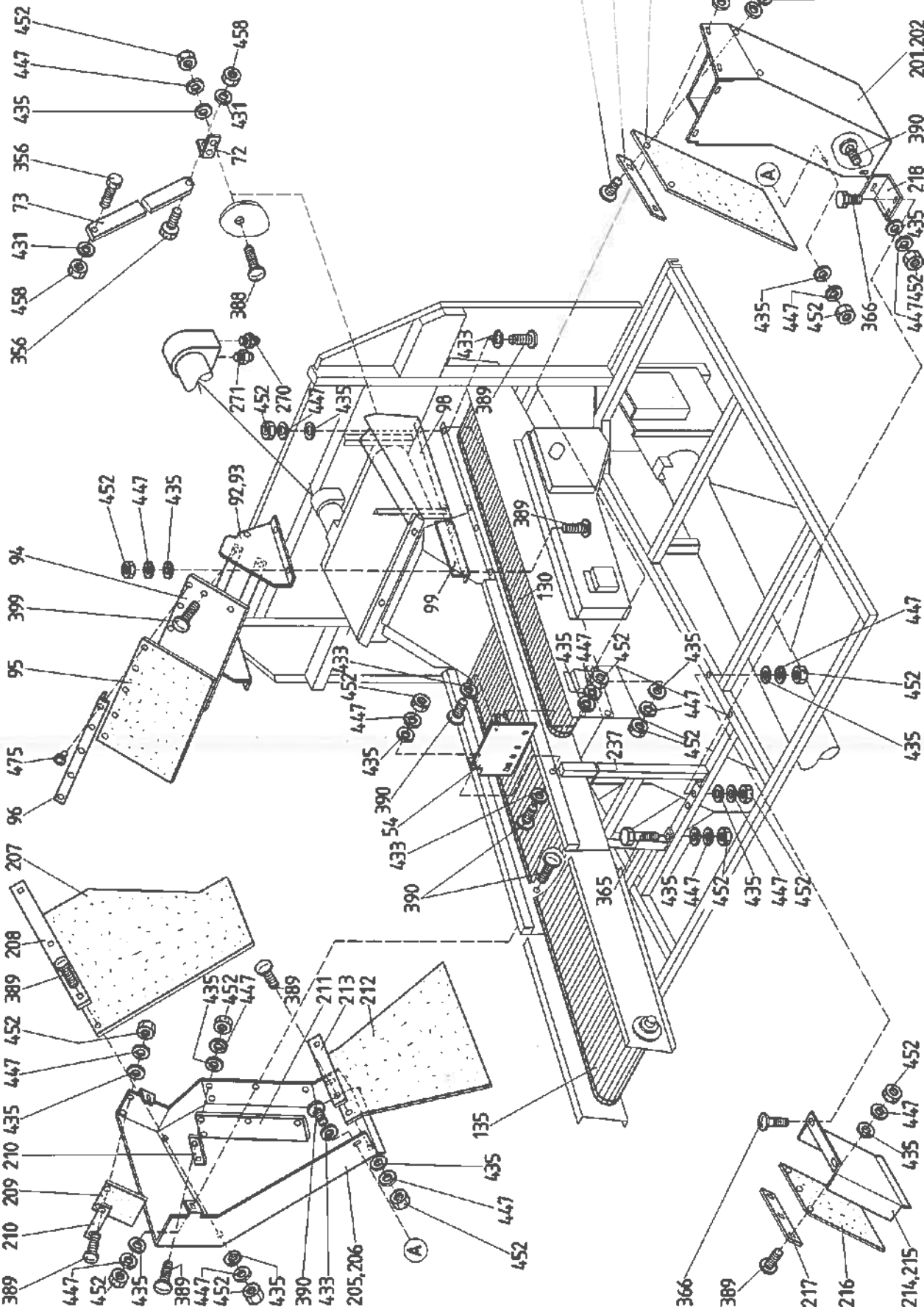
First have a look to the drawings (pages 1-10) to find out the right model.
Details in these drawings who are not obvious, are indicated with a letter at the assembling point.
At the page with the indexes you will find the reference on which drawing (pages 11-17) you can see the details.
On the contrary you can see with help of the indexes at which drawing (pages 1-10) the adequate details are placed.

Comment trouver le détail des tables de visite sur quel dessin?

D'abord, consultez le dessin (pages 1-10) pour votre modèle de machine.
Les détails qui ne sont pas visibles en direct sur ces dessins sont indiqués par une lettre près du point d'assemblage.
Sur le plan des indices vous trouvez la référence du détail sur les dessins (pages 11-17).
Par contre, vous pouvez trouver à l'aide de l'indice sur quel dessin (pages 1-10) les détails sont visibles.

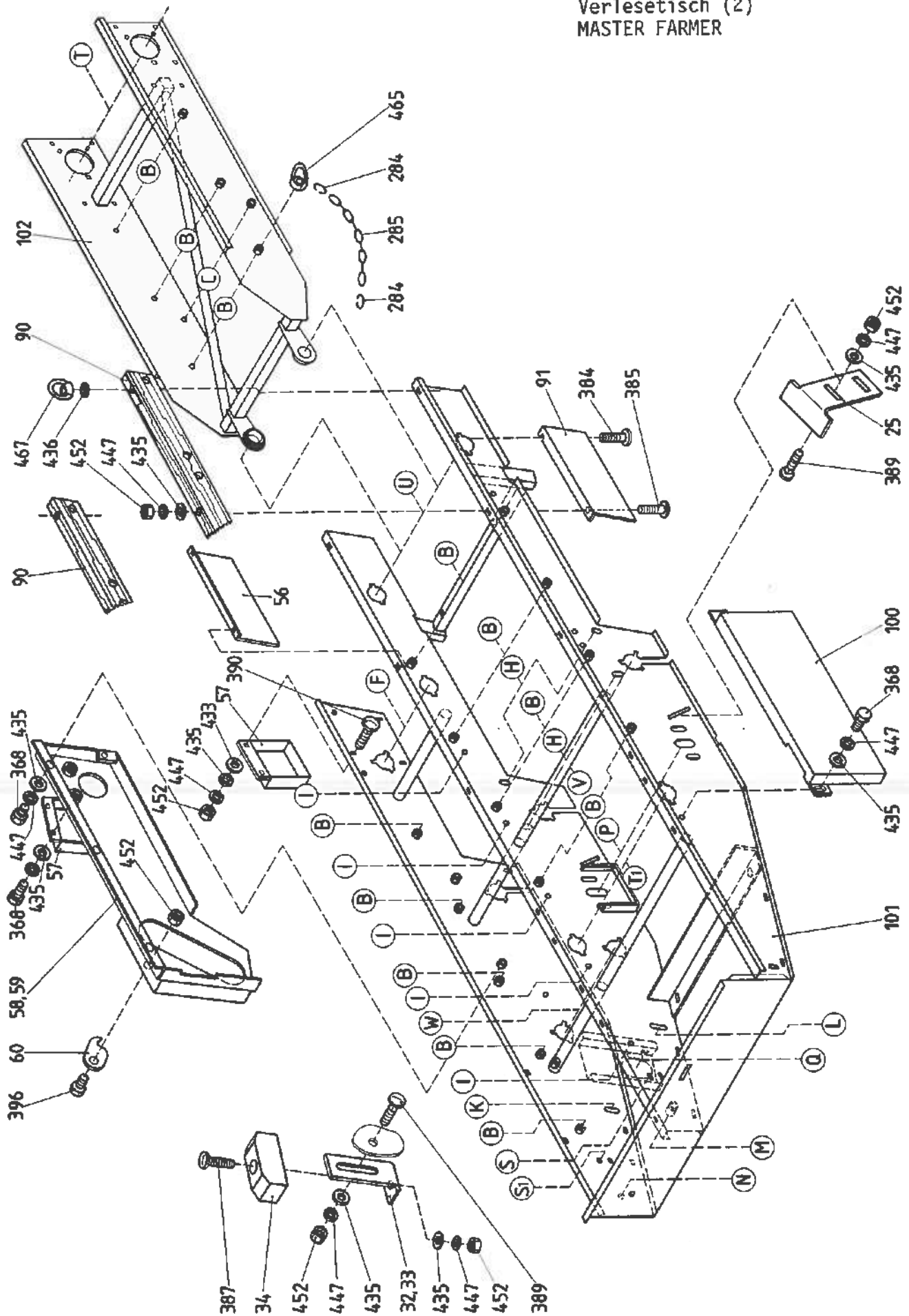
Index	Bild-Nr.				
A	7, 16,	A 1	7, 16,	A 2	4, 14,
B	2, 4, 7, 10, 11,			B 2	4, 14,
C	2, 4, 7, 10, 11,			C 2	4, 14,
D	7, 16,			D 2	4, 14,
E	7,			E 2	4, 14,
F	2, 4, 7, 10, 13, 16,	F 1	7, 16,	F 2	4, 14,
G	7, 15,			G 2	4, 14,
H	2, 7, 11,			H 2	4, 14,
I	2, 4, 7, 10, 11,				
J					
K	2, 7, 11,				
L	2, 7, 11,				
M	2, 7, 11,				
N	2, 7, 11,				
O	7, 15,				
P	2, 7, 13, 16,				
Q	2, 7, 12, 15,				
R	7, 15,				
S	2, 7, 11,	S 1	2, 7, 11,		
T	2, 13,	T 1	2, 13,		
U	2, 13,				
V	2, 12,				
W	2, 12,				
X	10, 17,	X 1	10, 17,		
Y	10, 17,	Y 1	10, 17,		
Z	10, 17,	Z 1	10, 17,		

MASTER FARMER

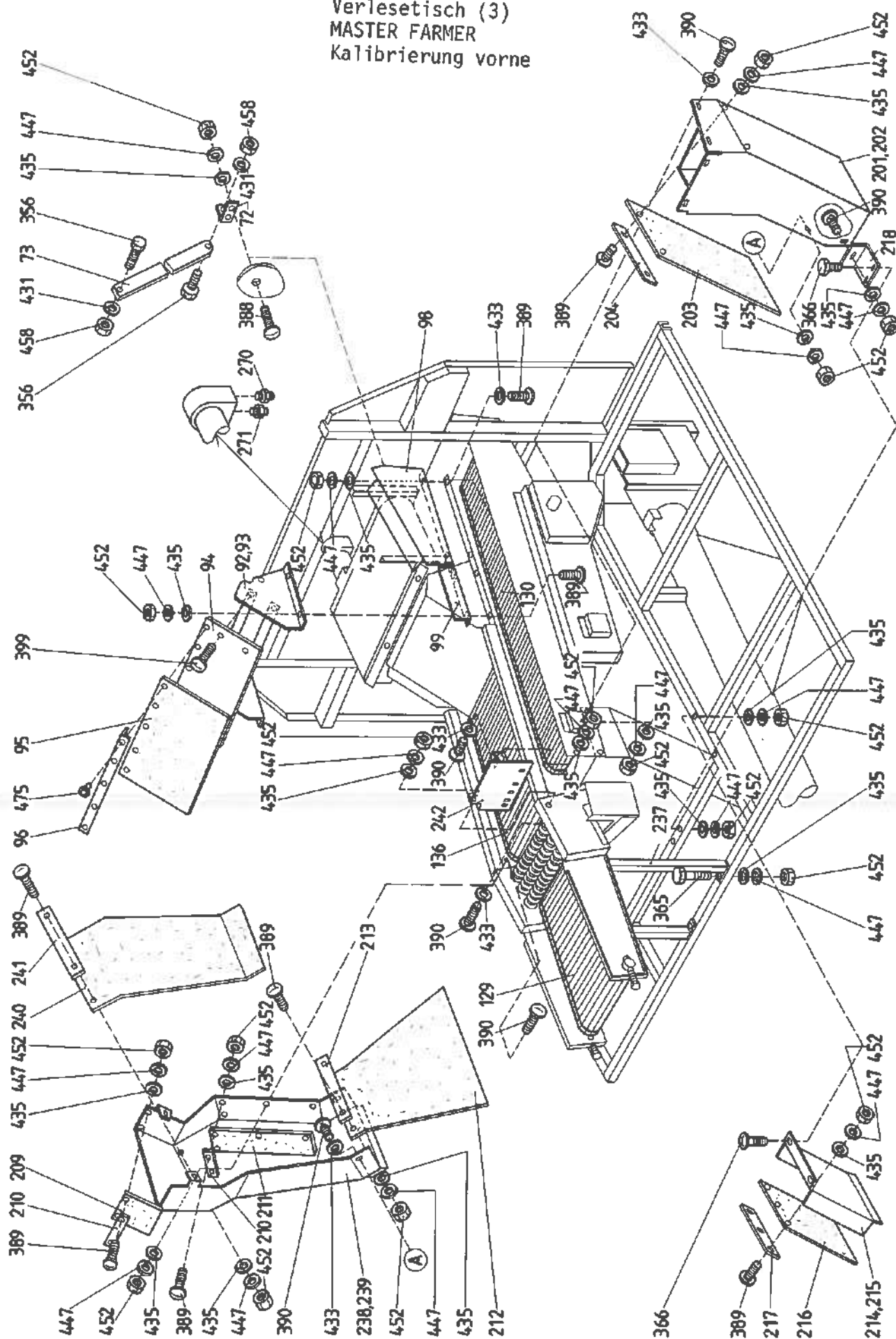


Verleasetisch (2)

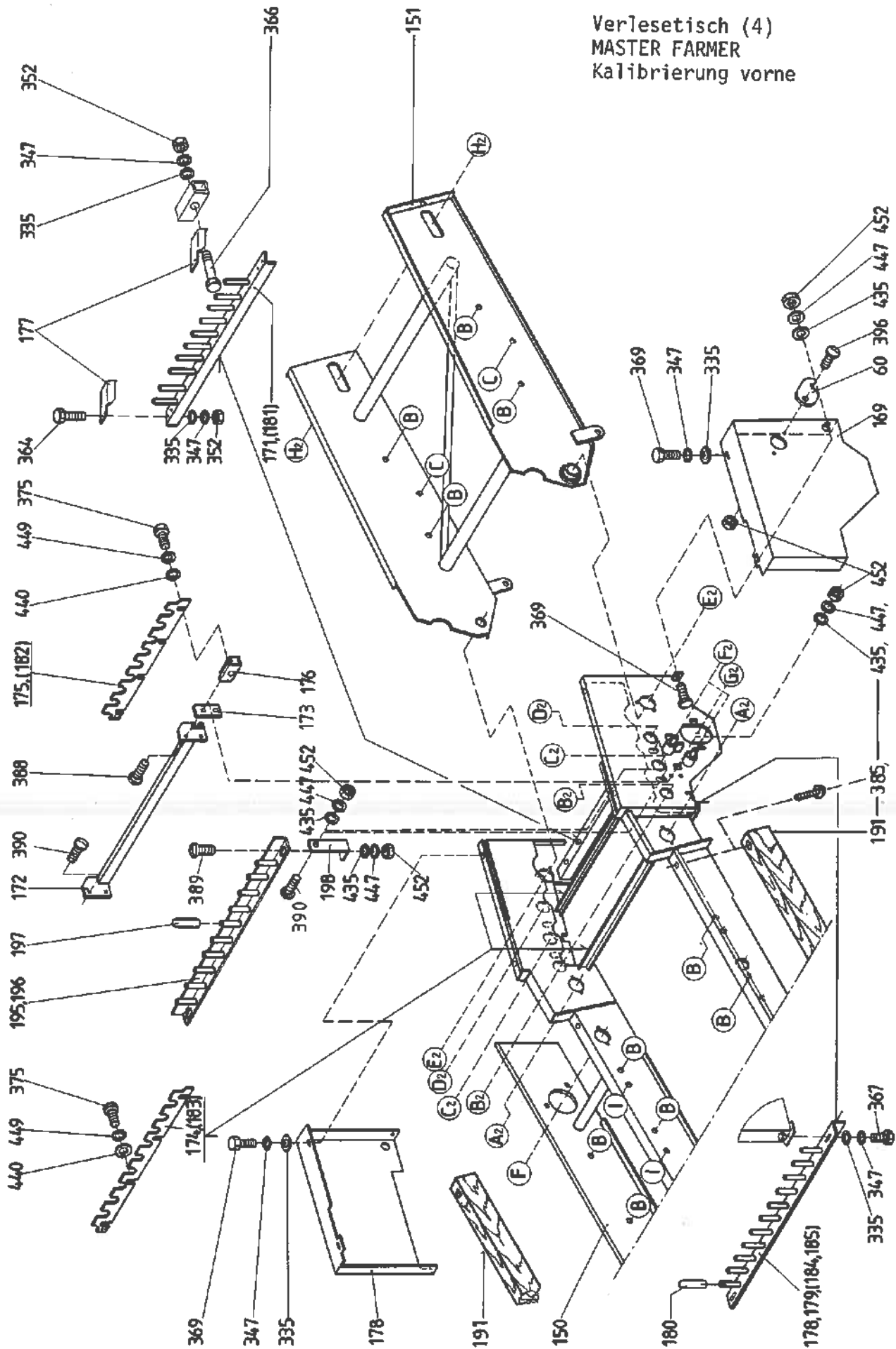
MASTER FARMER



Verleasetisch (3)
MASTER FARMER
Kalibrierung vorne

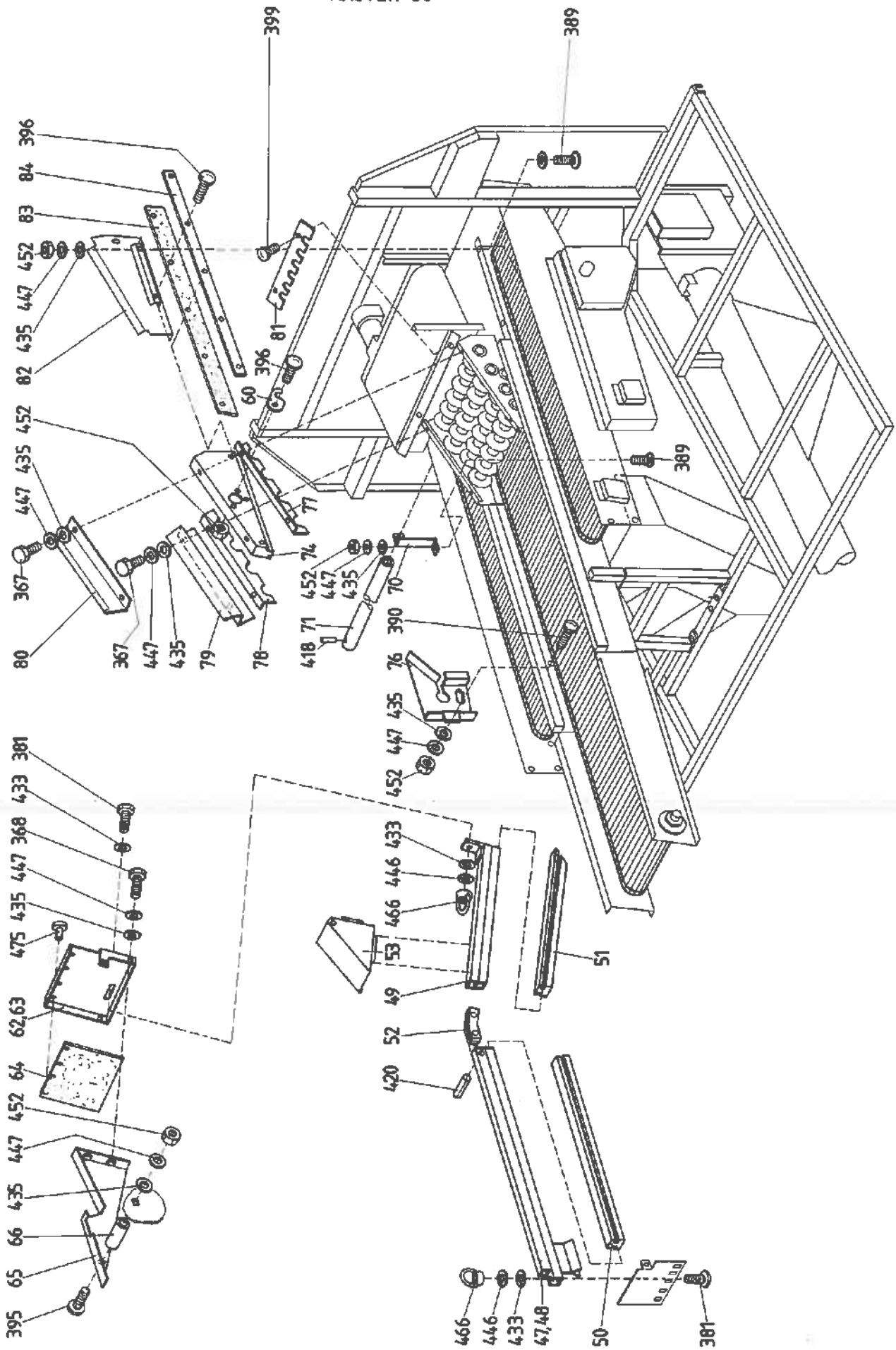


Verleasetisch (4)
MASTER FARMER
Kalibrierung vorne

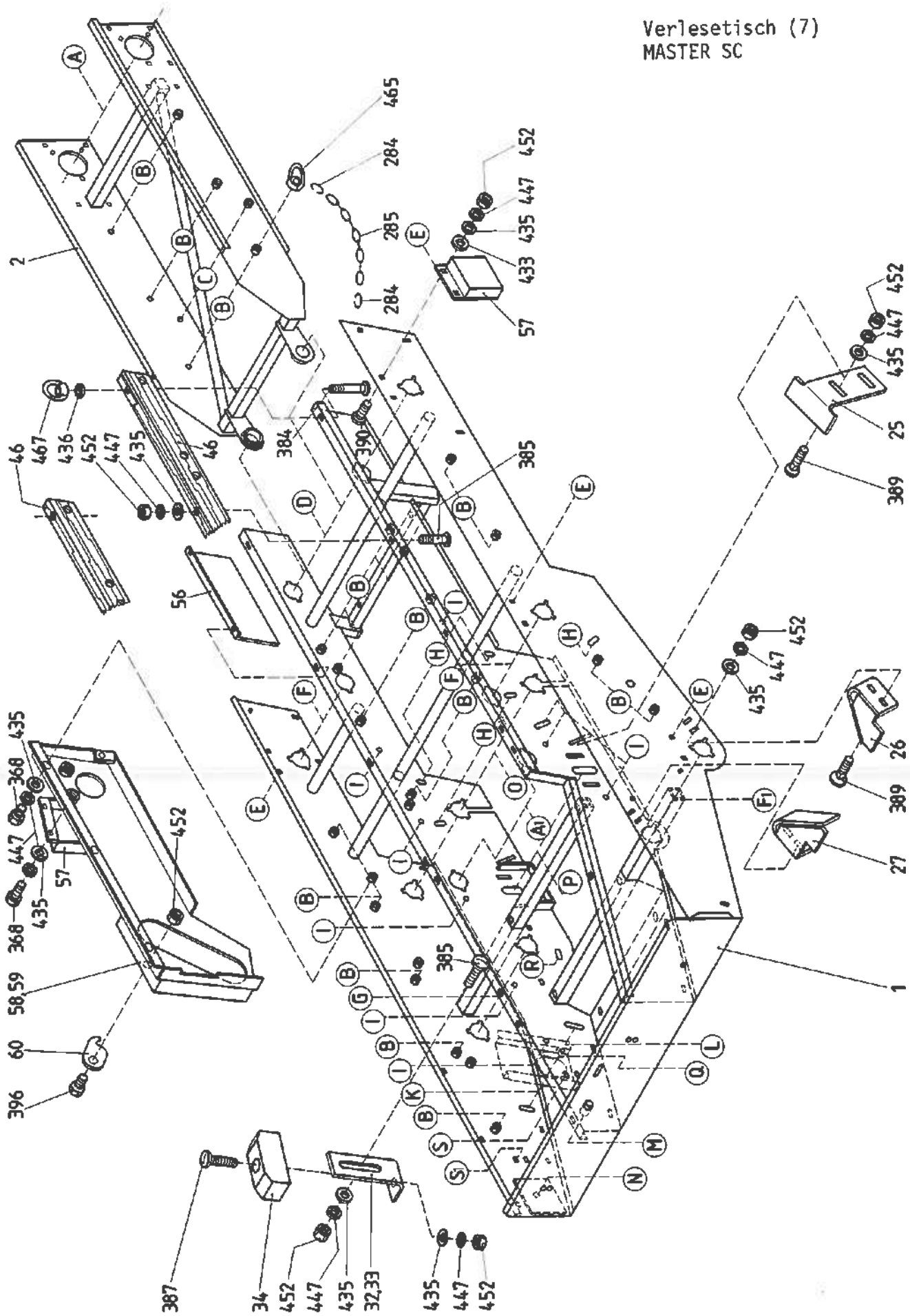


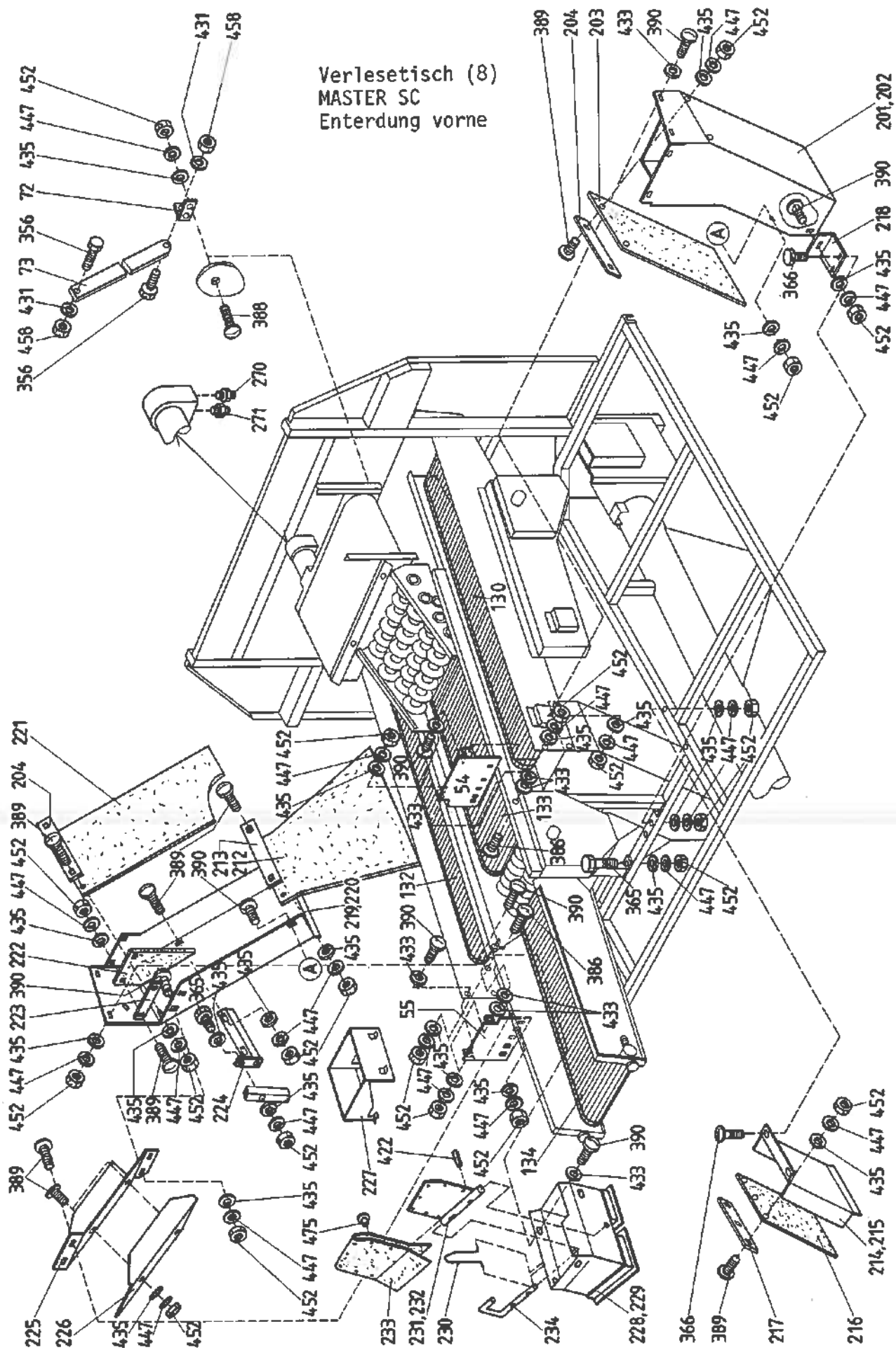


Verleasetisch (6)
MASTER SC

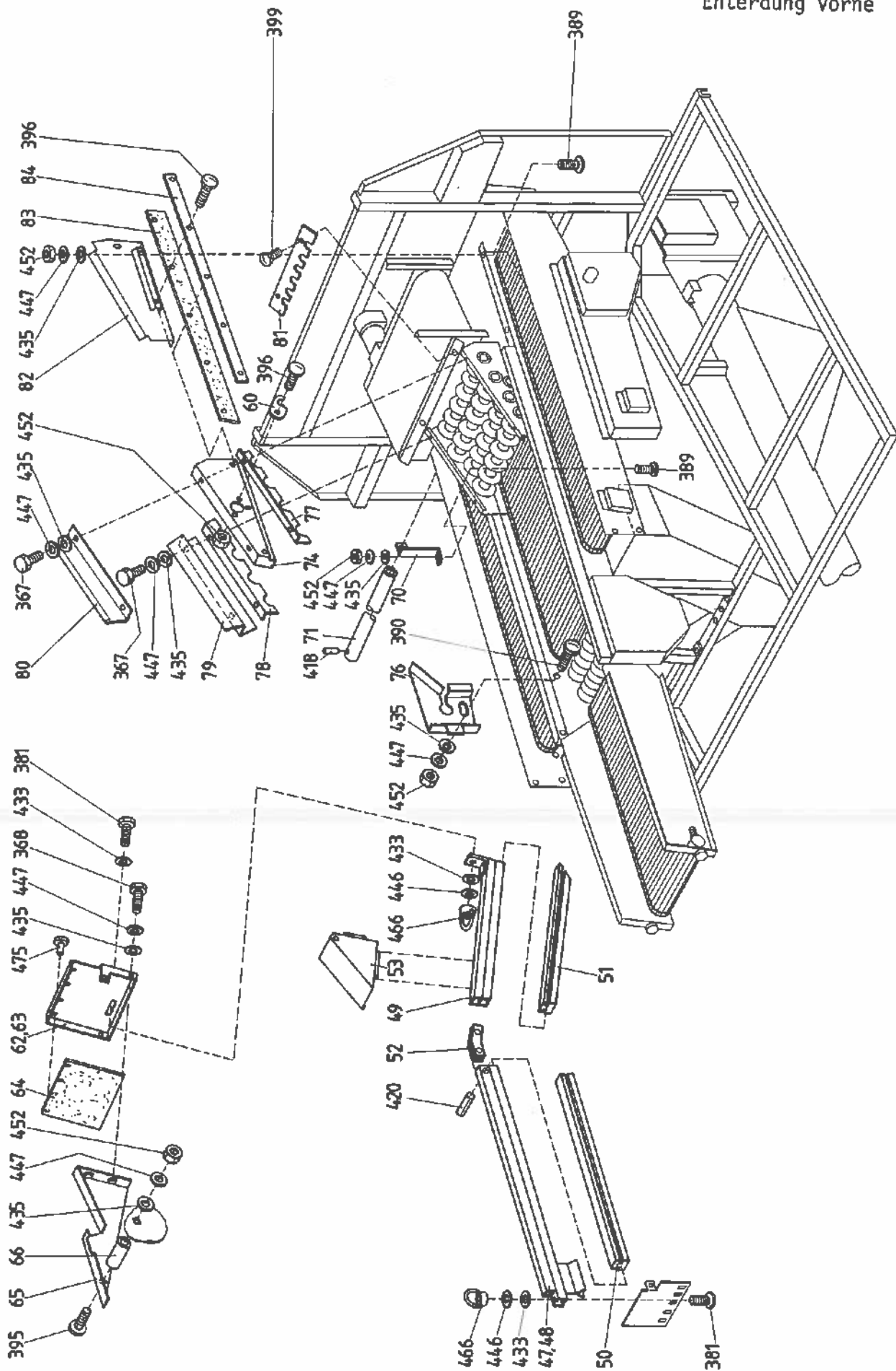


Verlesetisch (7) MASTER SC

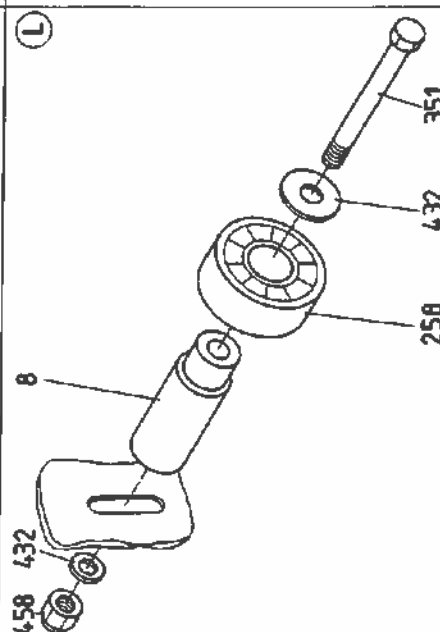
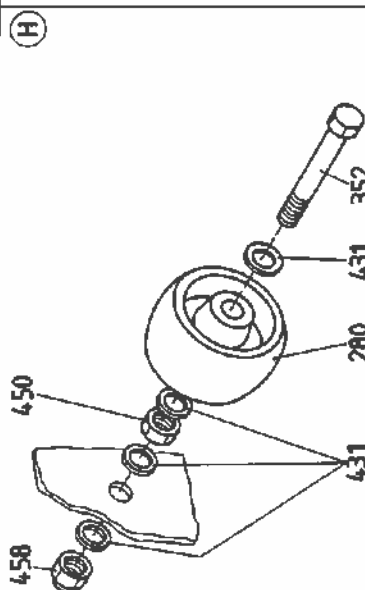
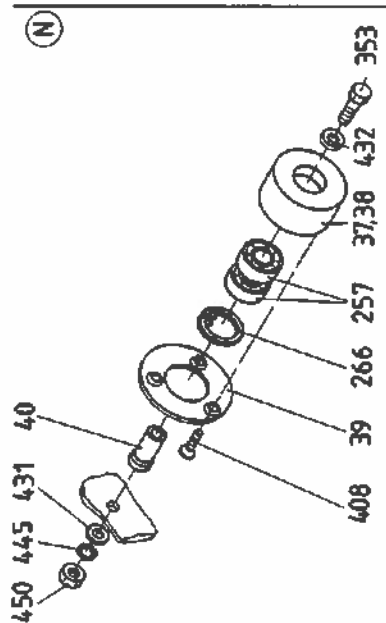
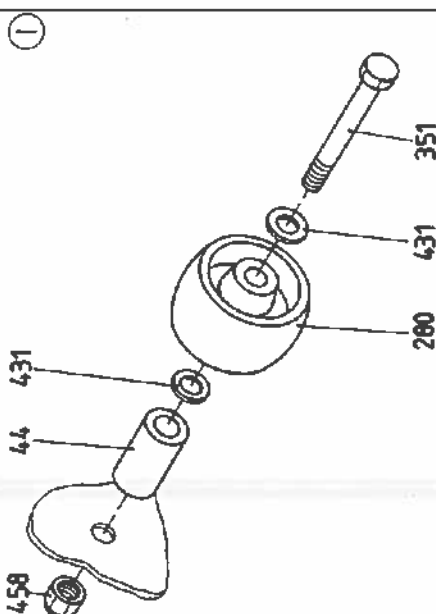
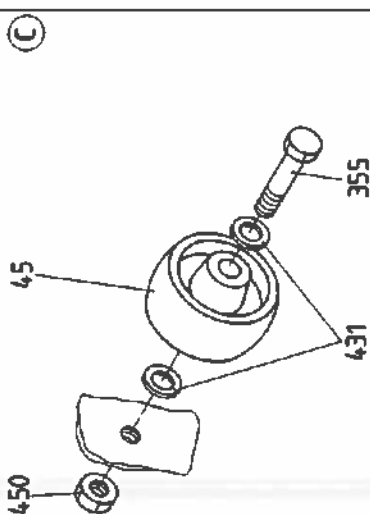
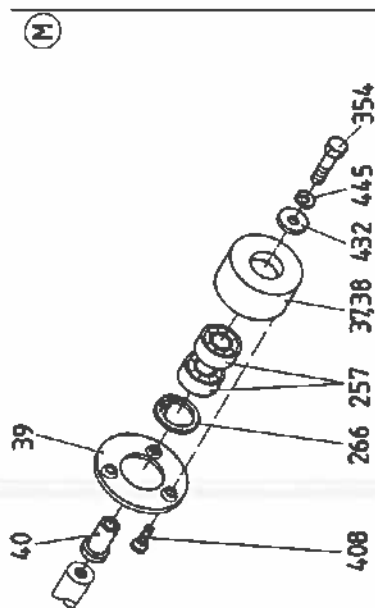
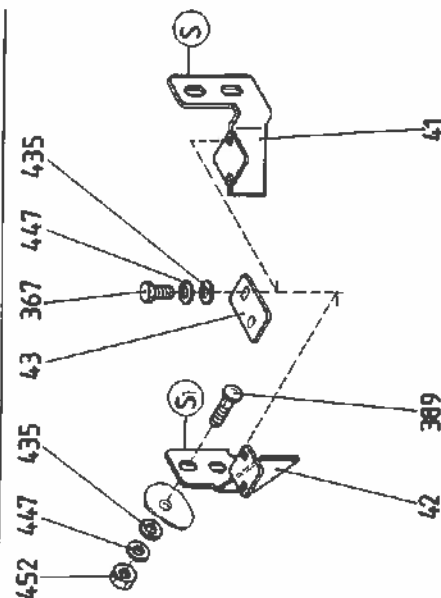
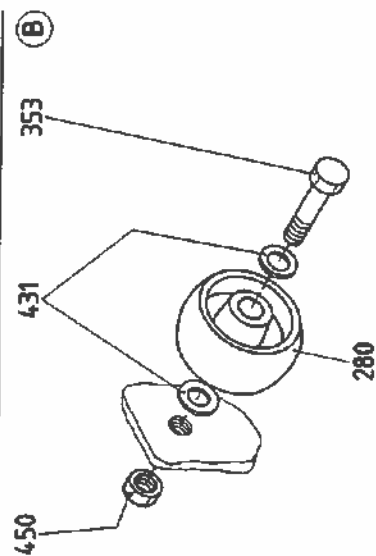
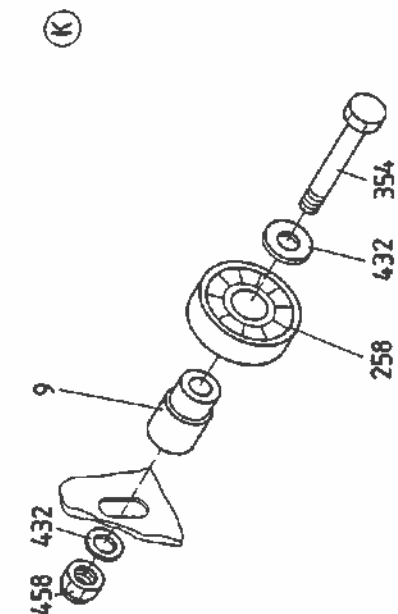




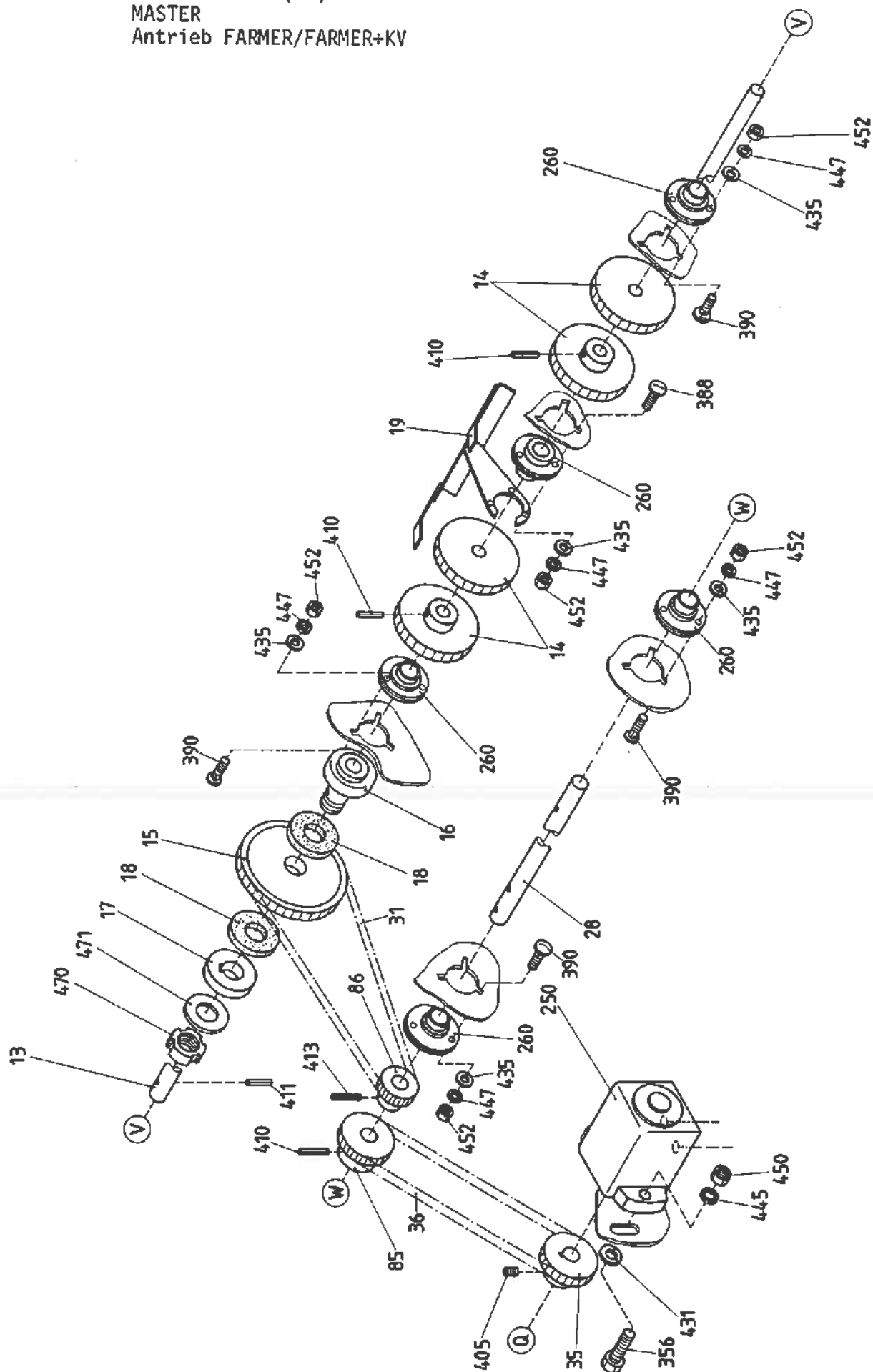
Verleasetisch (9)
MASTER SC
Enterdung vorne



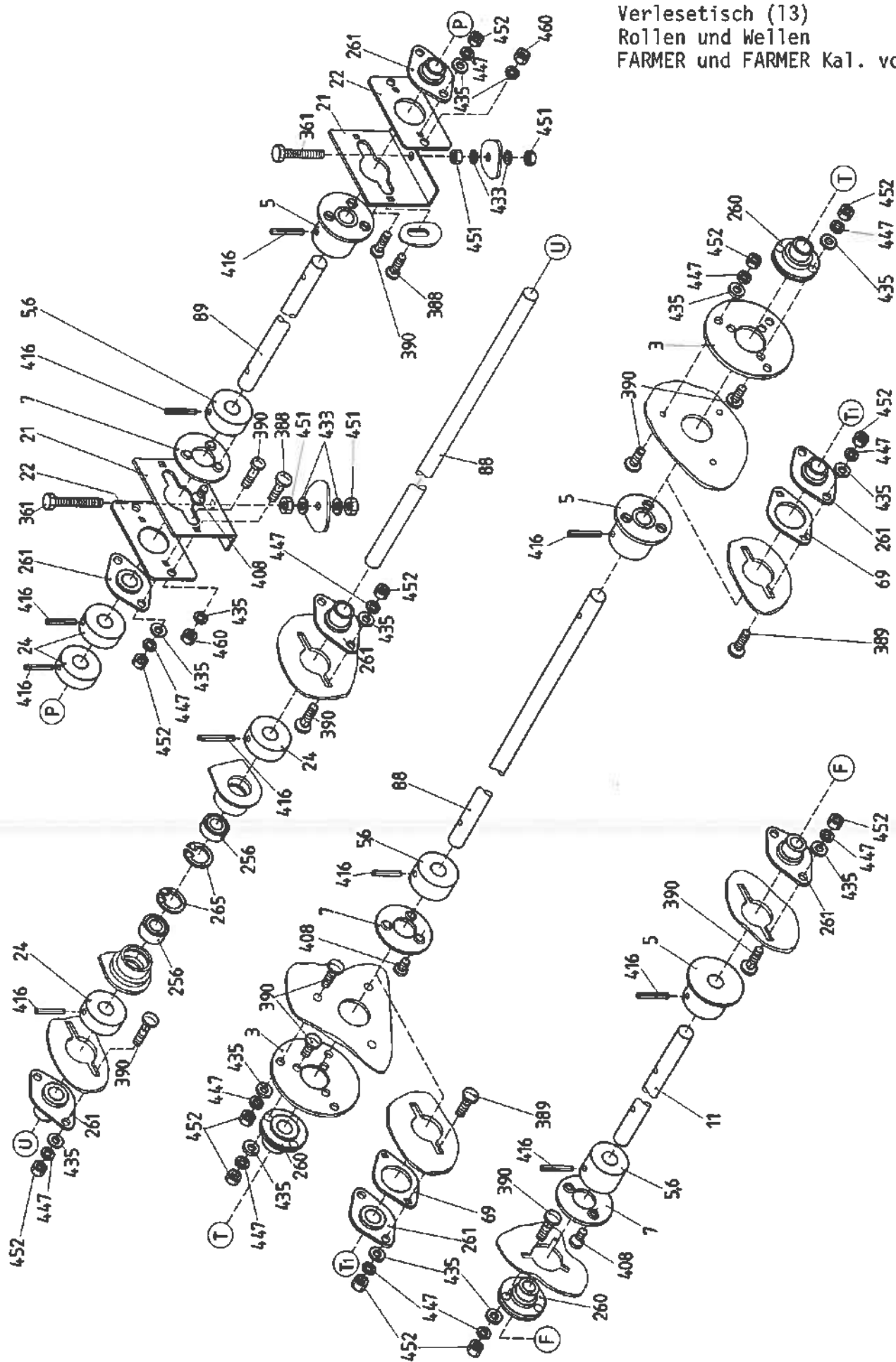
Verlesetisch (11)
MASTER
Rollen zu allen Typen

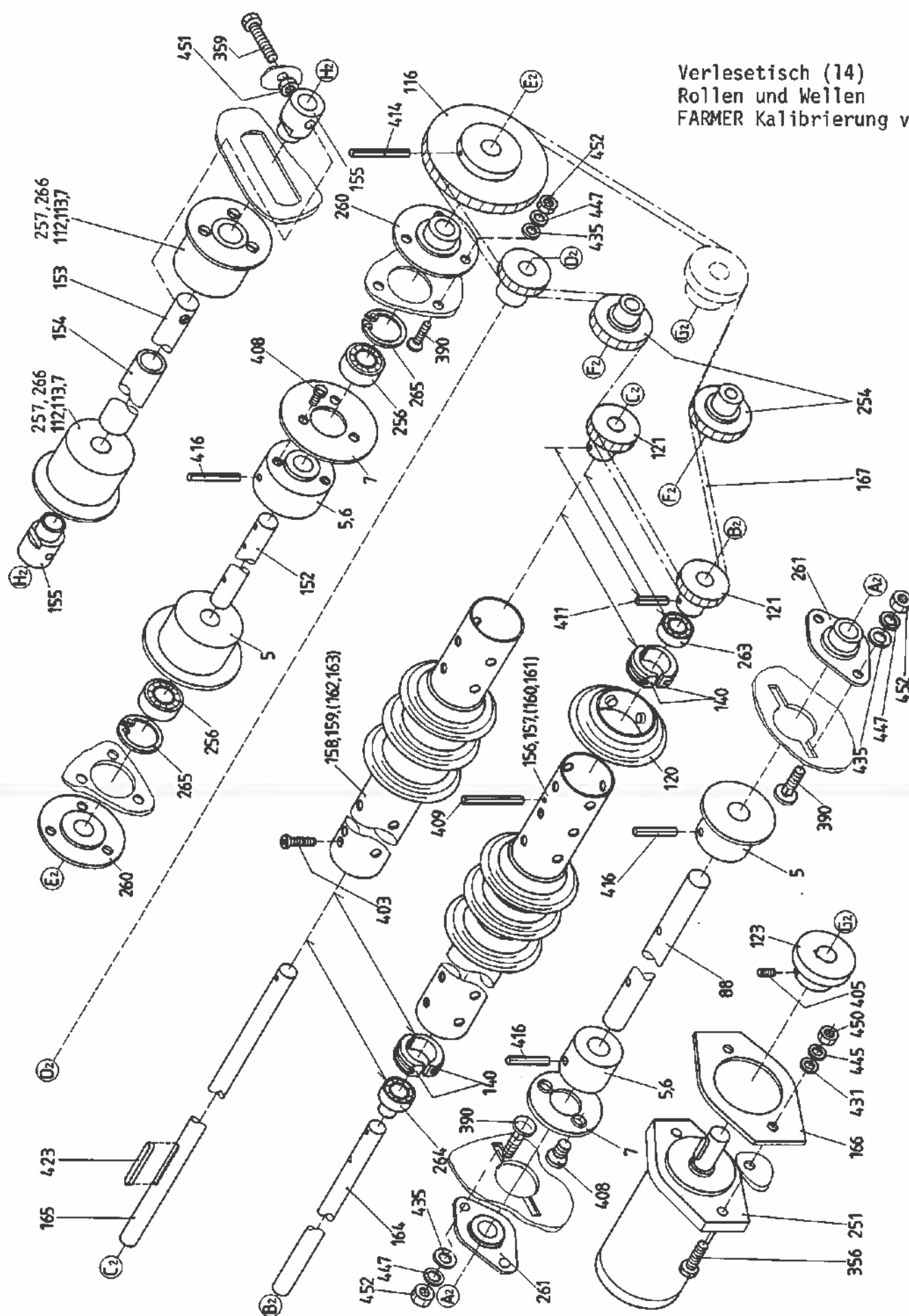
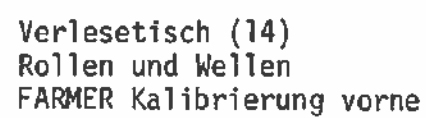


Verleasetisch (12)
MASTER
Antrieb FARMER/FARMER+KV

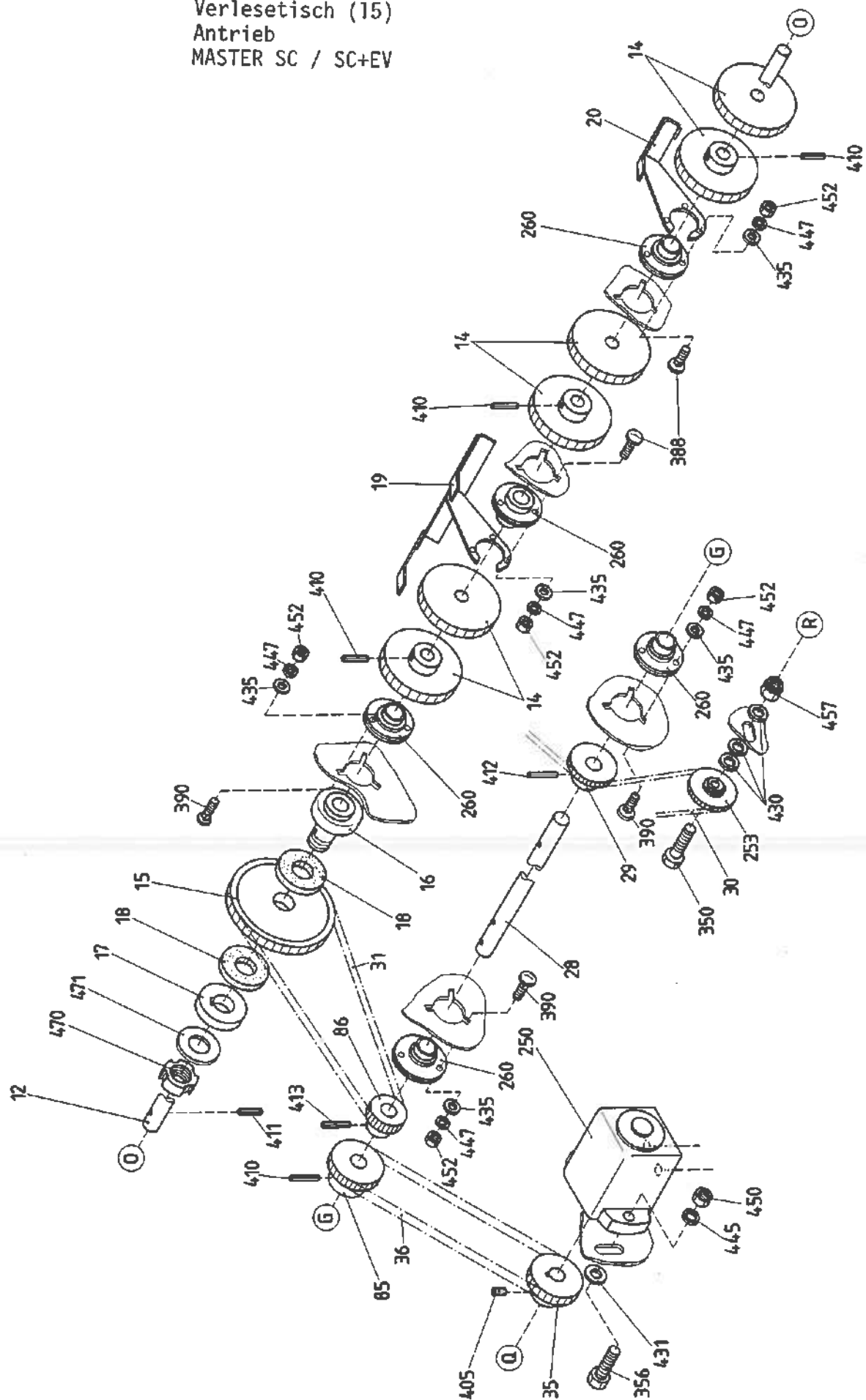


Verleasetisch (13)
 Rollen und Wellen
 FARMER und FARMER Kal. vorne

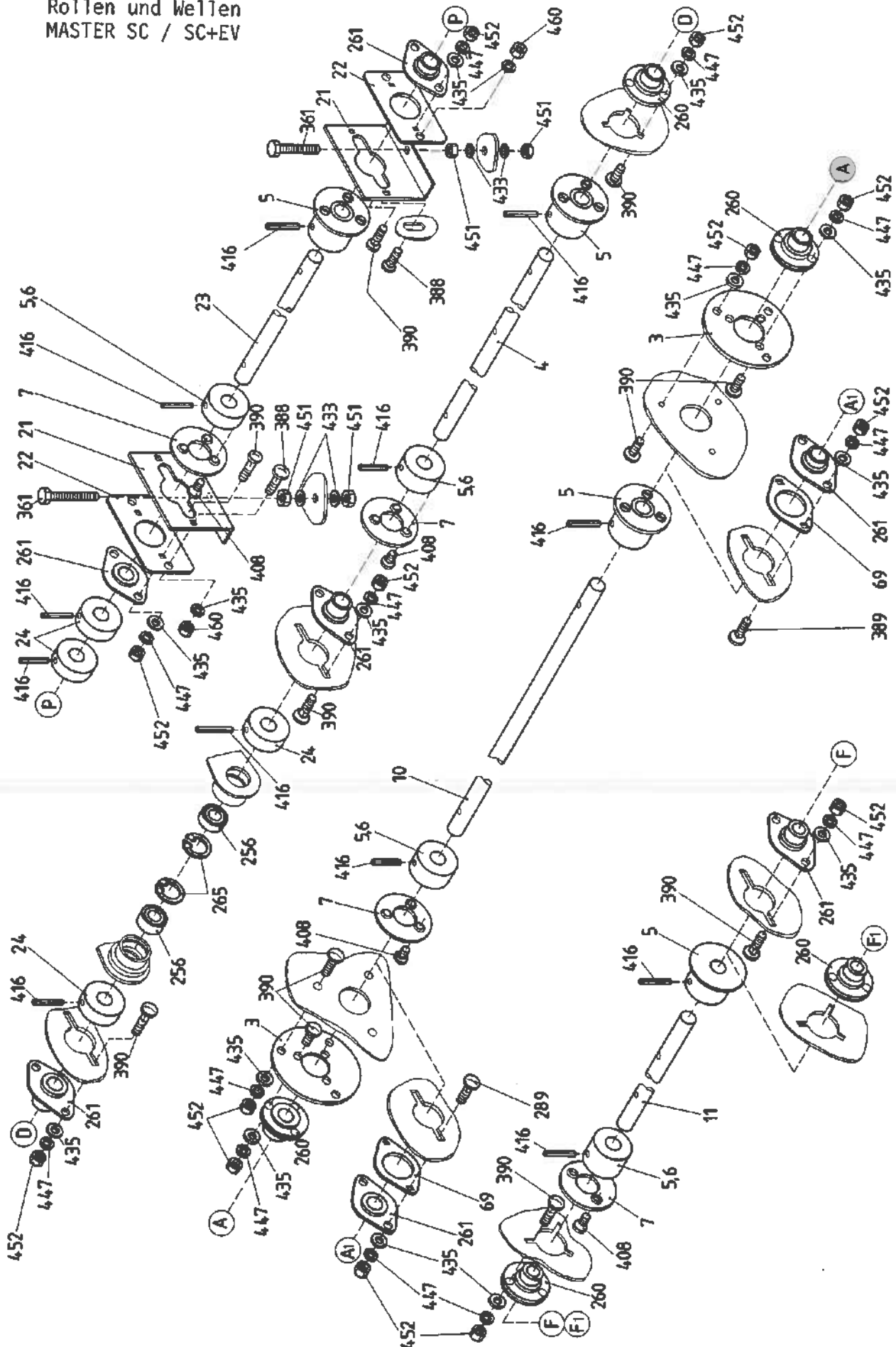




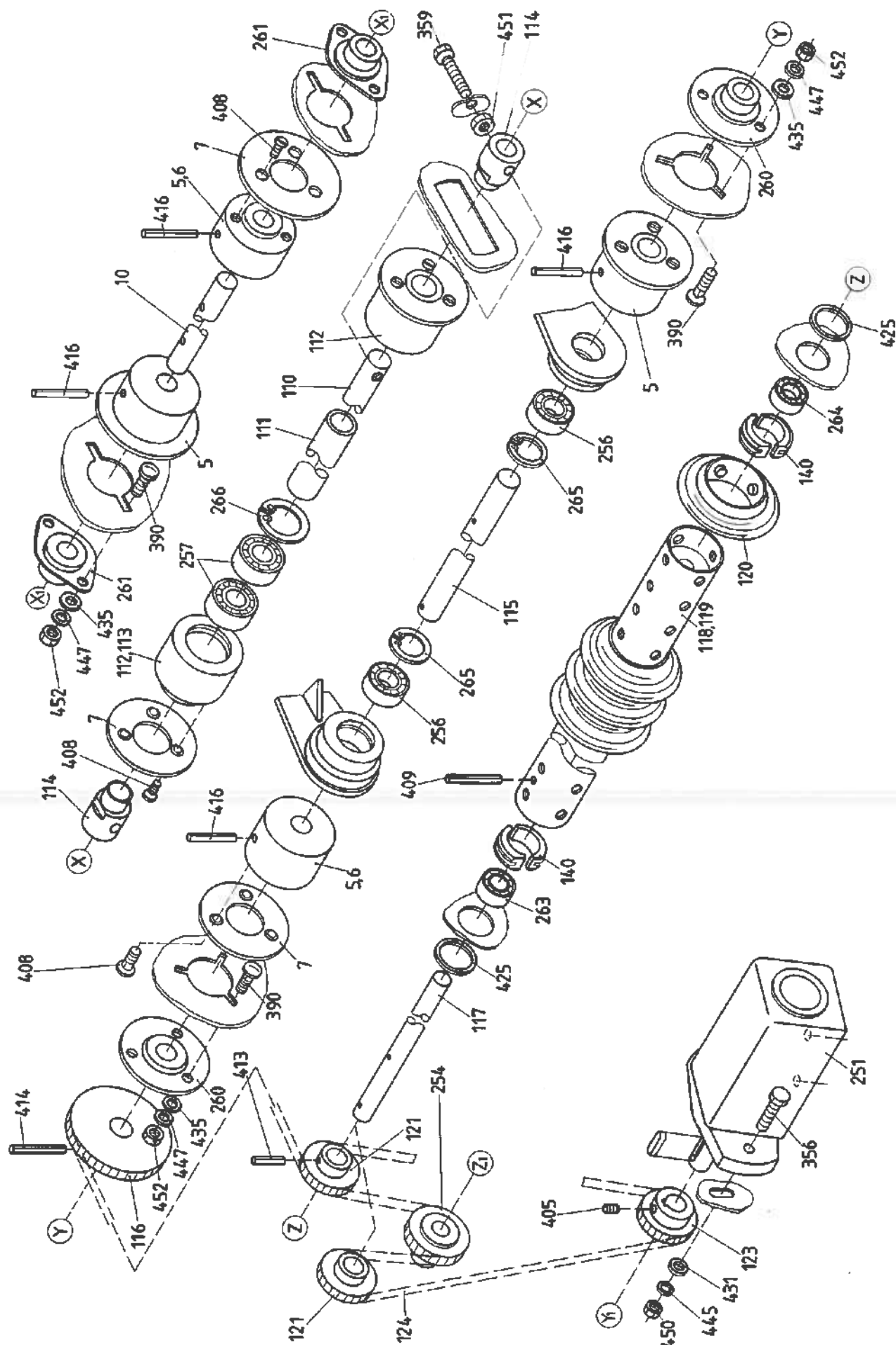
Verlesetisch (15)
Antrieb
MASTER SC / SC+EV



Verleasetisch (16)
 Rollen und Wellen
 MASTER SC / SC+EV



Verleasetisch (17)
Rollen und Wellen
MASTER SC+EV



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	0-01117	Verlesetisch SZ	sorting table SZ	table de triage SZ
2	2-01351	Zuführelevator SZ	extension of sorting table SZ	alimentateur en benne SZ
3	4-01897	Lagerscheibe	bearing wheel	disque de coussinet
4	4-02530	Umlenkwellie	reversing shaft	arbre reversible
5	4-01872	Umlenkrolle VM	idler pulley VM	galet de renvoi VM
6	3-01468	Umlenkrolle	idler pulley	galet de renvoi
7	4-01871	Scheibe	disk	disque
8	4-02189	Büchse	bushing	douille
9	4-02091	Büchse	bushing	douille
10	4-02393	Umlenkwellie	reversing shaft	arbre reversible
11	4-02394	Umlenkwellie	reversing shaft	arbre reversible
12	3-01685	Welle	shaft	arbre
13	3-01686	Welle	shaft	arbre
14	24-0035-3	Kettenrad z=11 t=27,5	chain wheel z=11 t=27,5	pignon z=11 t=27,5
15	32-2072-4	Kettenrad z=50 t=1/2"	chain wheel z=50 t=1/2"	pignon z=50 t=1/2"
16	32-2068-4	Reibkupplungs- flansch	friction flange to coupling	bride d'embrayage à friction
17	32-2069-4	Reibkupplungs- scheibe	friction disk to coupling	disque d'embrayage à friction
18	32-2070-4	Kupplungsbelag	coupling-lining	revêtement d'embrayage
19	3-01697	Führung SZ mitte und links	guide in the middle and left SZ	guide au millieu et à gauche SZ
20	4-02404	Führung SZ rechts	guide right SZ	guide à droite SZ
21	4-02409	Winkel	angular	angle
22	4-02408	Platte	plate	plaque
23	4-02395	Umlenkwellie	reversing shaft	arbre de renvoi
24	4-02397	Umlenkrolle	idler pulley	galet de renvoi
25	4-02533	Abstreifer mitte	scraper middle	racleur au millieu
26	3-01780	Abstreifer rechts	scraper right	racleur à droite
27	3-01781	Abstreifer rechts	scraper right	racleur à droite
28	3-01688	Vorgelegewelle	countershaft	arbre de transmission debrayable
29	52-3693-4	Kettenrad	chain wheel	pignon
30	4-02535	Rollenkette	roller chain	chaîne à rouleaux
31	4-02536	Rollenkette	roller chain	chaîne à rouleaux
32	4-02540	Kettenspanner VM	chain tightener VM	tendeur de chaîne VM
33	4-02541	Winkel	angular	angle
34	4-02542	Spannklotz	tightener block	tendeur en bois
35	4-01136	Kettenrad	chain wheel	pignon

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36	4-02537	Rollenkette	roller chain	chaîne à rouleaux
37	4-01869	Umlenkrolle VM	idler pulley VM	galet de renvoi VM
38	3-01467	Umlenkrolle	idler pulley	galet de renvoi
39	4-01868	Scheibe	disk	disque
40	4-01870	Büchse	bushing	douille
41	4-01899	Abstreifer SZ links	scraper SZ left	racleur SZ gauche
42	4-01901	Abstreifer SZ links	scraper SZ left	racleur SZ gauche
43	4-01907	Abstreifer	scraper	racleur
44	4-01878	Büchse	bushing	douille
45	4-01915	Rolle	roller	rouleau
46	3-01690	Holzleiste	wooden strip	filet en bois
47	3-01806	Trennleiste VM	separating strip VM	filet de séparation VM
48	3-01725	Trennleiste SZ vorne	separating strip SZ in front	filet de séparation SZ en avant
49	3-01726	Trennleiste SZ hinten	separating strip SZ in rear	filet de séparation SZ en arrière
50	4-02442	Gleitschiene vorne	sliding strip in front	glissière en avant
51	4-02445	Gleitschiene hinten	sliding strip in the rear	glissière en arrière
52	4-02429	Lasche	butt strap	éclisse
53	3-01733	Aufsatzblech SZ	top sheet SZ	tôle de renvoi SZ
54	3-01714	Abschlussblech links	closing sheet left	tôle de fermeture gauche
55	3-01715	Abschlussblech SZ rechts	closing sheet right SZ	tôle de fermeture droite SZ
56	4-02716	Abdeckblech links	covering sheet left	tôle de couverture gauche
57	3-01689	Abdeckung	covering	couverture
58	3-01778	Abdeckblech VM	covering sheet VM	tôle de couverture VM
59	3-01709	Abdeckblech SZ	covering sheet SZ	tôle de couverture SZ
60	4-01799	Deckel	cap	couvercle
61	3-01689	Abdeckung	covering	couverture
62	4-02538	Abschlussblech hinten VM	closing sheet rear VM	tôle de fermeture arrière VM
63	3-01717	Abschlussblech hinten	closing sheet rear	tôle de fermeture arrière
64	4-02426	Gummi	rubber	caoutchouc
65	3-01718	Abdeckblech	covering sheet	tôle de couverture
66	4-02539	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
67	4-02532	Abdeckblech VM	covering sheet VM	tôle de couverture VM

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
68	3-01732	Abdeckblech	covering sheet	tôle de couverture
69	4-02923	Distanzblech	spacer sheet	tôle d'écartement
70	4-02428	Stütze	support	support
71	4-02403	Rohr	tube	tube
72	52-2698-4	Winkel	angular	angle
73	4-02427	Stütze	support	support
74	3-01779	Kettenschutz VM oben	chain guard VM above	protection de chaîne VM en haut
75	3-01676	Kettenschutz SZ oben	chain guard SZ above	protection de chaîne SZ en haut
76	3-01719	Kettenschutz unten	chain guard below	protection de chaîne en bas
77	3-01673	Deckblech links	cover-plate left	tôle de couverture gauche
78	3-01674	Deckblech rechts	cover-plate right	tôle de couverture droite
79	3-01675	Abdeckung	covering	couverture
80	3-01678	Aufsatzblech	top sheet	tôle de renvoi
81	3-01679	Uebergangsblech	crossing sheet	tôle de passage
82	3-01910	Trennblech SZ	separating sheet SZ	tôle séparateur SZ
83	4-02845	Gummischurz	rubber-flap	manteau en caoutchouc
84	4-02846	Klemmleiste	clamp strip	filet de serrage
85	4-01135	Kettenrad	chain wheel	pignon
86	32-0861-4	Kettenrad	chain wheel	pignon
87				
88	4-02225	Umlenkwellie	reversing shaft	arbre reversible
89	4-02396	Umlenkwellie	reversing shaft	arbre reversible
90	3-01691	Holzleiste	wooden strip	filet en bois
91	4-02715	Abdeckblech	covering sheet	tôle de couverture
92	3-01692	Ablaufbock VM	discharge trestil VM	treteau de décharge VM
93	3-01693	Ablaufbock SZ	discharge trestil SZ	treteau de décharge SZ
94	3-01696	Ablaufblech	discharge slide	tôle de décharge
95	4-02400	Gummischutz	rubber guard	protection caoutchouc
96	4-02401	Klemmleiste	clamp strip	filet de serrage
97	4-02402	Rohr	tube	tube
98	3-01729	Trennblech	separating sheet	tôle séparateur
99	4-02456	Abweisblech	deflector sheet	tôle de guidage
100	3-01782	Abdeckblech rechts	covering sheet right	tôle de couverture droite
101	0-01119	Verlesetisch SZ	sorting table SZ	table de triage SZ
102	2-01353	Zuführelevator SZ	extension of sorting table SZ	alimentateur en benne SZ
103				
104	0-01118	Verlesetisch SZ	sorting table SZ	table de triage SZ
105	2-01352	Zuführelevator SZ	extension of sorting table SZ	alimentateur en benne SZ

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
106				
107				
108				
109				
110	4-02389	Achse	axle	essieu
111	4-02390	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
112	4-02218	Umlenkrolle VM	idler pulley VM	galet de renvoi VM
113	3-01609	Umlenkrolle	idler pulley	galet de renvoi
114	4-02233	Distanzhülse	spacer bushing	douille d'écartement
115	4-02391	Welle	shaft	arbre
116	4-02235	Kettenrad	chain wheel	pignon
117	4-02392	Welle	shaft	arbre
118	3-01682	Sortierwalze VM	grading roller VM	rouleau de triage VM
119	3-01683	Walze fest SZ	shaft rigide SZ	arbre fixe SZ
120	00-0551-4	Sortierring	sorting disk	anneau de triage
121	4-02766	Kettenrad Z=15	chain wheel Z=15	pignon Z=15
122	3-01720	Abstreifer	scraper	racleur
123	4-02011	Kettenrad	chain wheel	pignon
124	4-02534	Rollenkette	roller chain	chaîne à rouleaux
125				
126	3-02000	Träger SZ	girder SZ	poutrelle SZ
127	4-03012	Halter	holder	support
128				
129	4-02269	Gummigurtkette	rubberised sie- ving chain	chaîne vulcanisée
130	4-02270	Gummigurtkette	rubberised sie- ving chain	chaîne vulcanisée
131	4-02272	Gummigurtkette	rubberised sie- ving chain	chaîne vulcanisée
132	4-02273	Gummigurtkette	rubberised sie- ving chain	chaîne vulcanisée
133	4-02274	Gummigurtkette	rubberised sie- ving chain	chaîne vulcanisée
134	4-02275	Gummigurtkette	rubberised sie- ving chain	chaîne vulcanisée
135	4-02276	Gummigurtkette	rubberised sie- ving chain	chaîne vulcanisée
136	4-02855	Gummigurtkette	rubberised sie- ving chain	chaîne vulcanisée
137				
138				
139				

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
140	00-0518-4	Lagerschale	split bearing	coussinet
141				
142				
143				
144				
145				
146				
147				
148				
149				
150	0-01153	Verlesetisch SZ	sorting table SZ	table de triage SZ
151	2-01287	Zuführelevator SZ	extension of sorting table SZ	alimentateur en benne SZ
152	4-02865	Welle	shaft	arbre
153	4-02119	Achse	axle	essieu
154	4-02232	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
155	4-02233	Distanzhülse	spacer bushing	douille d'écartement
156	3-01545	Sortierwalze fest VM T 57	grading roller dead VM T 57	rouleau de triage fixe VM T 57
157	3-01544	Walze SZ	roller SZ	rouleau SZ
158	3-01548	Sortierwalze verstellbar VM T57	grading roller adjustable VM T57	rouleau de triage réglable VM T57
159	3-01547	Sortierwalze verstellbar SZ T57	grading roller adjustable SZ T57	rouleau de triage réglable SZ T57
160	3-01944	Sortierwalze fest VM T47,5	grading roller dead VM T47,5	rouleau de triage fixe VM T47,5
161	3-01945	Walze SZ T47,5	roller SZ T47,5	rouleau SZ T47,5
162	3-01947	Sortierwalze verstellbar VM T47,5	grading roller adjustable VM T47,5	rouleau de triage réglable VM T47,5
163	3-01948	Sortierwalze verstellbar SZ T47,5	grading roller adjustable SZ T47,5	rouleau de triage réglable SZ T47,5
164	4-02867	Welle fest	shaft dead	arbre fixe
165	4-02866	Welle verstellbar	shaft adjustable	arbre réglable
166	4-02213	Gegenplatte	counter-plate	contre-plaque
167	4-02141	Rollenkette	roller chain	chaîne à rouleaux
168	2-01291	Abdeckung rechts VM	couvering right VM	couverture droite VM
169	2-01289	Abdeckung rechts	couvering right	couverture droite
170	2-01290	Abdeckung links	couvering left	couverture gauche

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
171	3-01593	Träger SZ T 57	girder SZ T 57	poutrelle SZ T 57
172	4-02239	Traverse SZ	traverse SZ	traverse SZ
173	4-02931	Distanzplatte	spacer plate	plaque d'écartement
174	3-01550	Abstreifer T57	scraper T57	racleur T57
175	3-01551	Abstreifer T57	scraper T57	racleur T57
176	52-2693-3	Gleitschiene	sliding strip	glissière
177	3-01951	Halter	holder	support
178	3-01615	Träger VM T57	girder VM T57	poutrelle VM T57
179	3-01585	Träger SZ T57	girder SZ T57	poutrelle SZ T57
180	52-2790-4	Finger	finger	doigt
181	3-01956	Träger SZ T47,5	girder SZ T47,5	poutrelle SZ T47,5
182	3-01942	Abstreifer T47,5	scraper T47,5	racleur T47,5
183	3-01943	Abstreifer T47,5	scraper T47,5	racleur T47,5
184	3-01958	Träger VM T47,5	girder VM T47,5	poutrelle VM T47,5
185	3-01959	Träger SZ T47,5	girder SZ T47,5	poutrelle SZ T47,5
186				
187				
188				
189				
190	3-01950	Abschlussblech links	closing sheet left	tôle de fermeture gauche
191	3-01955	Holzleiste	wooden strip	filet en bois
192				
193				
194				
195	3-01952	Träger VM	girder VM	poutrelle VM
196	3-01953	Träger SZ	girder SZ	poutrelle SZ
197	52-0900-4	Krautfinger	haulm-finger	doigt défaneur
198	4-02863	Winkel	angular	angle
199				
200				
201	2-01405	Ablaufkanal links VM	discharging channel left VM	canal de décharge gauche VM
202	2-01372	Ablaufkanal links SZ	discharging channel left SZ	canal de décharge gauche SZ

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
203	4-02462	Gummi	rubber	caoutchouc
204	4-02460	Leiste	gib	filet
205	2-01410	Ablaufkanal rechts VM	discharging channel right VM	canal de décharge droite VM
206	2-01375	Ablaufkanal rechts SZ	discharging channel right SZ	canal de décharge droite SZ
207	4-02582	Gummi	rubber	caoutchouc
208	4-02583	Leiste	gib	filet
209	4-02584	Gummi	rubber	caoutchouc
210	4-02585	Leiste	gib	filet
211	4-02586	Gummi	rubber	caoutchouc
212	4-02587	Gummi	rubber	caoutchouc
213	4-02588	Leiste	gib	filet
214	4-02725	Ablaufblech VM	discharge slide VM	tôle de décharge VM
215	3-01862	Ablaufblech	discharge slide	tôle de décharge
216	4-02726	Gummi	rubber	caoutchouc
217	4-02660	Klemmleiste	clampstrip	filet de serrage
218	4-02459	Winkel	angular	angle
219	3-01721	Ablaufkanal rechts VM	discharging channel right VM	canal de décharge droite VM
220	2-01376	Ablaufkanal rechts	discharging channel right	canal de décharge droite
221	4-02465	Gummi	rubber	caoutchouc
222	4-02466	Gummi	rubber	caoutchouc
223	4-02464	Leiste	gib	filet
224	4-02467	Konsole SZ	bracket SZ	console SZ
225	3-01914	Ablaufblech	discharge slide	tôle de décharge
226	4-02854	Seitenblech	side-plate	plaque de côté
227	32-6457-2	Einwurftrichter	funnel	entonnoir de charge
228	2-01414	Absackung VM	bagging equipment VM	équipement d'ensachement V
229	2-01415	Absackungsgehäuse SZ	bagger casing SZ	boîtier ensacheur SZ
230	03-0248-3	Sackhalterbügel	sack holding shackle	étrier de serrage de sac
231	4-02637	Klappe VM	flap VM	clapet VM
232	4-02638	Klappe SZ	flap SZ	clapet SZ
233	3-01808	Gummi	rubber	caoutchouc
234	3-01115	Griff	handle	poignée
235				
236				
237	3-01669	Stütze SZ	support SZ	support SZ
238	2-01475	Ablaufkanal rechts VM	discharging channel right VM	canal de décharge droite VM

[illegible]

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
250	750 2410	Hydraulikmotor 50 cm ³	hydraulic-motor 50 cm ³	moteur hydraulique 50 cm ³
251	750 2401	Hydraulikmotor 74 cm ³	hydraulic-motor 74 cm ³	moteur hydraulique 74 cm ³
252				
253	373 0744	Kettenspannrad	tightener sprocket	pignon de serrage
254	373 0748	Kettenspannrad	tightener sprocket	pignon de serrage
255				
256	356 4515	Rillenkugellager 6005-2RS	deep groove ball bearing 6005-2RS	roulement à billes à gorge 6005-2RS
257	356 4518	Rillenkugellager 6205-2RS	deep groove ball bearing 6205-2RS	roulement à billes à gorge 6205-2RS
258	356 4523	Rillenkugellager 6305-2RS	deep groove ball bearing 6305-2RS	roulement à billes à gorge 6305-2RS
259				
260	356 2415	Flanschlager RA 25	flange-mounted bearing RA 25	palier de bride RA 25
261	356 2455	Flanschlager RAT 25	flange-mounted bearing RAT 25	palier de bride RAT 25
262				
263	356 4793	Rillenkugellager CS 204	deep groove ball bearing CS 204	roulement à billes à gorge CS 204
264	356 4778	Rillenkugellager AS 204	deep groove ball bearing AS 204	roulement à billes à gorge AS 204
265	255 6647	Si-Ring J 47x1,75	si-ring J 47x1,75	si-anneau J 47x1,75
266	255 6652	Si-Ring J 52x2	si-ring J 52x2	si-anneau J 52x2
267				
268				
269				
270	752 2096	GES 12 SR		
271	752 2089	GES 15 LR		
272				
273				
274				
275				
276				
277				
278				
279				
280	371 1010	Rolle	roller	rouleau

[illegible]

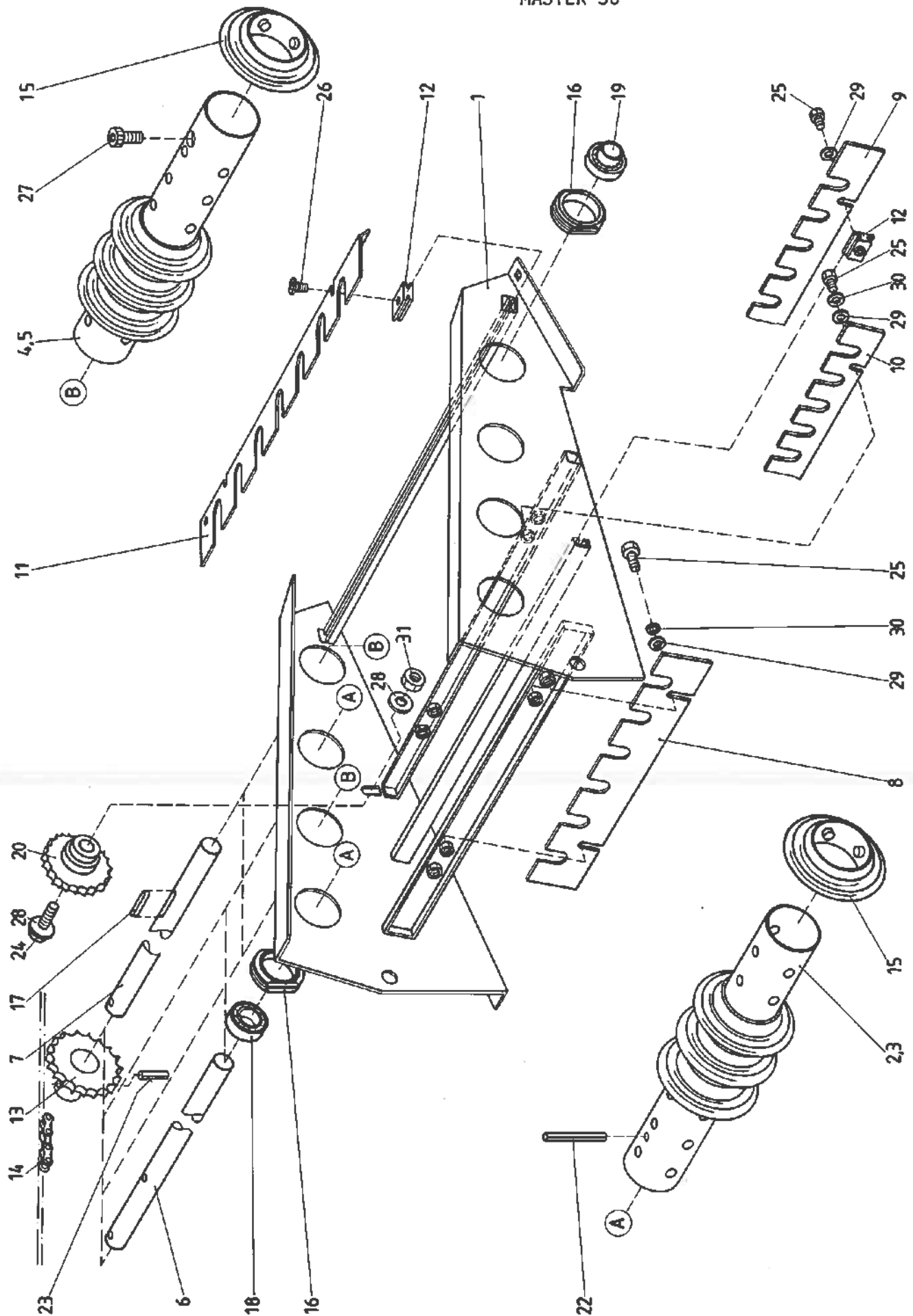
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
350	230 0318	SS 2 16 045		
351	230 1253	SS 2 12 090-S		
352	230 1851	SS 2 12 075-S		
353	230 1249	SS 2 12 065-S		
354	230 1248	SS 2 12 060-S		
355	230 1246	SS 2 12 050-S		
356	230 0243	SS 2 12 035		
357				
358				
359	230 0217	SS 2 10 120		
360				
361	230 0208	SS 2 10 055		
362				
363				
364	230 1172	SS 2 08 060-S		
365	230 1171	SS 2 08 055-S		
366	230 1170	SS 2 08 050-S		
367	230 0162	SS 2 08 020		
368	230 0158	SS 2 08 012		
369	230 0160	SS 2 08 016		
370				
371				
372				
373				
374				
375	230 0042	SS 2 05 012		
376				
377				
378				
379				
380	235 0283	SF 2 10 040		
381	235 0280	SF 2 10 025		
382				
383				
384	235 0253	SF 2 08 090		
385	235 0249	SF 2 08 065		

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
386	235 0244	SF 2 08 040		
387	235 0242	SF 2 08 030		
388	235 0241	SF 2 08 025		
389	235 0240	SF 2 08 020		
390	235 0239	SF 2 08 016		
391				
392				
393				
394				
395	235 0872	SB 2 08 045		
396	235 0862	SB 2 08 020		
397				
398				
399	235 0822	SB 2 06 010		
400				
401				
402				
403	220 0482	SI 2 08 012		
404				
405	210 1319	GI 3 08 10		
406				
407				
408	220 1863	Se Schr. M6x16	hexagon head screw M6x16	vis six pans M6x16
409	250 1842	CO 3 08 060		
410	250 1840	CO 3 08 050		
411	250 1839	CO 3 08 045		
412	250 1838	CO 3 08 040		
413	250 1837	CO 3 08 036		
414	250 1844	CO 3 08 070		
415				
416	250 1791	CO 3 06 080		
417				
418	250 1782	CO 3 06 036		
419				
420	250 1775	CO 3 06 020		
421	250 1747	CO 3 05 018		
422	351 0386	Federkeil	feather key	clavette parallele
423				
424				
425	255 5610	Distanzscheibe Ø 55/68x0,5	spacer washer Ø 55/68x0,5	disque d'écartement Ø 55/68x0,5

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
426				
427				
428				
429				
430	255 0023	US 17,0/30,0x3,0		
431	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
432	255 0455	US 13,0/30,0x3,0		
433	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
434	255 0454	US 10,5/25,0x2,0		
435	255 0019	US 8,4/17x1,6		
436	255 0810	US 9,0/30,0x2,0		
437				
438				
439				
440	255 0016	US 5,3/10,0x1,0		
441				
442				
443				
444				
445	255 4424	UF 2 12		
446	255 4422	UF 2 10		
447	255 4420	UF 2 08		
448				
449	255 4416	UF 2 05		
450	225 0028	MU 2 12		
451	225 0024	MU 2 10		
452	225 0020	MU 2 08		
453				
454				
455				
456				
457	225 1824	MS 2 16		
458	225 1820	MS 2 12		
459				
460	225 1816	MS 2 08		
461				
462				
463				
464				
465	225 3212	MR 2 12		

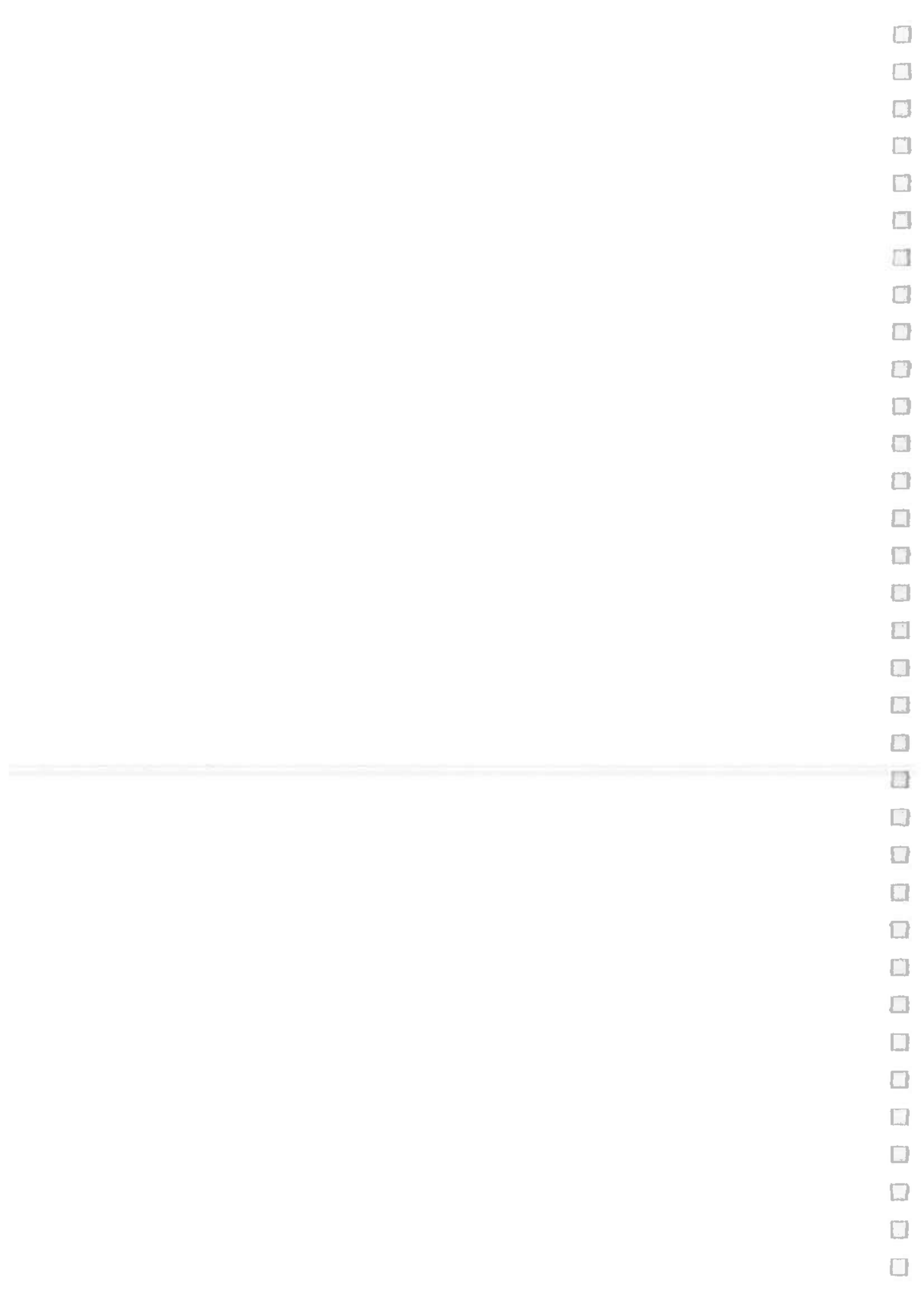
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
466	225 3210	MR 2 10		
467	225 3208	MR 2 08		
468				
469				
470	225 3823	Nutmutter	round nut	écrou cylindrique à encoche
471	324 2444	Tellerfeder	plate spring	rondelle à plateau
472				
473				
474				
475	260 3215	HO 2 04 008		
476				
477				
478				
479				
480				

Vorsortierung hinten
MASTER SC

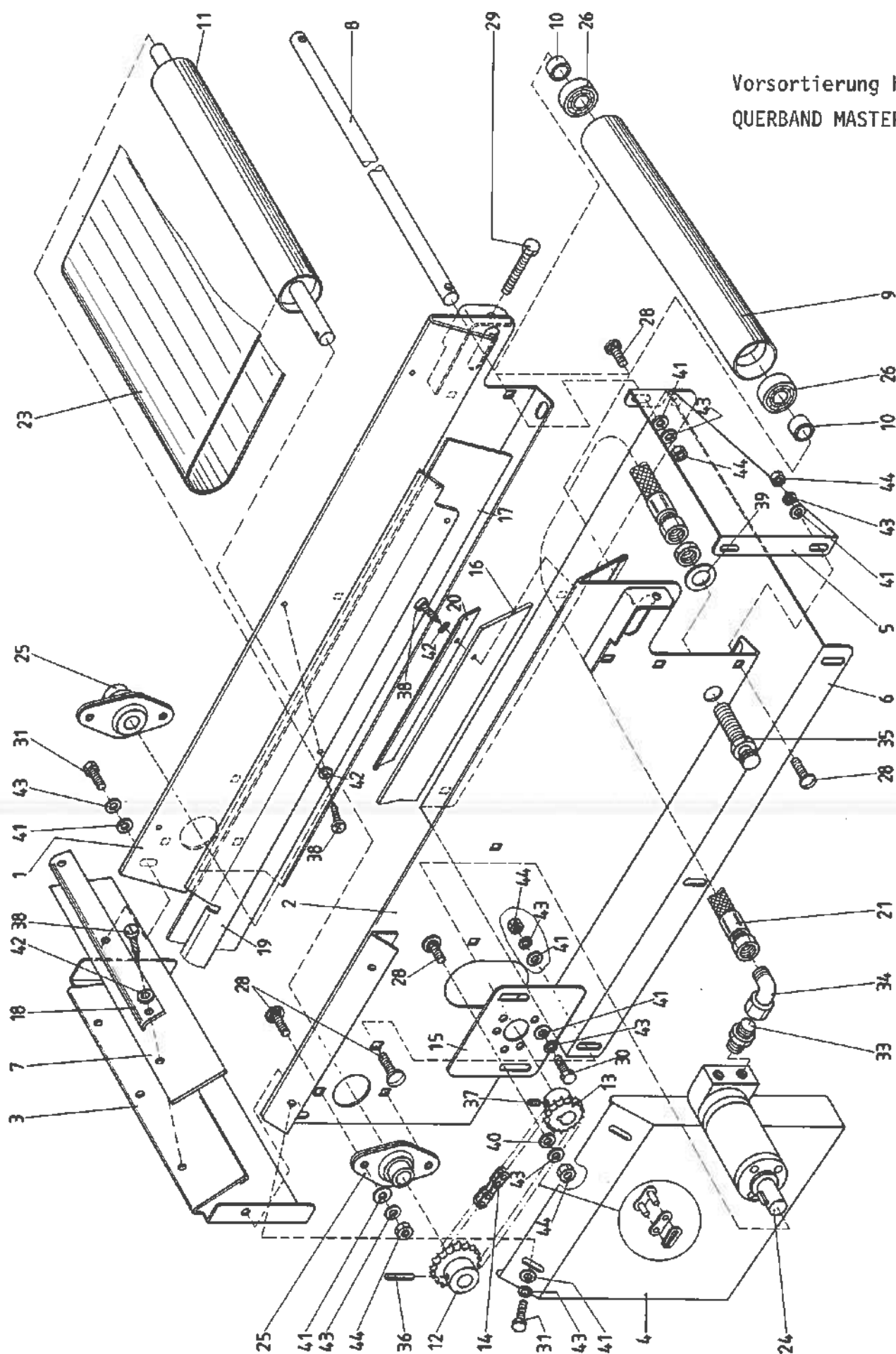


Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	2-01355	Rollenhalter SZ	roller support SZ	support de rouleaux SZ
2	32-4561-3	Sortierwalze fest	grading roller dead	rouleau de triage fixe
3	32-4559-3	Walze	drum	tambour
4	32-4562-3	Sortierwalze verstellbar	grading roller adjustable	rouleau de triage réglable
5	32-4557-3	Walze	drum	tambour
6	3-01670	Welle fest	shaft dead	arbre fixe
7	3-01671	Welle verstellbar	shaft adjustable	arbre réglable
8	52-2757-3	Abstreifer	scraper	racleur
9	52-2694-3	Abstreifer	scraper	racleur
10	52-2689-3	Abstreifer	scraper	racleur
11	3-01672	Abstreifer	scraper	racleur
12	52-2693-3	Gleitschiene	sliding strip	glissière
13	52-2665-4	Kettenrad	sprocket	pignon
14	4-02535	Rollenkette	roller chain	chaîne à rouleaux
15	00-0551-4	Sortierring	grading-angular	anneau de triage
16	00-0518-4	Lagerschale	split bearing	coussinet
17	351 0386	Federkeil A 8x7x50	feather key A 8x7x50	clavette parallèle A 8x7x50
18	356 4793	Rillenkugellager CS 204 LLU	deep groove ball bearing CS 204 LLU	roulement à billes à gorge CS 204 LLU
19	356 4778	Rillenkugellager AS 204	deep groove ball bearing AS 204	roulement à billes à gorge AS 204
20	373 0744	Spannrad 332/18 1/2"x3/16"	tightening wheel 332/18 1/2"x3/16"	roue de serrage 332/18 1/2"x3/16"
21				
22	250 1842	CO 3 08 060		
23	250 1835	CO 3 08 030		
24	230 0318	SS 2 16 045		
25	230 0042	SS 2 05 012		
26	235 0802	SB 2 05 010		
27	210 1320	SI 2 08 012		
28	255 0023	US 17,0/30,0x3,0		
29	255 0016	US 5,3/10,0x1,0		
30	255 4416	UF 2 05		
31	225 1824	MS 2 16		
32				

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	2-01355	Rollenhalter SZ	roller support SZ	support de rouleaux SZ
2	3-01936	Sortierwalze fest	grading roller dead	rouleau de triage fixe
3	3-01937	Walze	drum	tambour
4	3-01939	Sortierwalze verstellbar	grading roller adjustable	rouleau de triage réglable
5	3-01940	Walze	drum	tambour
6	3-01670	Welle fest	shaft dead	arbre fixe
7	3-01671	Welle verstellbar	shaft adjustable	arbre réglable
8	3-01935	Abstreifer	scraper	racleur
9	3-01934	Abstreifer	scraper	racleur
10	3-01933	Abstreifer	scraper	racleur
11	3-01932	Abstreifer	scraper	racleur
12	52-2693-3	Gleitschiene	sliding strip	glissière
13	52-2665-4	Kettenrad	sprocket	pignon
14	4-02535	Rollenkette	roller chain	chaîne à rouleaux
15	00-0551-4	Sortierring	grading-angular	anneau de triage
16	00-0518-4	Lagerschale	split bearing	coussinet
17	351 0386	Federkeil A 8x7x50	feather key A 8x7x50	clavette parallèle A 8x7x50
18	356 4793	Rillenkugellager CS 204 LLU	deep groove ball bearing CS 204 LLU	roulement à billes à gorge CS 204 LLU
19	356 4778	Rillenkugellager AS 204	deep groove ball bearing AS 204	roulement à billes à gorge AS 204
20	373 0744	Spannrad 332/18 1/2"x3/16"	tightening wheel 332/18 1/2"x3/16"	roue de serrage 332/18 1/2"x3/16"
21				
22	250 1842	CO 3 08 060		
23	250 1835	CO 3 08 030		
24	230 0318	SS 2 16 045		
25	230 0042	SS 2 05 012		
26	235 0802	SB 2 05 010		
27	210 1320	SI 2 08 012		
28	255 0023	US 17,0/30,0x3,0		
29	255 0016	US 5,3/10,0x1,0		
30	255 4416	UF 2 05		
31	225 1824	MS 2 16		
32				

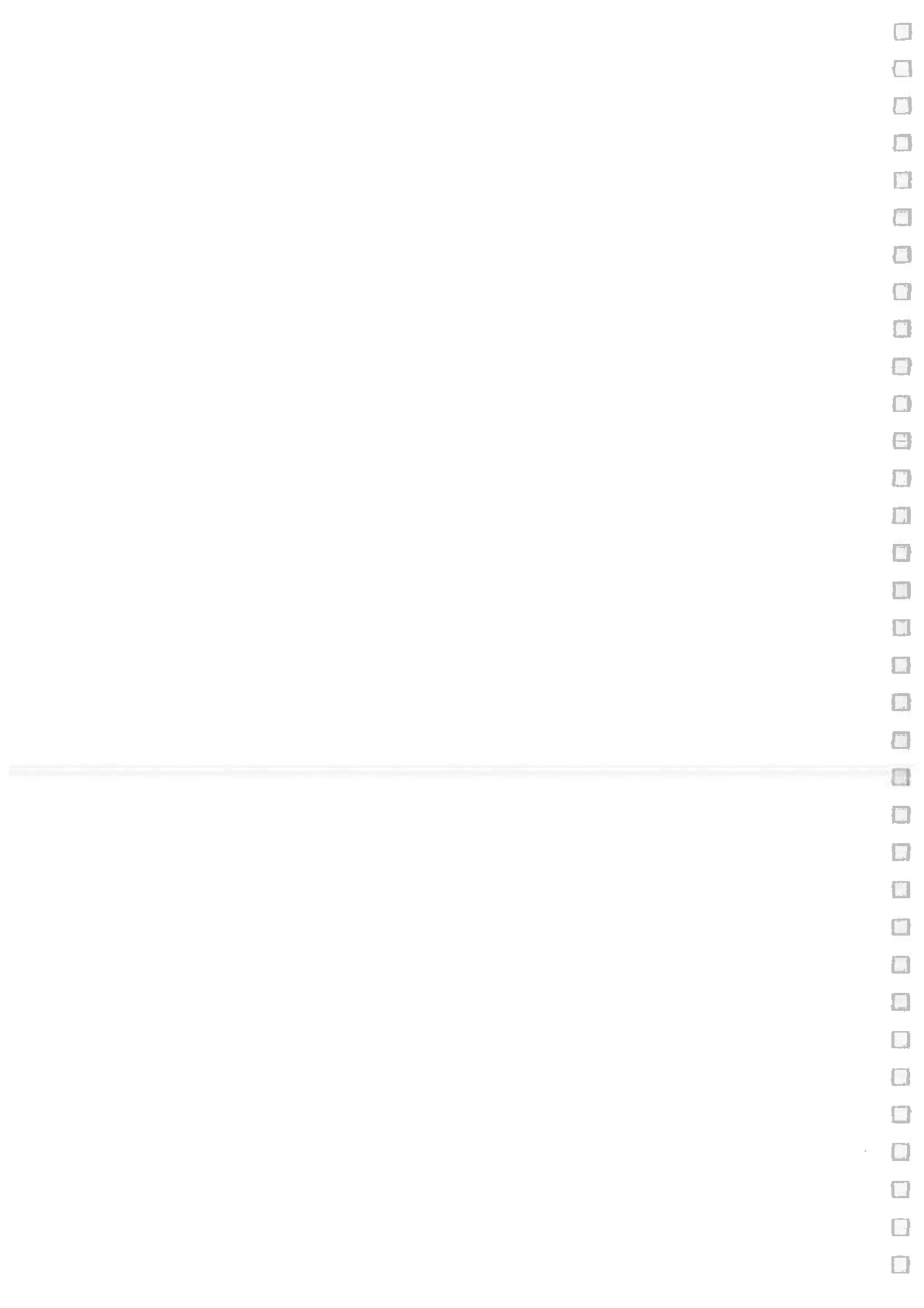


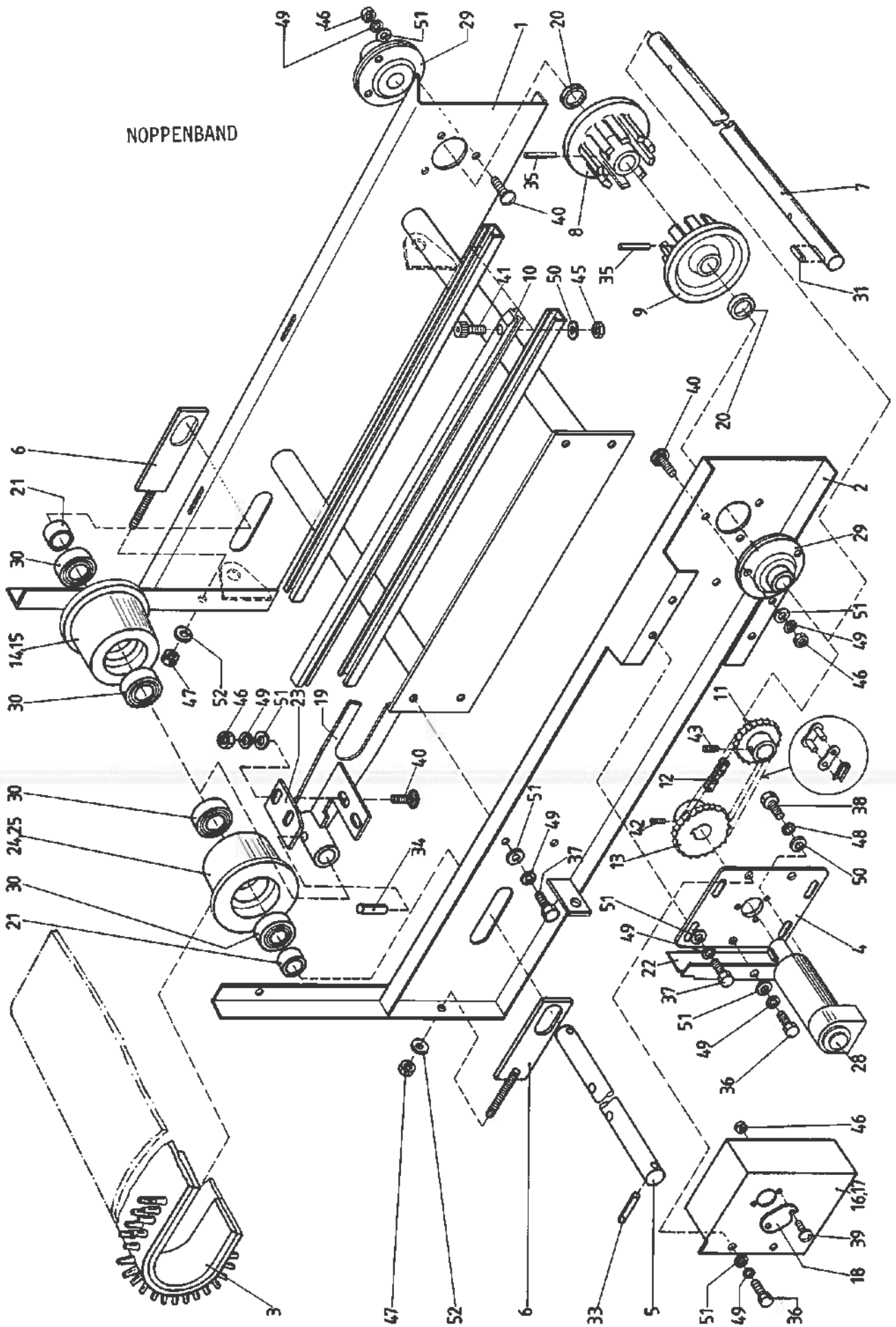
Vorsortierung hinten
QUERBAND MASTER SC



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	2-01367	Seitenwand vorne SZ	sidewall ahead SZ	paroi latéral avant SZ
2	2-01365	Seitenwand hinten SZ	sidewall rear SZ	paroi latéral arrière SZ
3	52-2681-2	Leitblech	baffle plate	tôle de conduite
4	52-2680-2	Kettenschutz	chain guard	protection de chaîne
5	4-02425	Abdeckblech	covering sheet	tôle de couverture
6	52-2610-3	Stützblech	supporting sheet	tôle de support
7	3-01282	Abdeckgummi	covering rubber	couverture à caoutchouc
8	52-2601-4	Umlenkswelle	reversing shaft	arbre reversible
9	52-2605-3	Umlenkwalze SZ	reversing roller SZ	tambour reversible SZ
10	52-2508-4	Distanzbüchse	spacer bushing	douille d'écartement
11	52-2606-3	Antriebswalze SZ	drive drum SZ	tambour d'entraînement SZ
12	52-2520-4	Kettenrad Z = 16	sprocket Z = 16	pignon Z = 16
13	52-2522-4	Kettenrad Z = 13	sprocket Z = 13	pignon Z = 13
14	52-2608-4	Rollenkette einfach	roller chain single	chaîne à rouleaux simple
15	52-2604-4	Motorplatte	motor-plate	plaque à moteur
16	3-01750	Abdeckgummi	covering rubber	couverture à caoutchouc
17	3-01751	Abdeckgummi	covering rubber	couverture à caoutchouc
18	3-01285	Klemmleiste	clamp strip	filet de serrage
19	3-01748	Klemmleiste	clamp strip	filet de serrage
20	3-01749	Klemmleiste	clamp strip	filet de serrage
21	4-01684	HS RR 12 0580		
22				
23	308 0680	Transportband	transport belt	bande transporteuse
24	750 2006	Hydraulikmotor	hydraulic-motor	moteur hydraulique
25	356 2452	Flanschlager RAT 15	flange-mounted bearing	palier de bride
26	356 4472	Rillenkugellager 6202-RS	deep groove ball bearing	roulement à billes à gorges
27				
28	235 0217	SF 2 06 016		
29	230 0093	SS 2 06 055		
30	230 0082	SS 2 06 016		
31	230 0080	SS 2 06 012		
32				
33	752 2096	GES 12 S/R		

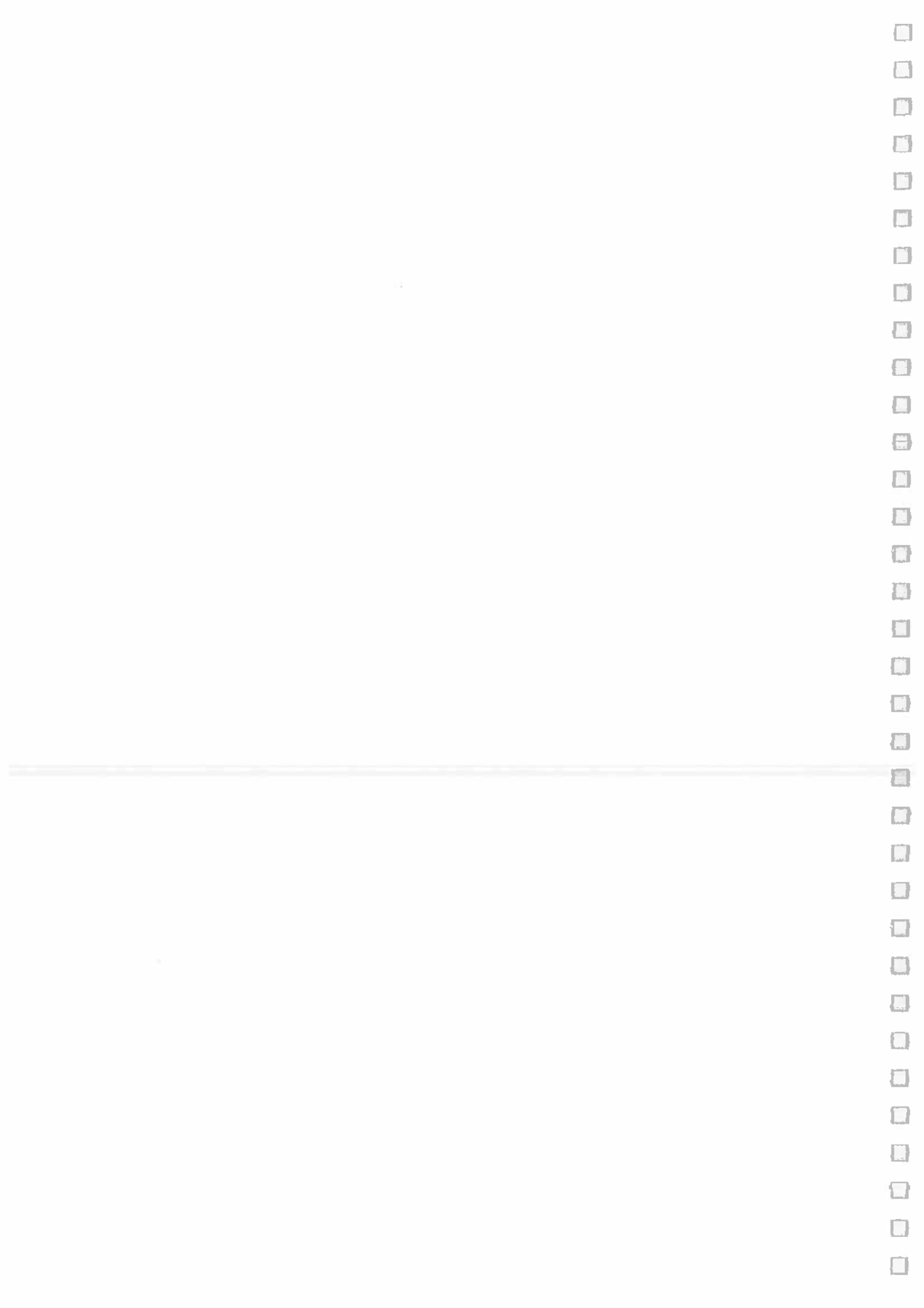
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
34	752 4015	EWS 12 S-SV		
35	752 3160	GSS 12 S		
36	250 1782	CO 3 06 036		
37	210 1278	GI 3 05 005		
38	235 0403	Blechschrabe 4,2 x 13	self-tapping screw 4,2 x 13	vis à tôle 4,2 x 13
39	255 0025	US 21,0/37,0x3,0		
40	255 0606	US 6,4/18,0x1,6		
41	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
42	255 0016	US 5,3/10,0x1,0		
43	255 4418	UF 2 06		
44	225 0012	MU 2 06		
45				
46				
47				
48				
49				
50				



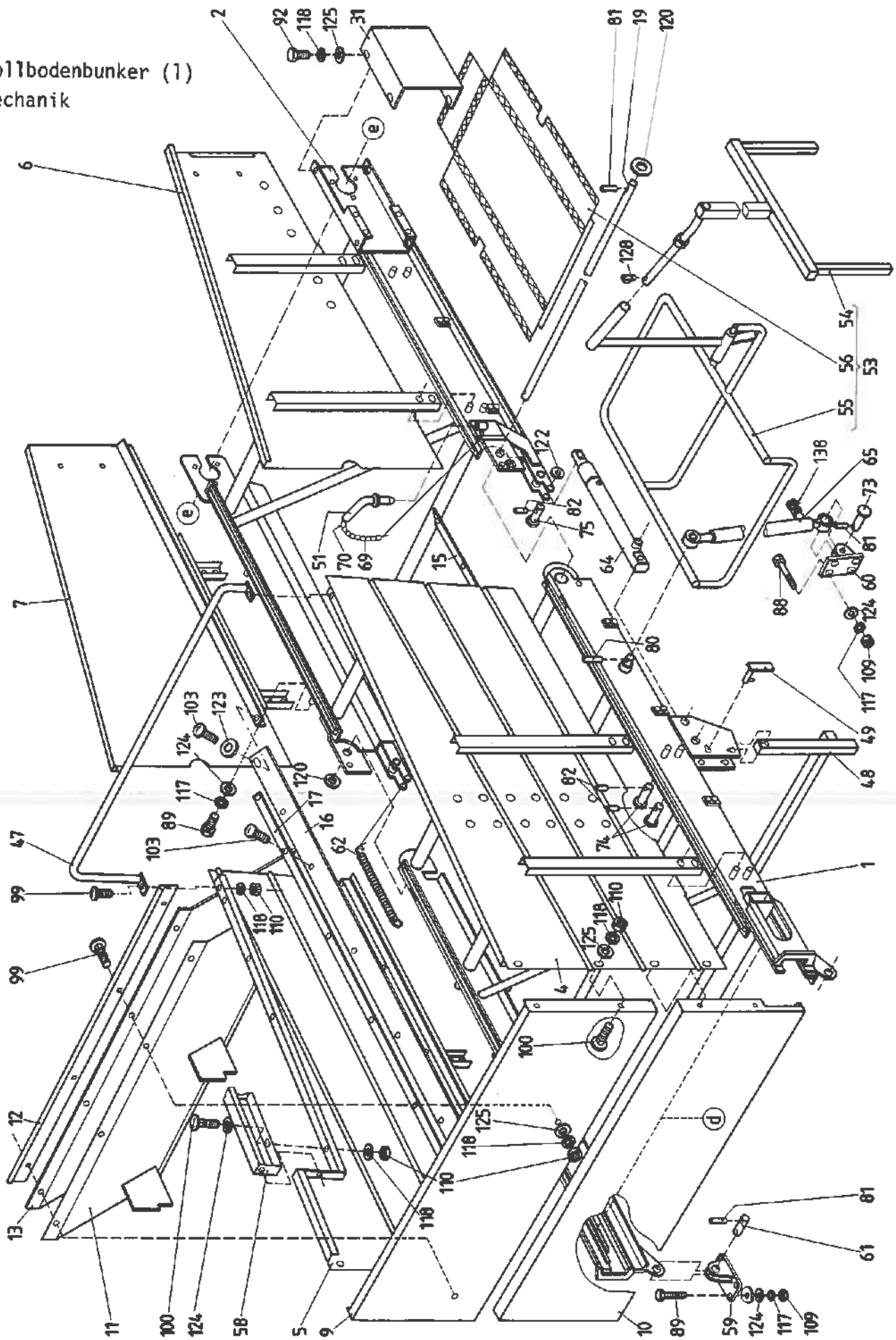


Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	2-01319	Vorderwand SZ	front wall SZ	paroi avant SZ
2	2-01320	Rückwand SZ	rear wall SZ	paroi arrière SZ
3	2-01033	Noppenband	hedgehog	ruban decrotteur
4	3-01208	Motorplatte	motor-plate	plaque à moteur
5	52-0365-3	Spannwelle	tightening shaft	arbre de serrage
6	52-0368-3	Spanner SZ	tightener SZ	tendeur SZ
7	52-3013-3	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
8	42-0163-3	Antriebsrad	driving sprocket	pignon
9	32-4882-3	Antriebsrad	driving sprocket	pignon
10	4-01249	Gleitschiene	sliding strip	glissière
11	4-01447	Kettenrad	sprocket	pignon
12	4-02764	Rollenkette einfach	roller chain single	chaîne à rouleaux simple
13	4-01446	Kettenrad	sprocket	pignon
14	4-01797	Umlenkrolle VM	idler pulley VM	galet de renvoi VM
15	42-0164-3	Rolle	roller	rouleau
16	4-01798	Abdeckung VM	covering VM	couverture VM
17	3-01393	Abdeckung	covering	couverture
18	4-01799	Deckel	cap	couvercle
19	4-02200	Abstreiferhalter SZ	scraper support SZ	support de racleur SZ
20	52-2223-4	Distanzring	spacer ring	anneau d'écartement
21	52-2224-4	Distanzbüchse	spacer bushing	douille d'écartement
22	52-3008-4	Abdeckung	covering	couverture
23	32-2891-4	Abstreifer	scraper	racleur
24	32-4509-4	Umlenkrolle mit Lager	idler pulley with bearing	galet de renvoi avec palier
25	32-2783-3	Umlenkrolle	idler pulley	galet de renvoi
26				
27				
28	750 2006	Hydraulikmotor	hydraulic-motor	moteur hydraulique
29	356 2415	Flanschlager RA 25	flange bearing RA 25	roulement de bride RA 25
30	356 4518	Rillenkugellager 6205-2 RS	deep groove ball bearing	roulement à billes à gorge
31	351 0370	Federkeil A8x7x20	feather key A8x7x20	clavette parallèle A8x7x20
32				
33	250 1756	CO 3 05 040		
34	250 1837	CO 3 08 036		
35	250 1838	CO 3 08 040		

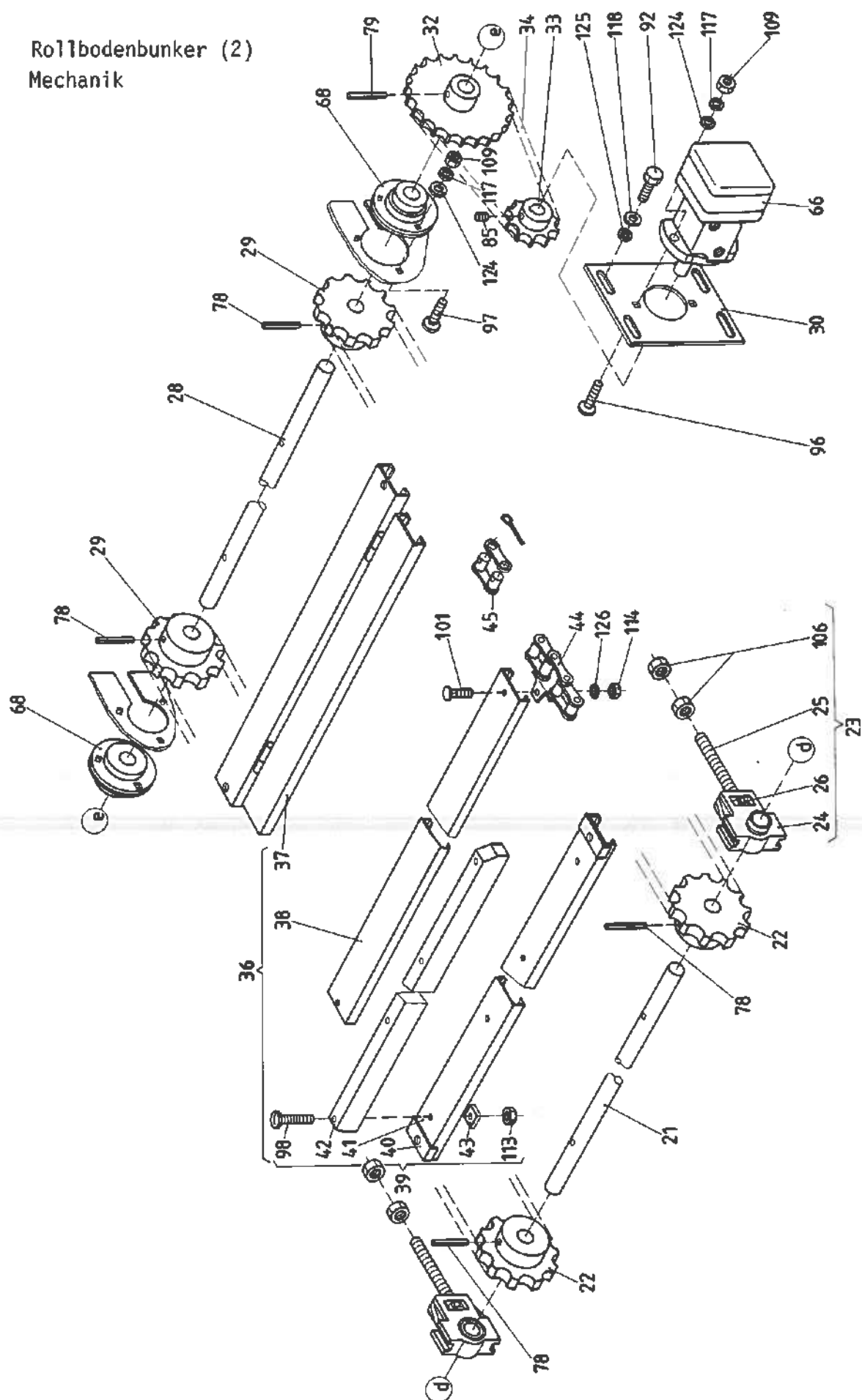
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36	230 0158	SS 2 08 012		
37	230 0162	SS 2 08 020		
38	230 0082	SS 2 06 016		
39	235 0862	SB 2 08 020		
40	235 0240	SF 2 08 020		
41	220 0469	SI 2 06 030		
42	210 1281	GI 3 05 010		
43	210 1319	GI 3 08 010		
44				
45	225 0012	MU 2 06		
46	225 0020	MU 2 08		
47	225 0024	MU 2 10		
48	255 4418	UF 2 06		
49	255 4420	UF 2 08		
50	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
51	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
52	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
53				
54				
55				

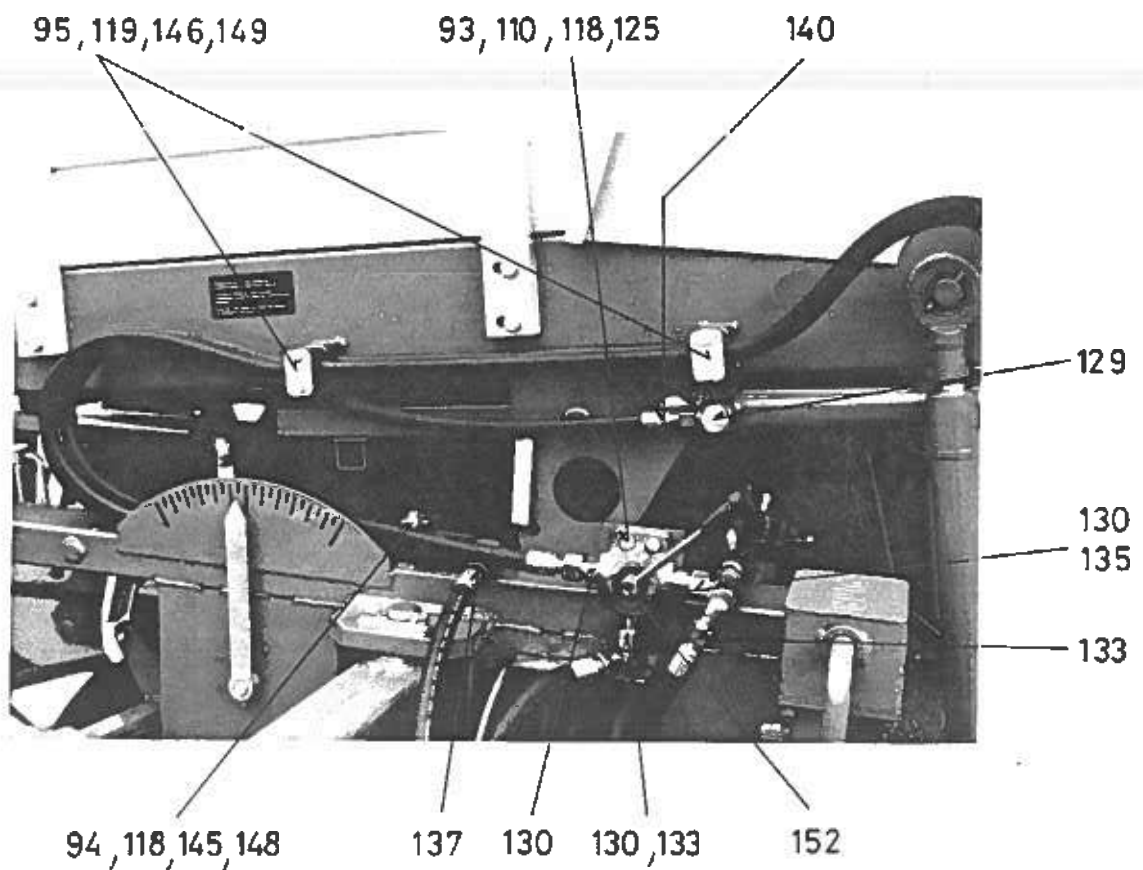
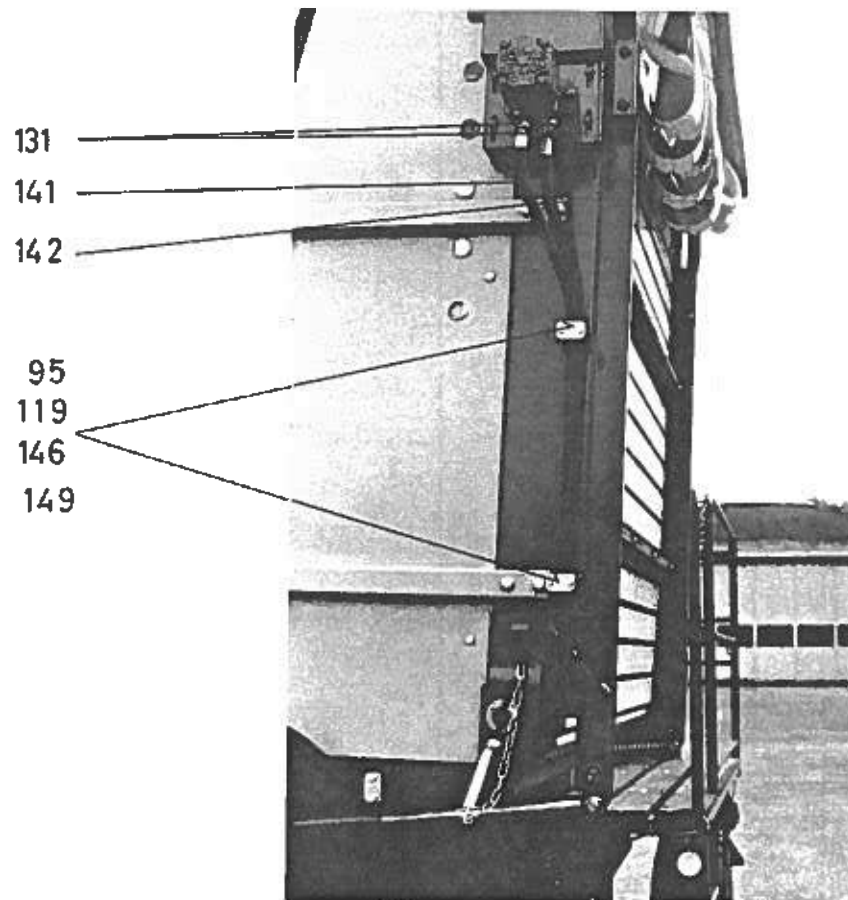


Rollbodenbunker (1)
Mechanik



Rollbodenbunker (2) Mechanik





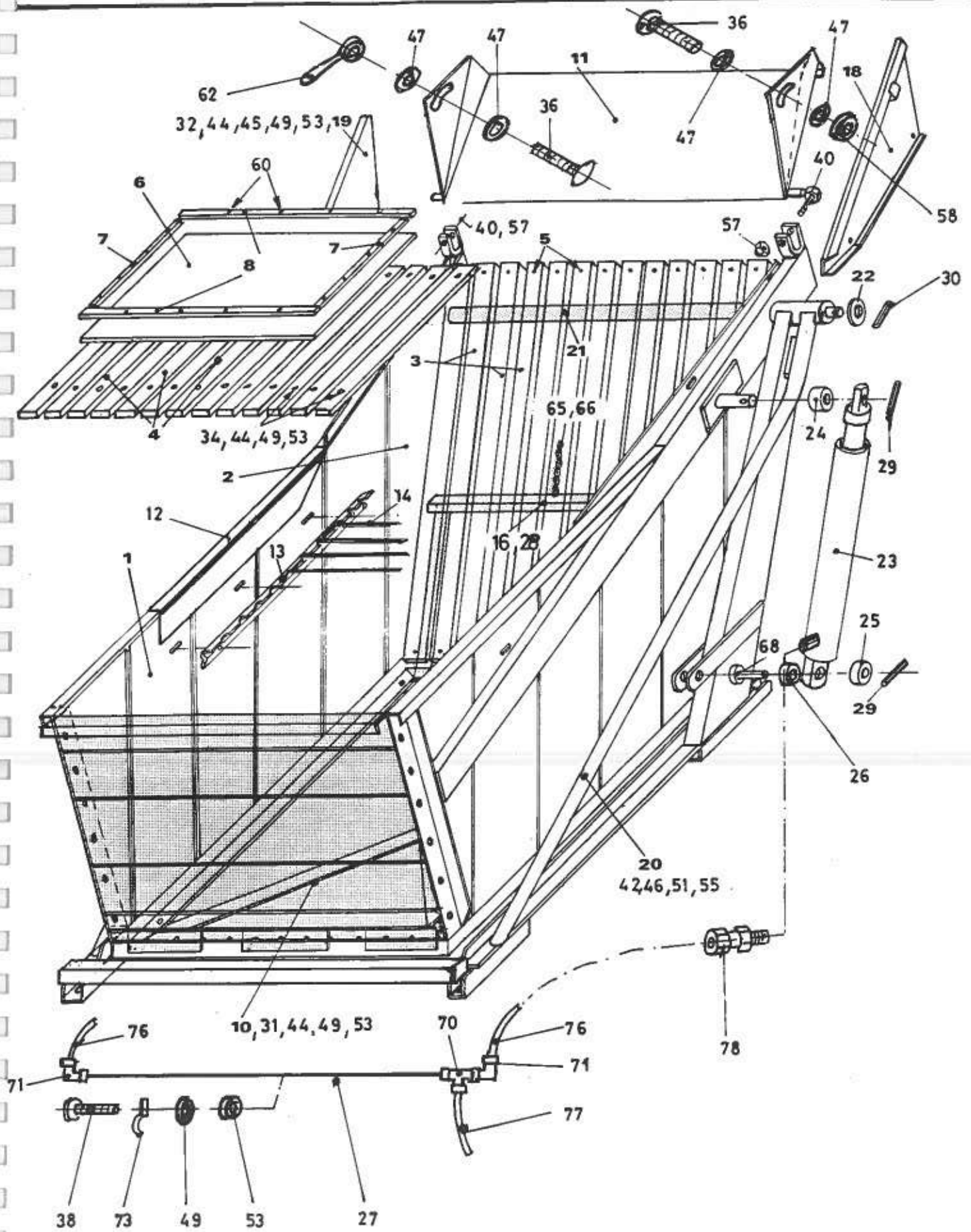
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
0	0-01116	Rollbodenbunker VM	rolling-bottom bunker VM	benne à fond mouvant VM
1	1-01122	Hinterteil SZ	rear bunker part SZ	partie arrière SZ
2	1-01123	Vorderteil SZ	front bunker part SZ	partie avant SZ
3				
4	2-01323	Seitenwand rechts SZ	sidewall right SZ	paroi latéral droite SZ
5	2-01325	Seitenwand links SZ	sidewall left SZ	paroi latéral gauche SZ
6	2-01327	Seitenwand rechts SZ	sidewall right SZ	paroi latéral droite SZ
7	2-01329	Seitenwand links SZ	sidewall left SZ	paroi latéral gauche SZ
8				
9	2-01331	Rückwand oben SZ	rear wall above SZ	paroi arrière en haut SZ
10	2-01332	Rückwand unten SZ	rear wall below SZ	paroi arrière en bas SZ
11	2-01334	Ableitblech SZ	diverting plate SZ	tôle de guidage SZ
12	52-2418-3	Abdeckblech	covering sheet	tôle de couvercle
13	4-02297	Gummi	rubber	caoutchouc
14				
15	3-01777	Abdeckgummi vorne	covering rubber in front	couverture à caoutchouc avant
16	3-01713	Abdeckgummi hinten	covering rubber in rear	couverture à caoutchouc arrière
17	3-01712	Klemmblech	clamping plate	plaque de serrage
18				
19	4-01227	Welle	shaft	arbre
20				
21	4-02298	Umlenkwellen	reversing shaft	arbre reversible
22	32-5805-3	Kettenrad	chain wheel	pignon
23	4-02299	Spanner VM	tightener VM	tendeur VM
24	356 3083	Spannlager PIUE 30	tightener bearing PIUE 30	palier de serrage PIUE 30
25	4-01226	Gewindestange	screw spindle	barre filetée
26	32-5494-4	Mutter	nut	écrou
27				
28	4-02300	Antriebswelle	drive shaft	arbre d'entraînement
29	32-5443-3	Kettenrad	chain wheel	pignon
30	4-02301	Motorplatte	motor plate	plaque à moteur
31	3-01636	Kettenschutz SZ	chain guard SZ	protection de chaîne SZ
32	52-2425-4	Kettenrad	chain wheel	pignon
33	52-2426-4	Kettenrad	chain wheel	pignon
34	52-2338-4	Rollenkette	roller chain	chaîne à rouleaux

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
35				
36	2-01135	Rollenbodenkette VM	rolling bottom chain VM	chaîne fond mouvant VM
37	52-2383-3	Scharnier-Profil	hinge-profile	charnière-profil
38	52-1198-4	Kettenbodenprofil	rolling-ground profile	profil de fond mouvant
39	3-01348	Mitnehmer VM	driver VM	toc ameneur VM
40	52-3500-4	Bügel	stirrup	étrier
41	52-1199-3	Kettenbodenprofil	rolling-ground profile	profil de fond mouvant
42	52-1201-3	Mitnehmer	driver	toc ameneur
43	52-2807-4	Unterlage	padding	semelle
44	349 3688	Rollenkette	roller chain	chaîne à rouleaux
45	349 4068	Schlussglied	link	maillon
46				
47	4-02849	Bügel SZ	stirrup SZ	étrier SZ
48	3-01638	Stütze SZ	support SZ	support SZ
49	4-01305	Stecknagel	retaining pin	goupille de sécurité
50				
51	3-01637	Arretierbolzen	arrest bolt	boulon d'arretage
52				
53	3-01869	Fallsegel VM	protective cover VM	matelas anti-chute VM
54	2-01455	Konsole SZ	bracket SZ	console SZ
55	2-01456	Rahmen	frame	châssis
56	4-02749	Segeltuch	cover-cloth	voile-drap
57				
58	3-01664	Aufsatzblech SZ	top sheet SZ	tôle de renvoi SZ
59	3-01639	Lagersupport SZ	bearing support SZ	support de palier SZ
60	3-01640	Lagersupport SZ	bearing support SZ	support de palier SZ
61	4-02309	Bolzen	bolt	boulon
62	00-0489	Zugfeder	pull spring	ressort de traction
63				
64	3-01048	Hydraulik-Zylinder 35-350	hydro-cylinder 35-350	verin hydraulique 35-350
65	2-01336	Hydraulik-Zylinder 30-625	hydro-cylinder 30-625	verin hydraulique 30-625
66	750 2414	Hydraulik-Motor 164 CCM	hydraulic-motor 164 CCM	moteur hydraulique 164 CCM
67				
68	356 2417	Flanschlager RA 35	flange mounted bearing RA 35	palier de bride RA 35
69	349 0010	Gliederkette C 3,5x24-350	link chain C 3,5x24-350	chaîne à maillons C 3,5x24-350

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
70	349 0110	Scherglied C 3,5	shearring C 3,5	anneau à cisailer C 3,5
71				
72				
73		B0 2 25 055		
74		B0 2 20 065		
75		B0 2 20 060		
76				
77				
78	250 1903	CO 3 10 080		
79	250 1898	CO 3 10 055		
80	250 1896	CO 3 10 045		
81	250 1840	CO 3 08 050		
82	250 1838	CO 3 08 040		
83				
84				
85	210 1322	GI 3 08 016		
86				
87				
88	230 0211	SS 2 10 070		
89	230 0202	SS 2 10 025		
90				
91				
92	230 0162	SS 2 08 020		
93	230 0164	SS 2 08 025		
94	230 0169	SS 2 08 045		
95	230 1097	SS 2 06 075		
96	235 0281	SF 2 10 030		
97	235 0280	SF 2 10 025		
98	235 0247	SF 2 08 055		
99	235 0240	SF 2 08 020		
100	235 0239	SF 2 08 016		
101	235 0217	SF 2 06 016		
102				
103	235 0862	SB 2 08 020		
104				
105				
106	225 0044	MU 2 20		
107				
108				
109	225 0024	MU 2 10		

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
110	225 0020	MU 2 08		
111	225 0014	MU 2 06		
112				
113	225 1816	MS 2 08		
114	225 1814	MS 2 06		
115				
116				
117	255 4422	UF 2 10		
118	255 4420	UF 2 08		
119	255 4418	UF 2 06		
120	255 0029	US 31,0/56,0/4,0		
121				
122	255 0025	US 21,0/37,0/3,0		
123	255 0608	US 8,4/25,0/2,0		
124	255 0020	US 10,5/21,0/2,0		
125	255 0019	US 8,4/17,0/1,6		
126	255 0017	US 6,4/12,5/1,6		
127				
128	255 3171	KL 2 06		
129	4-02229	Verschraubung mit Blende	screwing with aperture	vissage avec fausse porte
130	752 2096	GES 12 SR		
131	752 2097	GES 12 S/R 1/2"		
132				
133	752 4015	EWS 12 S-SV		
134				
135	752 4055	ETS 12 S-SV		
136				
137	752 3055	WS 12 S		
138	702 3260	Rückschlagventil D 1,6	non-return valve D 1,6	soupape contrecoup D 1,6
139				
140		HS RR 12 1500		
141		HS RR 12 3200		
142		HS RR 12 3850		
143				
144				
145	754 1075	Schellenkörper RBPR 320	shell hull RBPR 320	corps de grelot RBPR 320

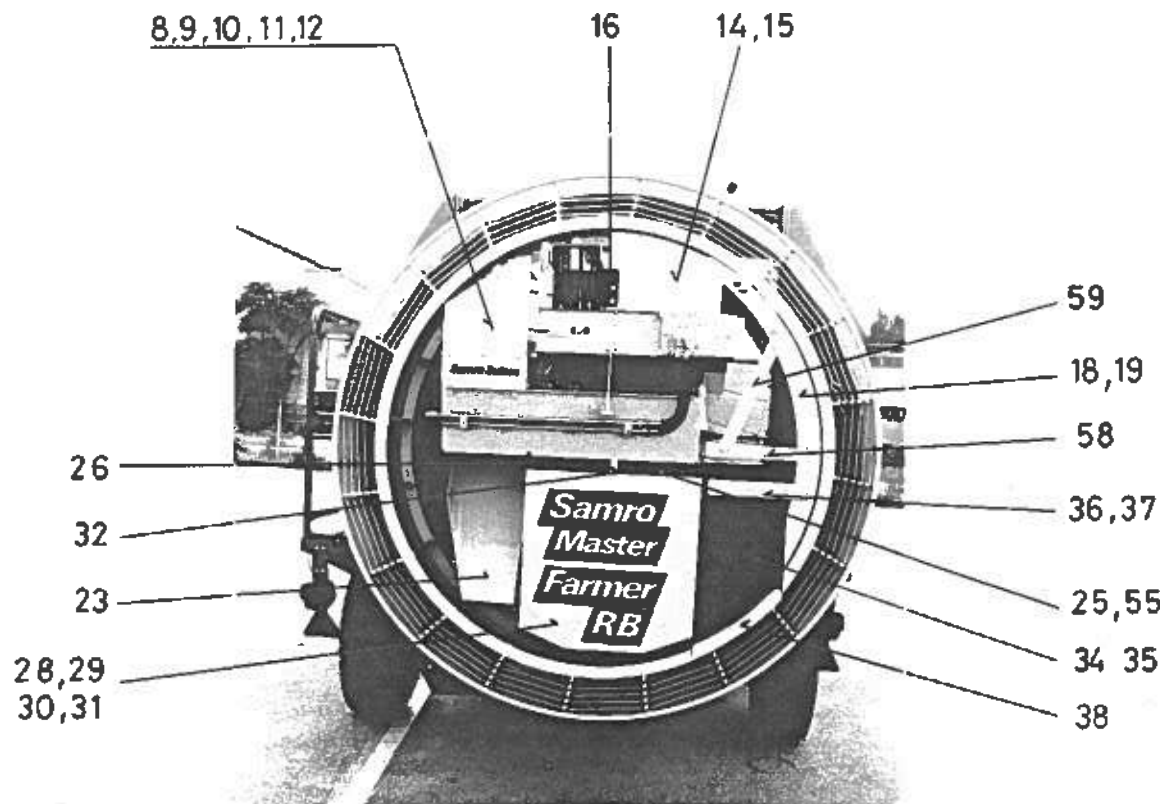
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
146	754 0665	Schellenkörper RAPR 320	shell hull RAPR 320	corps de grelot RAPR 320
147				
148	754 0777	Deckplatte DP B 3	couver-plate DP B 3	plaque de couverture DP B 3
149	754 0775	Deckplatte DP A 3	couver-plate DP A 3	plaque de couverture DP A 3
150				
151				
152	751 0009	Drehventil DH 5/3B	selector valve DH 5/3B	soupape à sélecteur DH 5/3B

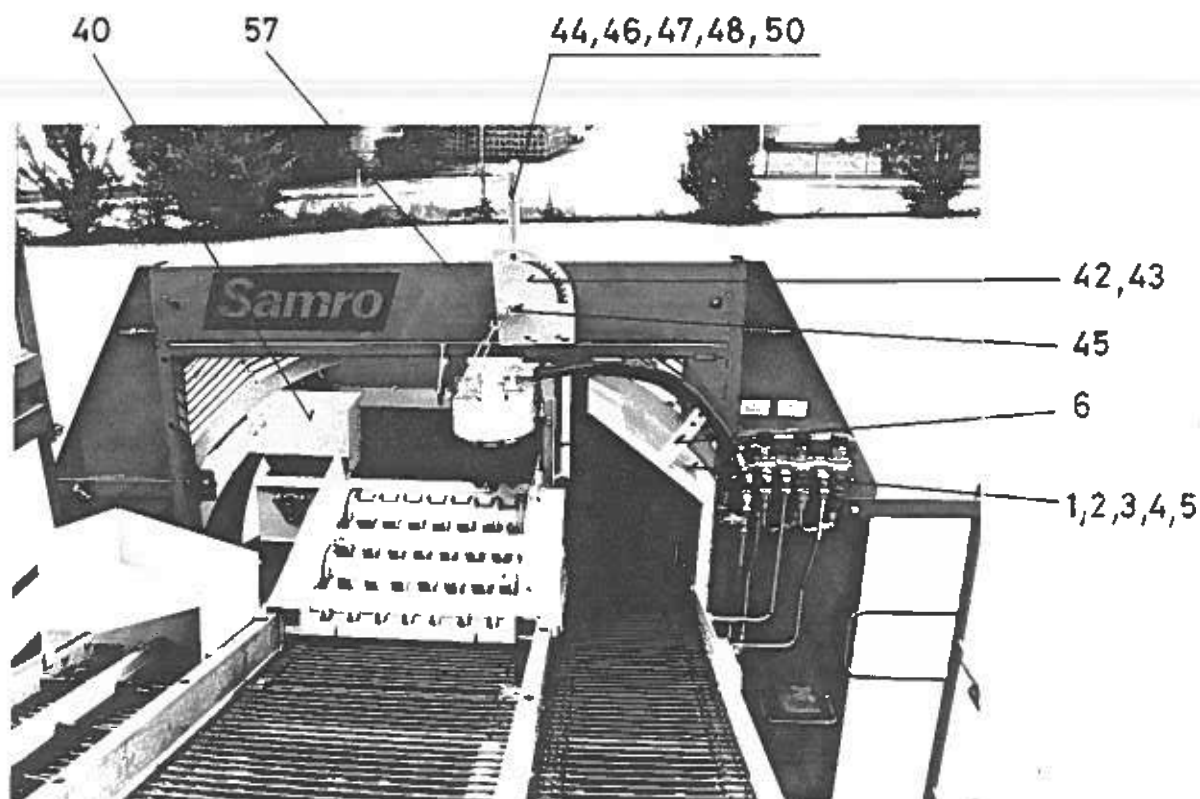
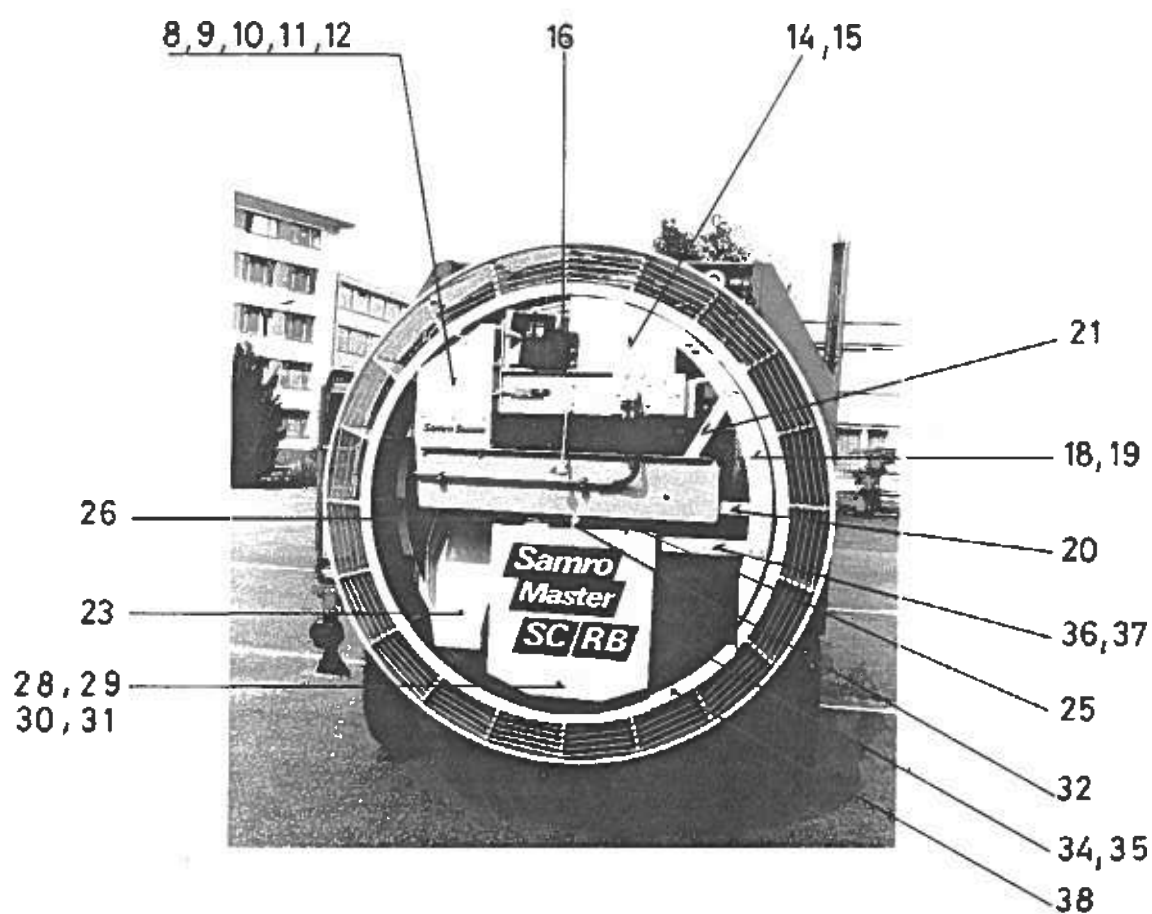


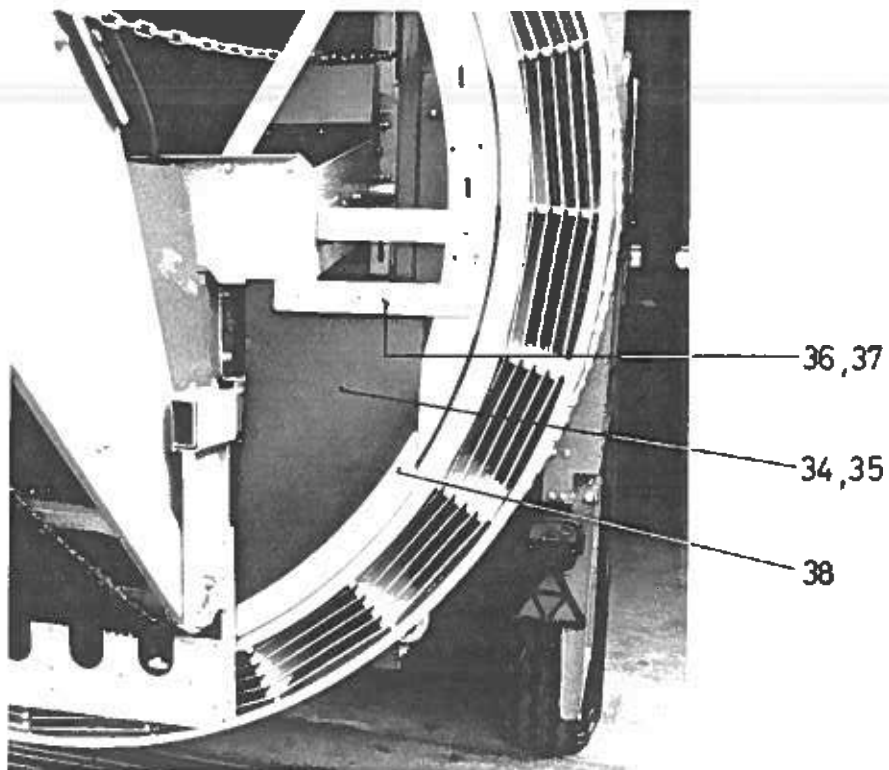
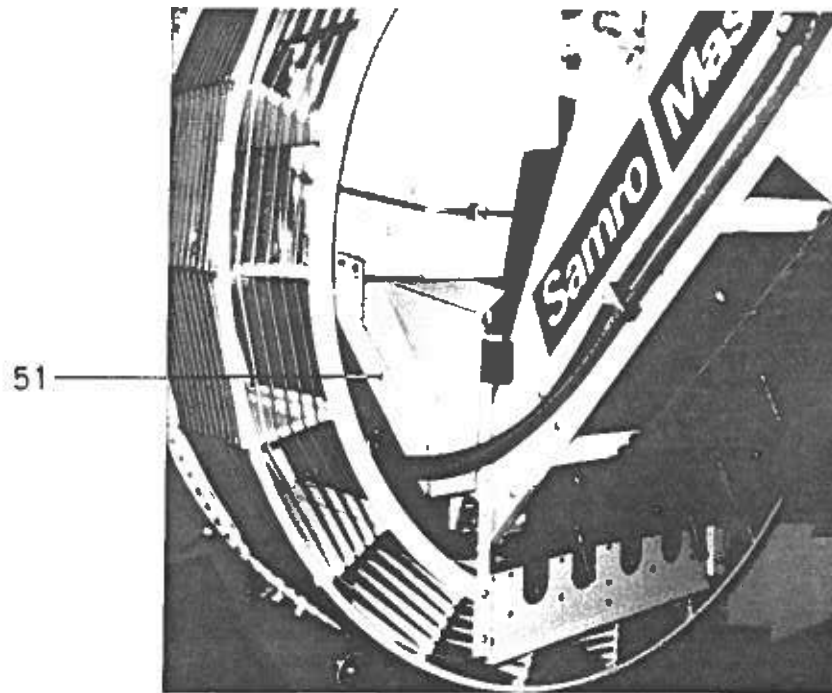
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	0-01120	Kippbunker VM	tipping bunker VM	benne basculante VM
2	0-01121	Behälter SZ	bunker SZ	trémie SZ
3	52-0504-4	Bodenbrett vorne	front rear board	planche de fond avant
4	32-3892-4	Bodenbrett unten	below rear board	planche de fond en bas
5				
6	32-4076-4	Gummibelag	rubber bottom	revêtement en caoutchouc
7	32-4074-4	Holzleiste	wooden strip	filet en bois
8	32-4075-4	Holzleiste	wooden strip	filet en bois
9				
10	52-0873-2	Rückwand SZ	rear wall SZ	paroi arrière SZ
11	2-01387	Auslauf SZ	chute SZ	écouloir SZ
12	3-01758	Abschlussblech	closing sheet	tôle de fermeture
13	52-2262-2	Halter	holder	support
14	344 0812	Gummischnur L =	rubber-cord L =	corde en caoutchouc L =
15				
16	52-1720-3	Montagestütze	assembly support	soutien de montage
17				
18	3-01769	Seitenblech vorne	front rear side-plate	plaque de côté avant
19	3-01770	Seitenblech hinten	behind rear side-plate	plaque de côté arrière
20	1-01133	Lagerbock SZ	trestle SZ	support de benne SZ
21	52-0803-4	Lagerrohr	bearing tube	tube de palier
22	32-2708-4	Unterlagsscheibe	washer	rondelle
23	52-1504-2	Hubzylinder	hydraulic cylinder	verin
24	52-1681-4	Büchse	bushing	douille
25	4-02497	Büchse	bushing	douille
26	4-02115	Büchse	bushing	douille
27	4-01732	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
28	250 1838	CO 3 08 040		
29	250 1840	CO 3 08 050		
30	250 1899	CO 3 10 060		
31	235 0239	SF 2 08 016		
32	235 0240	SF 2 08 020		
33				
34	235 0243	SF 2 08 035		
35				

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36	235 0318	SF 2 12 030		
37				
38	230 0160	SS 2 08 016		
39				
40	230 1207	SS 2 10 050 S		
41				
42	230 0241	SS 2 12 025		
43				
44	255 0019	US 8,4/17x1,6		
45	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
46	255 0021	US 13,0/24,0/2,5		
47	255 0610	US 13,0/40,0/3,0		
48				
49	255 4420	UF 2 08		
50				
51	255 4424	UF 2 12		
52				
53	225 0020	MU 2 08		
54				
55	225 0028	MU 2 12		
56				
57	225 1818	MS 2 10		
58	225 1820	MS 2 12		
59				
60	215 0323	Senkholzschraube 4x30	sunk head coach screw 4x30	vis à tête fraisée de bois 4x30
61				
62	225 3221	Griffmutter M 12	handle nut M 12	écrou à poignée M 12
63				
64				
65	349 0014	Gliederkette C4x32 (32 Glieder)	link chain C4x32 (32 links)	chaîne à maillons C4x32 (32 maillons)
66	349 0114	Scherglied	shearring	anneau à cisailer
67				
68		BO 2 30 100		
69				
70	752 3075	TS 12 S		

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
71	752 4015	EWS 12 S-SV		
72				
73	754 1328	BSS 20x25x3		
74				
75				
76		HS RR 12 08 40		
77		HS RR 12 31 00		
78	702 3262	Rückschlagventil D 1,8	non-return valve D 1,8	soupape contrecoup D 1,8
79				
80				





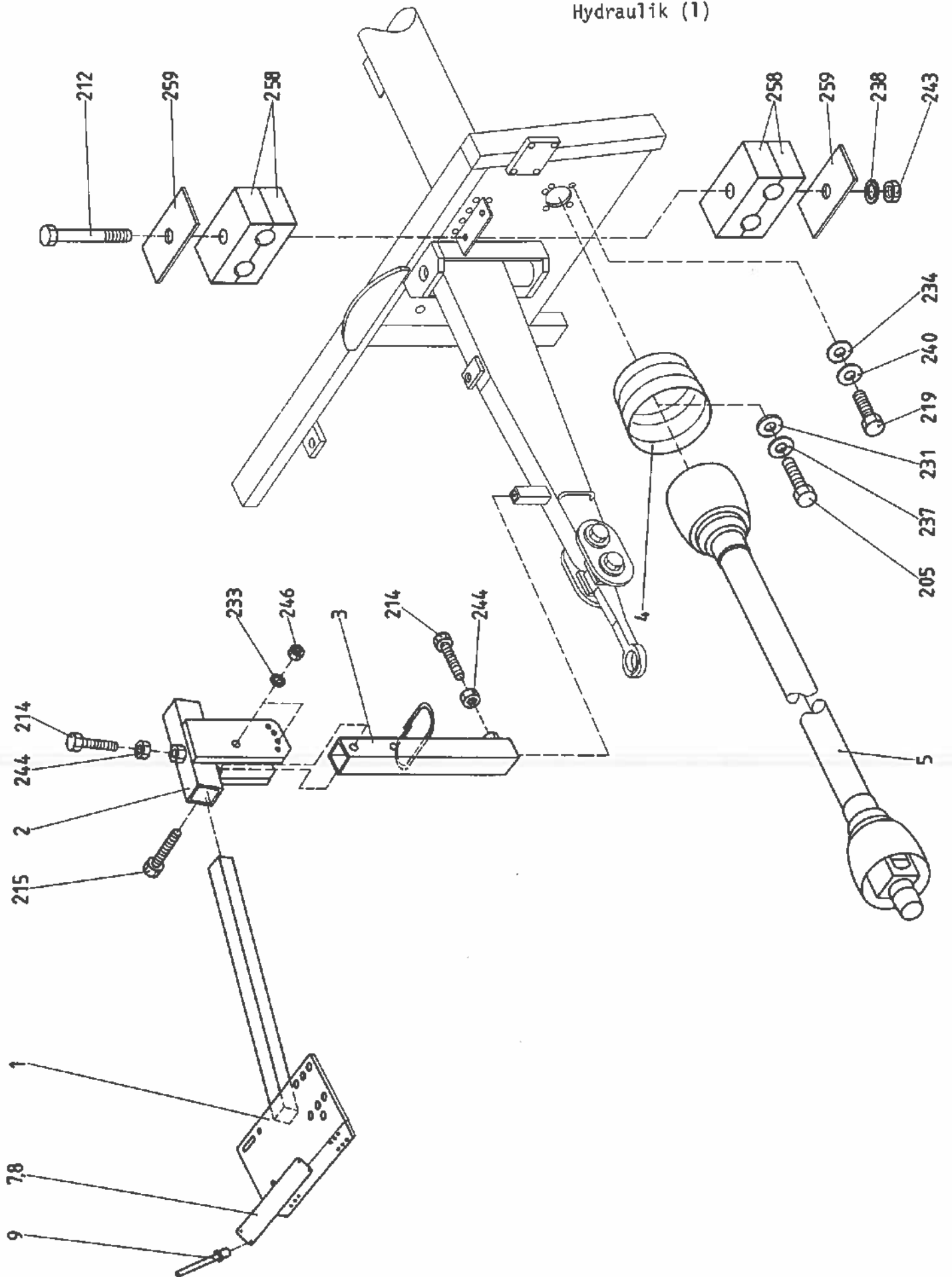


Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	3-01827	Prallblech VM	protection sheet VM	tôle de rebondissement VM
2	2-01371	Prallblech	protection sheet	tôle de rebondissement
3	4-02661	Gummi	rubber	caoutchouc
4	4-01511	Klemmleiste	clamp strip	filet de serrage
5	4-01779	Leiste	gib	filet
6	4-02662	Winkel	angular	angle
7				
8	2-01422	Abschlussblech VM	closing sheet VM	tôle de fermeture VM
9	2-01370	Abschlussblech	closing sheet	tôle de fermeture
10	4-02658	Prallblech	protection sheet	tôle de rebondissement
11	4-02659	Gummi	rubber	caoutchouc
12	4-02660	Klemmleiste	clamp strip	filet de serrage
13				
14	3-01828	Abschlussblech VM	closing sheet VM	tôle de fermeture VM
15	3-01727	Abschlussblech SZ	closing sheet SZ	tôle de fermeture SZ
16	4-01476	Gummi	rubber	caoutchouc
17				
18	2-01416	Elevatorenblech SZ	elevator sheet SZ	tôle-élévateur SZ
19	4-02640	Gummi	rubber	caoutchouc
20	4-02656	Stützwinkel	supporting angle	angle de soutien
21	3-01825	Stütze	support	support
22				
23	2-01423	Dreckkanal SZ	discharging channel SZ	canal de décharge SZ
24				
25	4-02647	Führung rechts	guide right	guidage droite
26	4-02648	Führung links	guide left	guidage gauche
27				
28	3-01820	Abschlussblech VM	closing sheet VM	tôle de fermeture VM
29	3-01821	Abschlussblech SZ	closing sheet SZ	tôle de fermeture SZ
30	4-02654	Gummi	rubber	caoutchouc

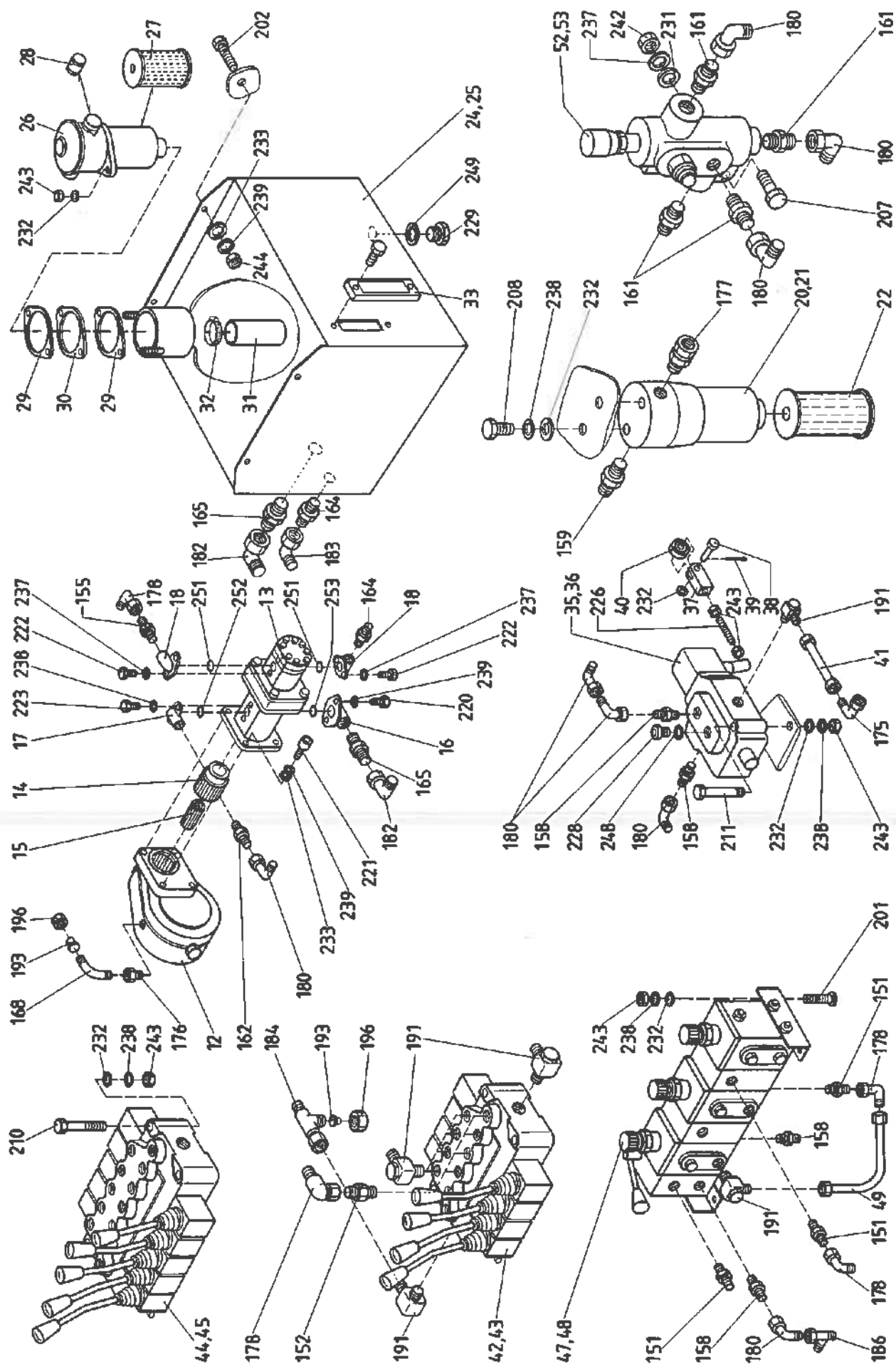
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
31	3-01823	Winkel	angular	angle
32	4-02655	Riegel	latch-bolt	verrou
33				
34	3-01816	Abschlussgummi VM	closing rubber VM	caoutchouc de fermeture VM
35	3-01817	Gummi	rubber	caoutchouc
36	3-01264	Montageplatte	assembly plate	plaque de montage
37	3-01265	Gegenplatte	counter plate	contre-plaque
38	3-01818	Blech	sheet	tôle
39				
40	3-01812	Abweisblech SC	deflector sheet SC	tôle de guidage SC
41				
42	52-2150-2	Abstreiferverstellung VM	scraper-shifting VM	réglage du racleur VM
43	52-2151-3	Rastplatte SZ	plate of click-stop device SZ	plaque du cran d'arrêt SZ
44	52-1980-3	Hebel SZ	lever SZ	levier SZ
45	4-02524	Hebel SZ	lever SZ	levier SZ
46	52-1966-4	Gewindestab	grub-screw	goupille fileté
47	52-1967-4	Kunststoffhebel	plastic lever	levier en plastic
48	52-1968-4	Kunststoffhebel	plastic lever	levier en plastic
49				
50	00-0600-4	Druckfeder	pressure-spring	ressort de pression
51	2-01468	Dreckkanal	discharging channel	canal de décharge
52				
53	3-01813	Abweisblech FA	deflector sheet FA	tôle de guidage FA
54				
55	3-01824	Distanzblech FA	spacer sheet FA	tôle d'écartement FA
56				
57	349 0030	Gliederkette C6 5 Glieder	link chain C6 5 links	chaîne à maillons C6 5 maillons
58	4-02657	Stützwinkel	supporting angle	angle de soutien
59	3-01826	Stütze	support	support
60				

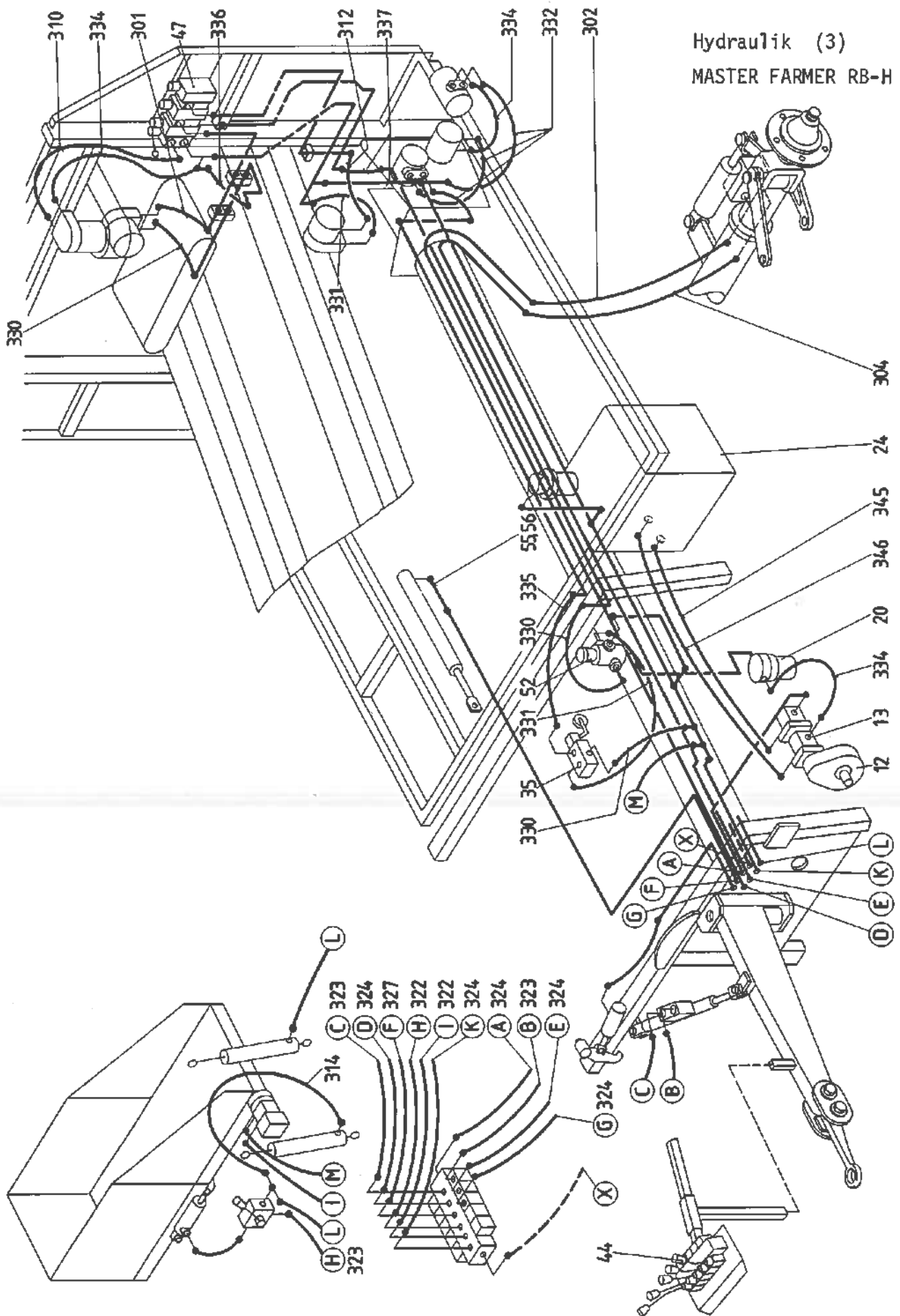


Hydraulik (1)



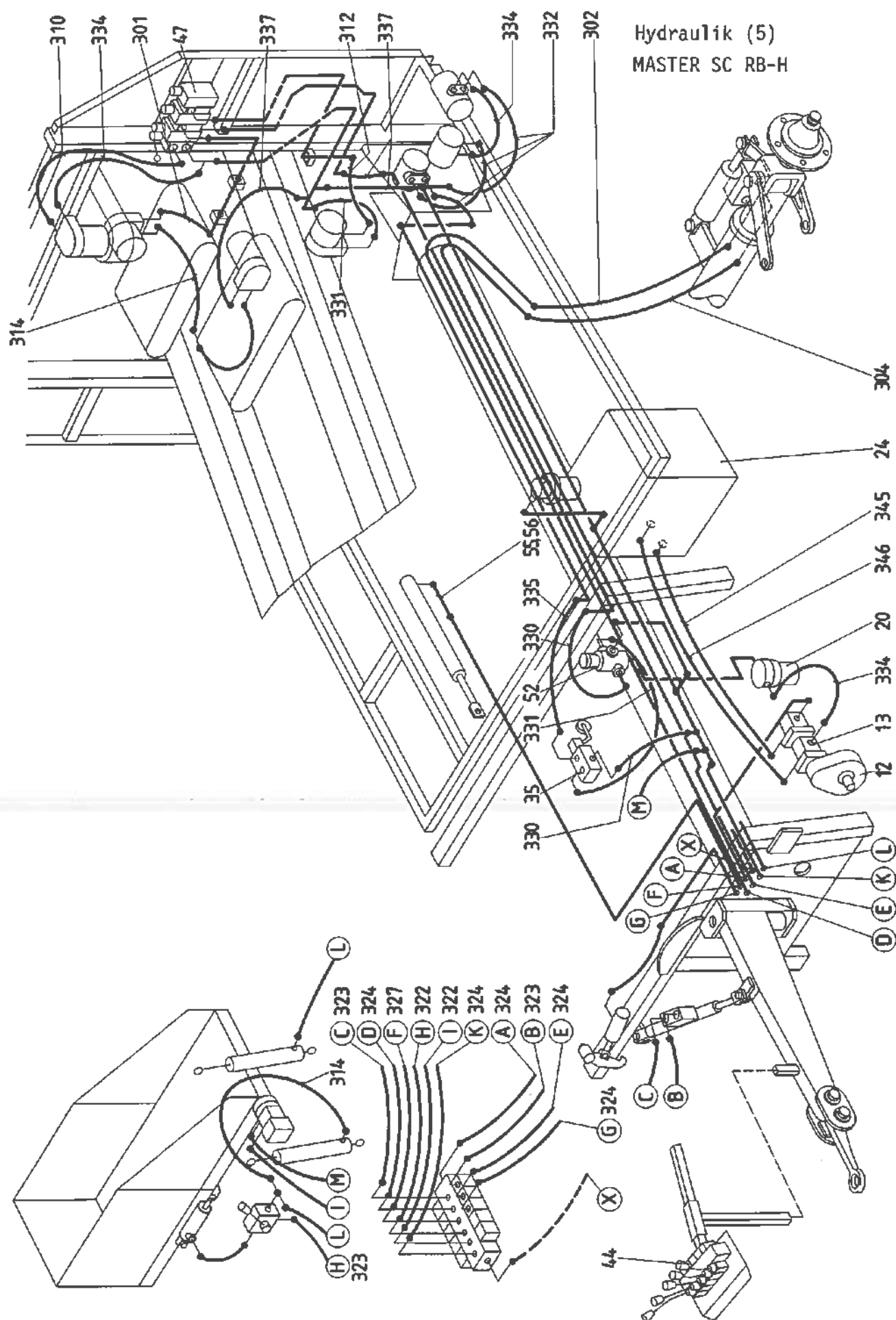
Hydraulik (2)



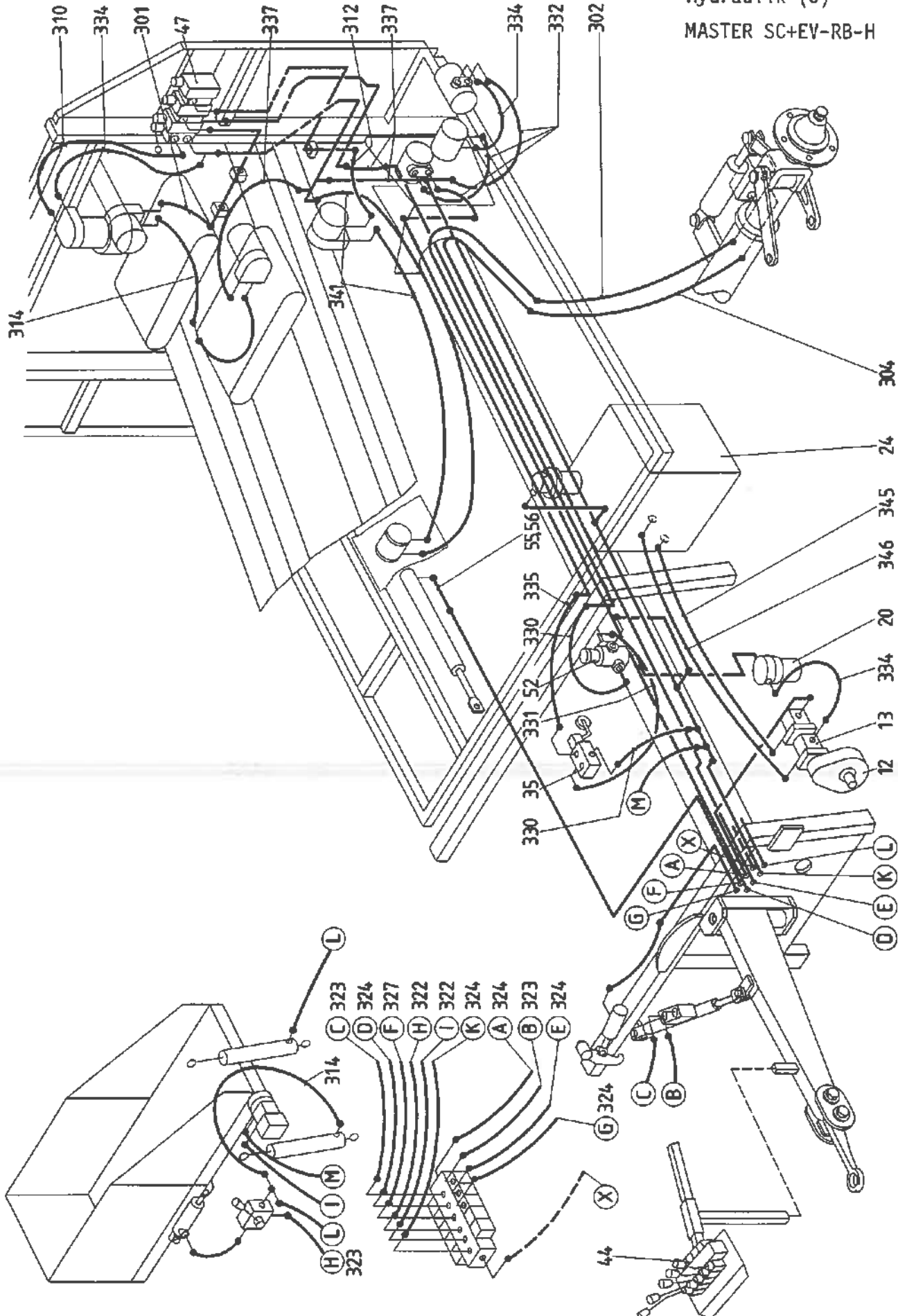


MASTER FARMER+KV-RB-H



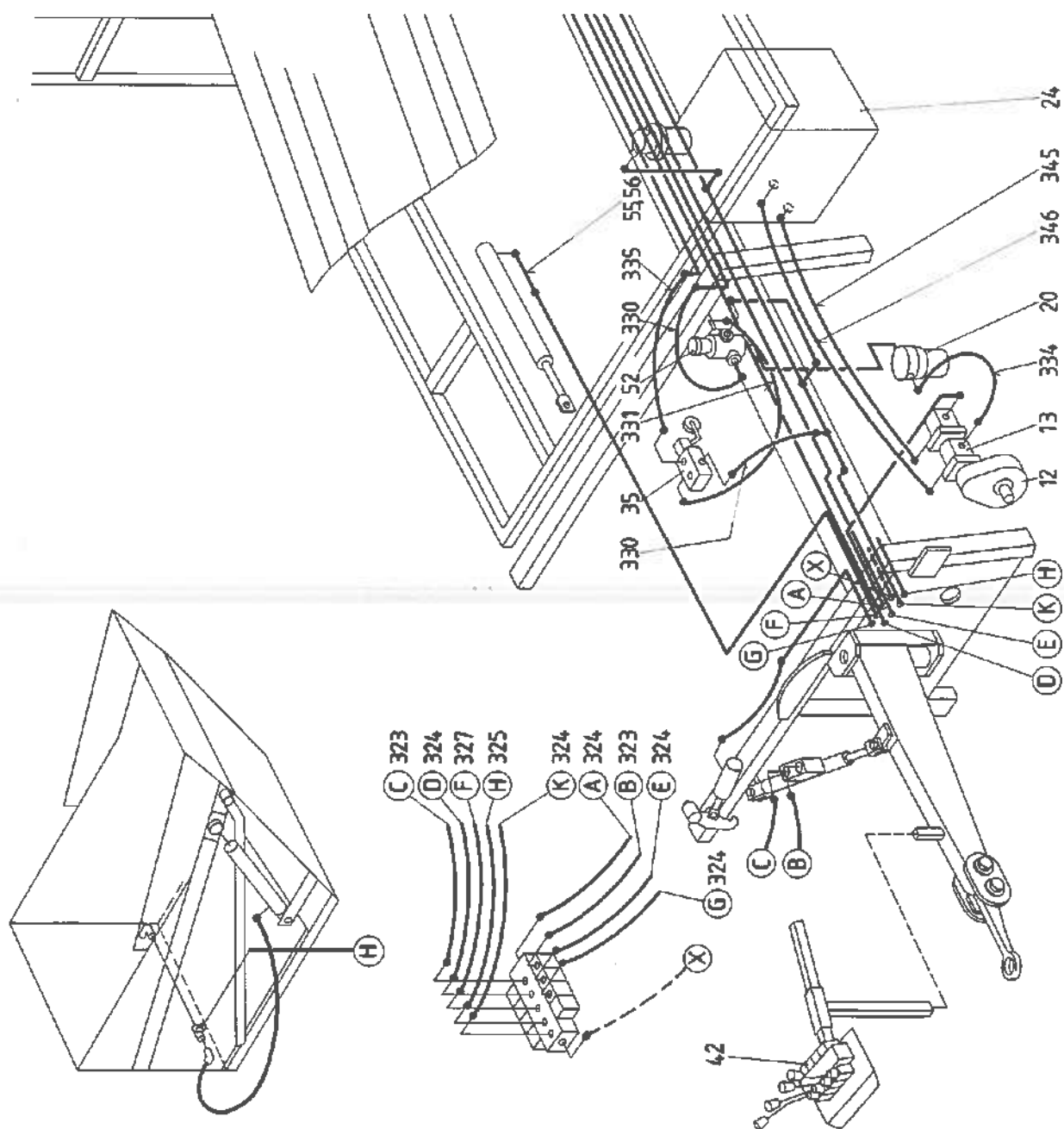


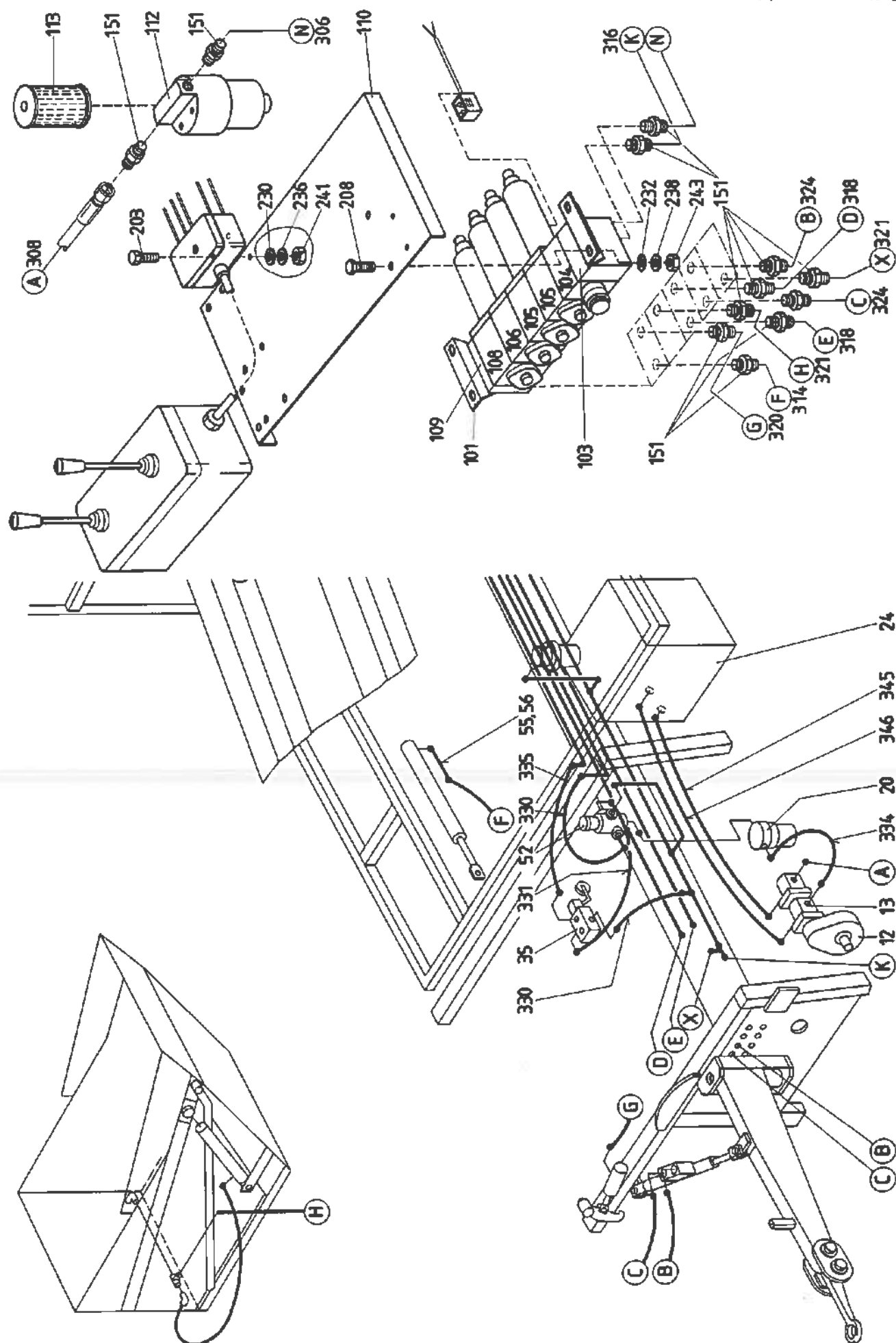
MASTER SC+EV-RB-H



Hydraulik (7)

Alle Typen MASTER B-H





Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	32-6247	Tragarm	girder arm	bras de poutre
2	32-6243	Schwenkarm	tumbler arm	bras orientable
3	32-6317	Stütze	support	support
4	3-01349	Schutztopf	protective muffler	pot de protection
5	345 0102	Weitwinkel- Gelenkwelle	P.T.O. wide angle	cardan angle court
6				
7	52-2902	Bezeichnungsschild (Typ B)	mark plate (Typ B)	etiquette de marque (Typ B)
8	52-2903	Bezeichnungsschild (Typ RB)	mark plate (Typ RB)	etiquette de marque (Typ RB)
9	260 2450	Blindniet	blind rivet	rivêtterne
10				
11				
12	750 2612	Uebersetzungs- getriebe	transmission gearing	réducteur multiplicateur
13	750 1890	Doppelpumpe PEC 33,5+11DC 031	double pump	pompe double
14		Aufsteckhülse	divider bushing	douille d'attache
15		Sechskantmutter	hexagon nut	écrou six pans
16	750 2255	Winkelanschluss T 51/27/R 1"	angular connection	jonction angulaire
17	750 2250	Winkelanschluss T 40/20/R 3/4"	angular connection	jonction angulaire
18	750 2245	Winkelanschluss T 30/13,5/R 1/2"	angular connection	jonction angulaire
19				
20	4-02602	Filter VM	filter VM	filtre VM
21	750 0455	HD-Filter	filter HP	filtre HP
22	750 0456	Filterelement	filter-element	élément de filtre
23				
24	2-01394	Ölbehälter VM	oil-tank VM	bassin d'huile VM
25	0-01098	Ölbehälter SZ	oil-tank SZ	bassin d'huile SZ
26	750 0410	Rücklauffilter	recirculation filter	filtre de retour
27	750 0413	Filterelement	filter-element	élément de filtre
28	750 0414	Luftfilter	air-filter	filtre d'air
29	315 3407	Flachdichtung	gasket	joint plat
30	4-01116	Zwischenflansch	intermediate flange	bride intermédiaire
31	4-01831	Schlauch	hose	tuyau
32	377 0004	Schlauchklemme	hose grip	serrage de tuyau
33	754 1806	Flüssigkeits- anzeiger	liquid indicator	indicateur de liquide

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
34				
35	4-02753	Steuerventil VM	control valve VM	soupape distributeur VM
36	751 0160	Steuerventil	control valve	soupape distributeur
37	250 3618	Gabelkopf	fork crown	tête à fourche
38	250 3759	Bolzen	bolt	boulon
39	255 3035	BS 2 02 18		
40	356 4800	Rillenkugellager 6 08 2 RS	deep groove ball bearing	roulement à billes à gorge
41	4-01609	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
42	3-01399	Handsteuerblock 4-teilig VM	valve bank 4 levers VM	bloc distributeur 4 leviers VM
43	751 0130	Steuerventil	control valve	soupape distributeur
44	3-01400	Handsteuerblock 5-teilig VM	valve bank 5 levers VM	bloc distributeur 5 leviers VM
45	751 0132	Steuerventil	control valve	soupape distributeur
46				
47	3-01865	Stromregler 3-fach VM	oil stream regulator 3 pieces VM	régulateur d'huile 3 éléments VM
48	751 0053	Stromventil	oil stream valve	soupape d'huile
49	4-01728	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
50				
51				
52	4-02603	Stromteiler VM	oil stream regulator	régulateur d'huile VM
53	751 0035	Stromteiler	oil stream regulator	régulateur d'huile
54				
55	4-02605	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
56	4-01597	Blende ø 0,8	aperture ø 0,8	fausse porte ø 0,8
57				
58				
59				
60				
61				
62				
63				
64				
65				
66				
67				
68				
69				

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
70	3-01355	Steuerkasten	steering box	boîte de commande
71	4-01674	Blech	sheet	tôle
72	3-01406	Schild	plate	plaque
73	425 1300	Klemmengehäuse	clamp casing	boîte à serrage
74				
75	360 0200	Haftmagnet	adesive magnet	aimant adhésif
76				
77	420 2010	Steuerschalter	steering switch	interrupteur de commande
78	420 2015	Knebelschalter	locking handle switch	interrupteur à manette
79	410 0855	Stopfbüchse PG 9	stuffing box PG 9	presse-étoupe PG 9
80	410 0858	Stopfbüchse PG 16	stuffing box PG 16	presse-étoupe PG 16
81				
82	422 2400	Gerätestecker	coupler plug	fiche à ustensiles
83				
84				
85	408 0840	Kabel 3-adrig L=1m	cable 3-cores	câble 3-filons
86	408 0900	Kabel 12-adrig L=6,0m	cable 12-cores	câble 12-filons
87	408 0840	Kabel 3-adrig L=0,4m	cable 3-cores	câble 3-filons
88				
89				
90	425 0605	Diode	diode	diode
91	425 0606	Diode	diode	diode
92				
93				
94				
95				
96				
97				
98				
99				
100				

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
101	751 0306	El. Steuerblock 4-teilig	electrical valve bank 4 pieces	bloc distributeur électrique 4-pièces
102	751 0307	El. Steuerblock 5-teilig	electrical valve bank 5 pieces	bloc distributeur électrique 5-pièces
103	751 0341	Eingangsplatte LM 06 PB-M06	input plate	plaque d'entrée
104	751 0340	Zwischenplatte LM 06PBB-M06	intermediate plate	plaque intermédiaire
105	751 0328	4/3-Wegeventil LM 06P4A-M06	4/3-control	4/3-distributeur
106	751 0327	3/3-Wegeventil LM 06P3A-M06	3/3-control	3/3-distributeur
107	751 0326	3/2-Wegeventil LM 06P3BJ-M06	3/2-control	3/2-distributeur
108	751 0325	4/3-Wegeventil LM 06P4D-M06	4/3-control	4/3-distributeur
109	751 0342	Abschlussplatte LM 06 PU	closing plate	plaque de fermeture
110	3-01405	Montageblech	assembly-sheet	tôle de montage
111				
112	750 0450	Filter VM	filter VM	filtre VM
113	750 0451	Filterelement	filter-element	élément de filtre
114				
115				
116				
117				
118				
119				
120				
121				
122				
123				
124				
125				
126				
127				
128				
129				
130				

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
131				
132				
133				
134				
135				
136				
137				
138				
139				
140				
141				
142				
143				
144				
145				
146				
147				
148				
149				
150				
151	752 2116	GES 12 SM		
152	752 2117	GES 12 SM-L27		
153				
154				
155	752 2097	GES 12 S/R 1/2"		
156				
157				
158	752 2108	GES 15 LM		
159	752 2089	GES 15 LR		
160				
161	752 2109	GES 15L/M22x1,5		
162	752 2087	GES 15L/R 3/4"		
163				
164	752 2090	GES 18 LR		
165	752 2092	GES 28 LR		
166				
167				
168	752 3155	WSS 12 S		
169				
170				

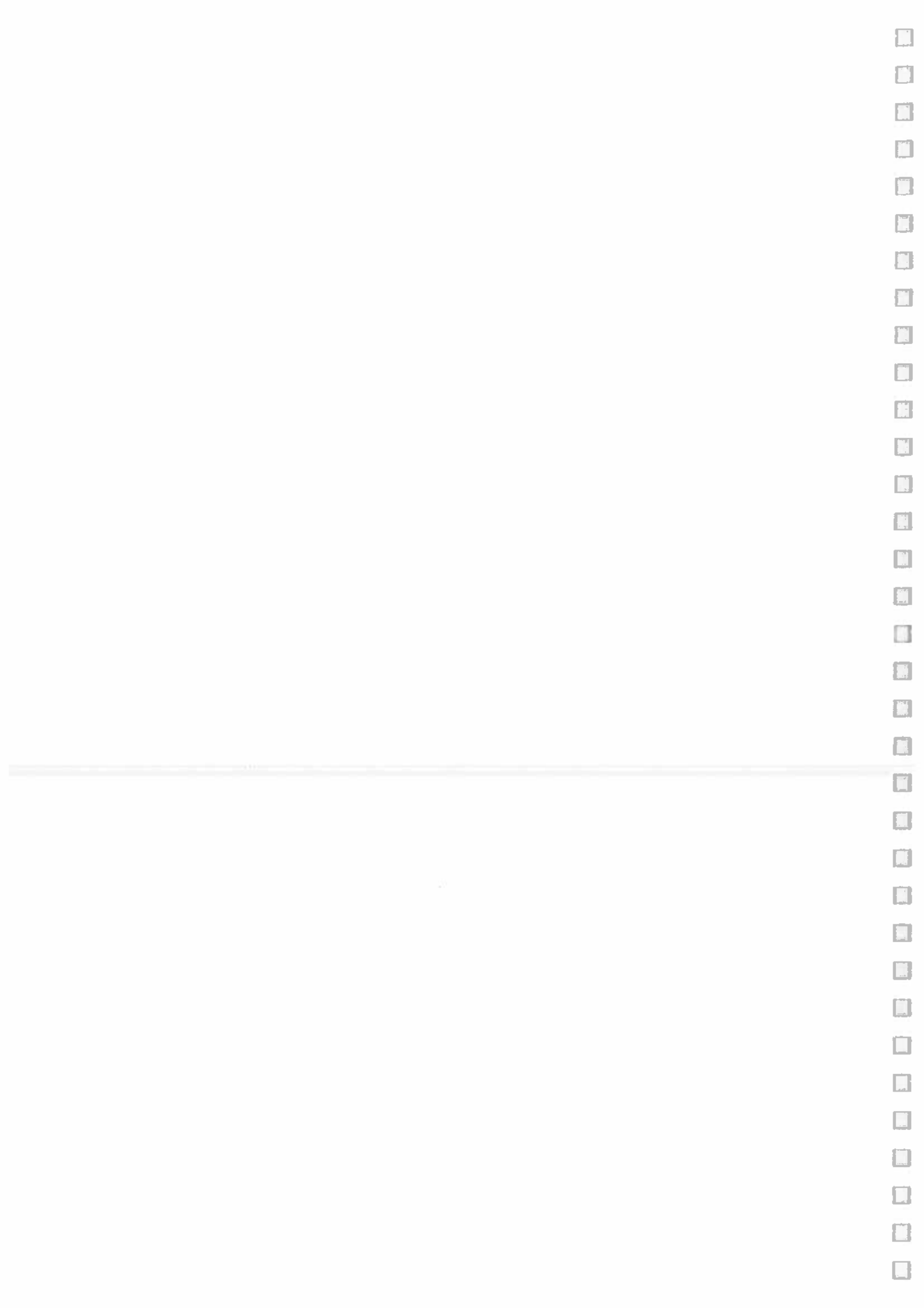
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
171				
172				
173				
174				
175	752 3045	WS 15 L		
176	752 4235	P-EGES 12 SR-WD-SV		
177	752 4225	P-EGES 15 LR-WD-SV		
178	752 4015	EWS 12 S-SV		
179				
180	752 4005	EWS 15 L-SV		
181				
182	752 4008	EWS 28 L-SV		
183	752-4006	EWS 18 L-SV		
184	752 4095	ELS 12 S-SV		
185				
186	752 4085	ELS 15 L-SV		
187				
188				
189				
190				
191	752 4215	DS WS 12-SM		
192				
193	752 7010	VS 12 L/S		
194				
195				
196	752 2015	M 12 S		
197				
198				
199				
200				
201	235 0239	SF 2 08 016		
202	235 0279	SF 2 10 020		
203	245 0261	Pan Head M4x16	pan head M4x16	pan head M4-16
204				
205	230 0079	SS 2 06 010		

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
206				
207	230 0090	SS 2 06 040		
208	230 0160	SS 2 08 016		
209				
210	230 0168	SS 2 08 040		
211	230 0172	SS 2 08 060		
212	230 1178	SS 2 08 100		
213				
214	230 0202	SS 2 10 025		
215	230 1211	SS 2 10 070		
216				
217				
218				
219	230 0239	SS 2 12 020		
220	220 0524	SI 3 10 030		
221	220 0526	SI 3 10 040		
222	220 0066	SI 3 06 020		
223	220 0489	SI 2 08 030		
224				
225				
226	210 1720	Gewindestift M8x60	grub-screw M8x60	coupille filetée M8x60
227				
228	754 1845	Verschlusschraube M18x1,5	lock-screw M18x1,5	bouchon fileté M18x1,5
229	754 1858	Verschlusschreube R 1/2"	lock-screw R 1/2"	bouchon fileté R 1/2"
230	255 0014	US 4,3/9,0x0,8		
231	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
232	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
233	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
234	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
235				
236	255 4006	UF 2 04		
237	255 4418	UF 2 06		
238	255 4420	UF 2 08		
239	255 4422	UF 2 10		
240	255 4424	UF 2 12		

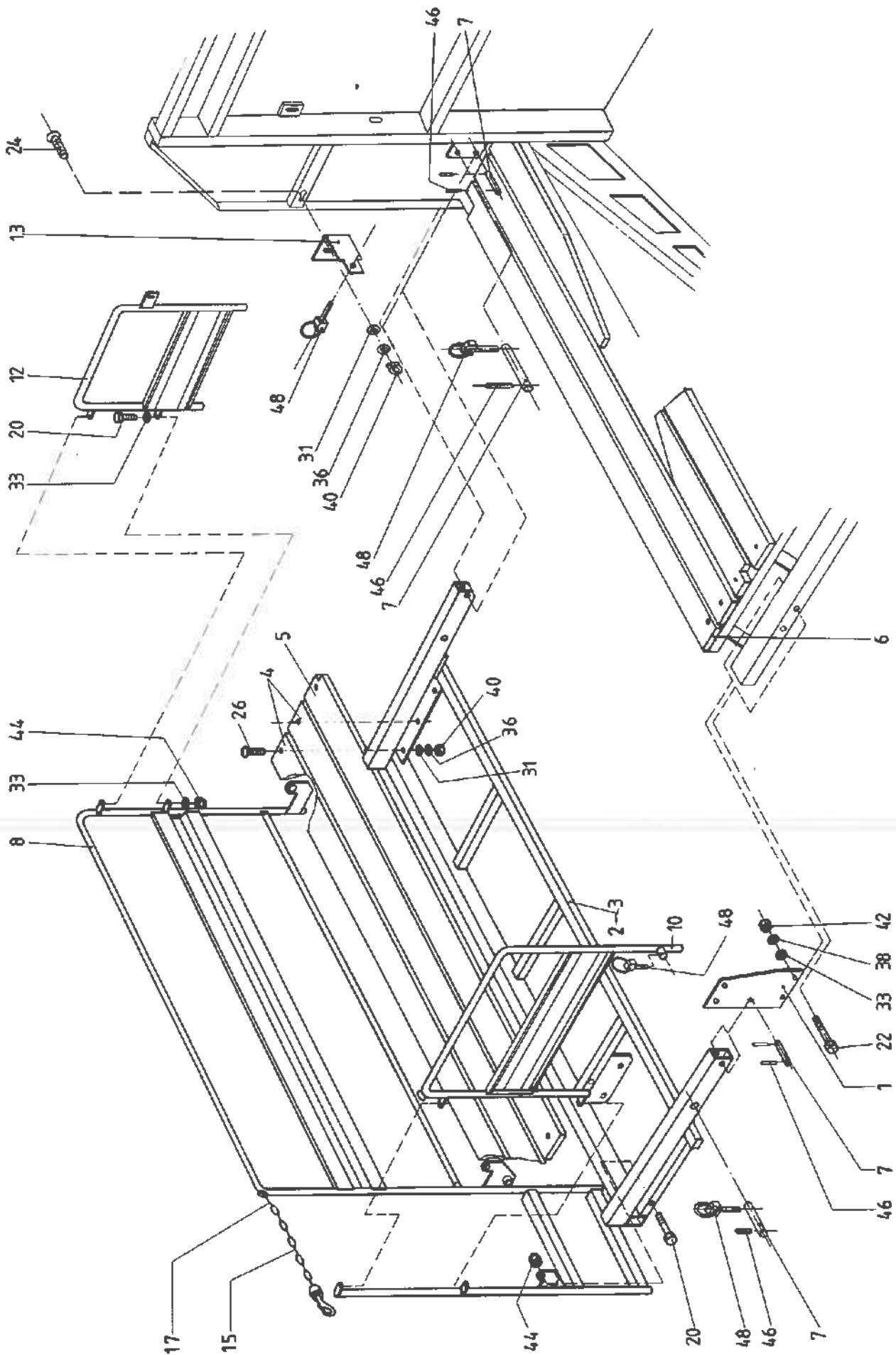
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
241	225 0006	MU 2 04		
242	225 0014	MU 2 06		
243	225 0020	MU 2 08		
244	225 0024	MU 2 10		
245				
246	225 1818	MS 2 10		
247				
248	315 3025	Dichtring	sealing ring	anneau étanche
249	315 3027	Dichtring	sealing ring	anneau étanche
250				
251	315 2056	OR 15,54x2,62		
252	315 2066	OR 25x2		
253	315 2088	OR 29,75x3,53		
254				
255				
256				
257				
258	754 1080	Schelle RBPR-322	clip RBPR-322	collier RBPR-322
259	754 0777	Deckplatte DP B3	cover plate DP B3	plaque de couverture DP B
260				
261				
262				
263				
264				
265				
266				
267				
268				
269				
270				
271				
272				
273				
274				
275				
276				
277				
278				
279				
280				

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
281				
282				
283				
284				
285				
286				
287				
288				
289				
290				
291				
292				
293				
294				
295				
296				
297				
298				
299				
300				
301		HS RG 12-0445		
302		HS RG 12-0600		
303				
304		HS GG 12-0600		
305				
306		HS RR 12-0450		
307				
308		HS RR 12-0530		
309				
310		HS RR 12-0630		
311				
312		HS RR 12-0685		
313				
314		HS RR 12-0840		
315				

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
316		HS RR 12-1050		
317				
318		HS RR 12-1250		
319				
320		HS RR 12-1500		
321		HS RR 12-1770		
322		HS RR 12-2100		
323		HS RR 12-2350		
324		HS RR 12-2750		
325		HS RR 12-3100		
326				
327		HS RR 12-4000		
328				
329				
330		HS RR 15-0410		
331		HS RR 15-0485		
332		HS RR 15-0575		
333				
334		HS RR 15-0700		
335		HS RR 15-0800		
336		HS RR 15-0850		
337		HS RR 15-0915		
338				
339		HS RR 15-1100		
340				
341		HS RR 15-2750		
342				
343		HS RR 15-3200		
344				
345		HS RR 18-1400		
346		HS RR 28-1550		
347				
348				
349				
350				



Plattformverbreiterung

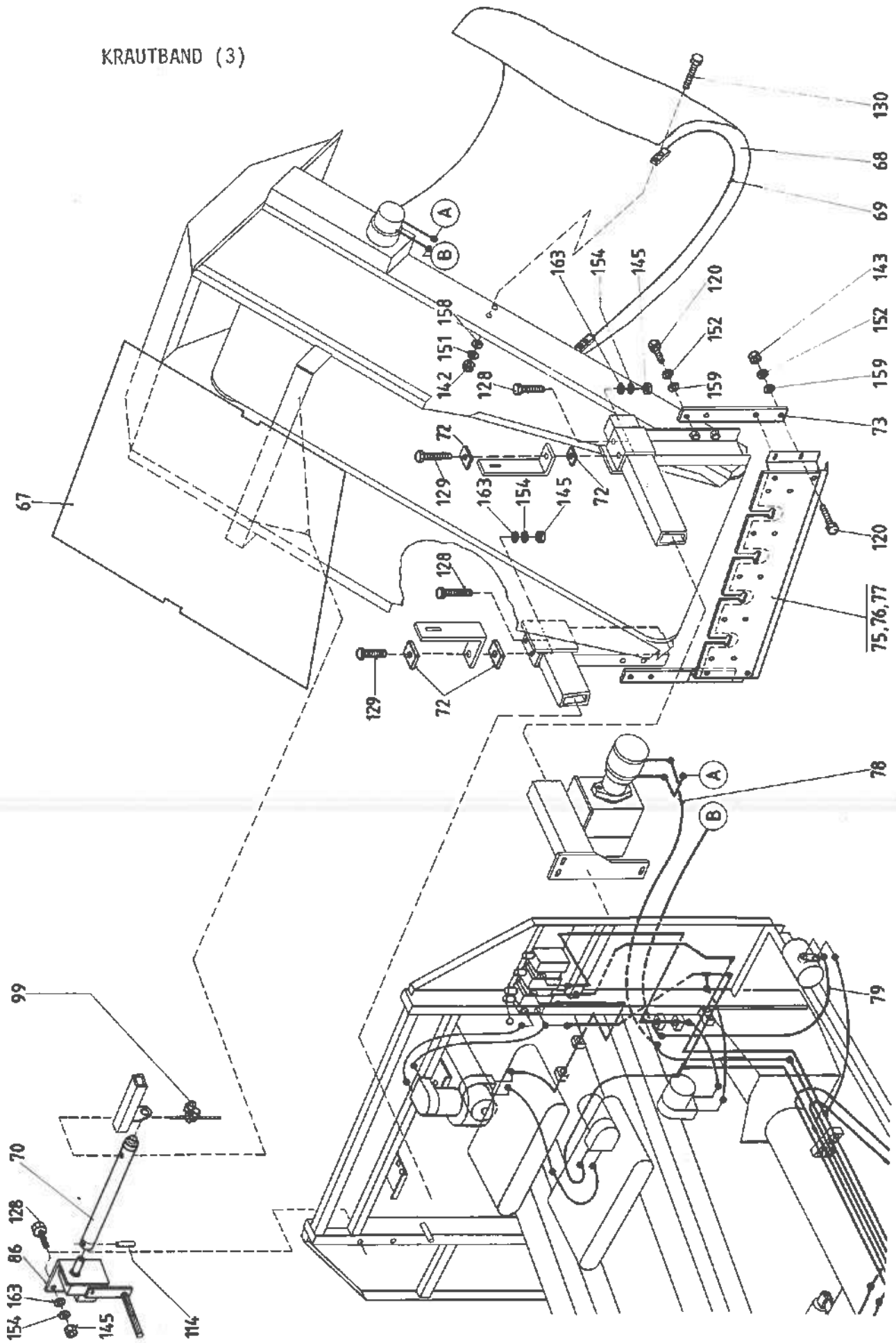


Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	4-02410	Lagerblech	bearing sheet	tôle de palier
2	2-01411	Rahmen VM	frame VM	châssis VM
3	2-01363	Rahmen SZ	frame SZ	châssis SZ
4	4-02635	Bodenbrett	rear board	planche de fond
5	4-02636	Bodenbrett	rear board	planche de fond
6	3-01853	Bodenbrett	rear board	planche de fond
7	4-02411	Bolzen	bolt	boulon
8	2-01364	Geländer SZ	railing SZ	balustrade SZ
9				
10	3-01703	Geländer SZ	railing SZ	balustrade SZ
11				
12	3-01706	Geländer SZ	railing SZ	balustrade SZ
13	4-02630	Haltewinkel	holder angle	angle de maintien
14				
15	3-01807	Kette	chain	chaîne
16				
17	349 0110	Scherglied C3,5	shearring C3,5	anneau à cisailer C3,5
18				
19				
20	230 0242	SS 2 12 30		
21				
22	2301255	SS 2 12 110-S		
23				
24	235 0240	SF 2 08 020		
25				
26	235 0244	SF 2 08 040		
27				
28				
29				
30				

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
31	255 0019	US 8,4/17/1,6		
32				
33	255 0021	US 13/24/2,5		
34				
35				
36	255 4420	UF 2 08		
37				
38	255 4424	UF 2 12		
39				
40	225 0020	MU 2 08		
41				
42	225 0028	MU 2 12		
43				
44	225 1820	MS 2 12		
45				
46	250 1782	CO 3 06 036		
47				
48	255 3171	KL 2 06		
49				
50				



KRAUTBAND (3)



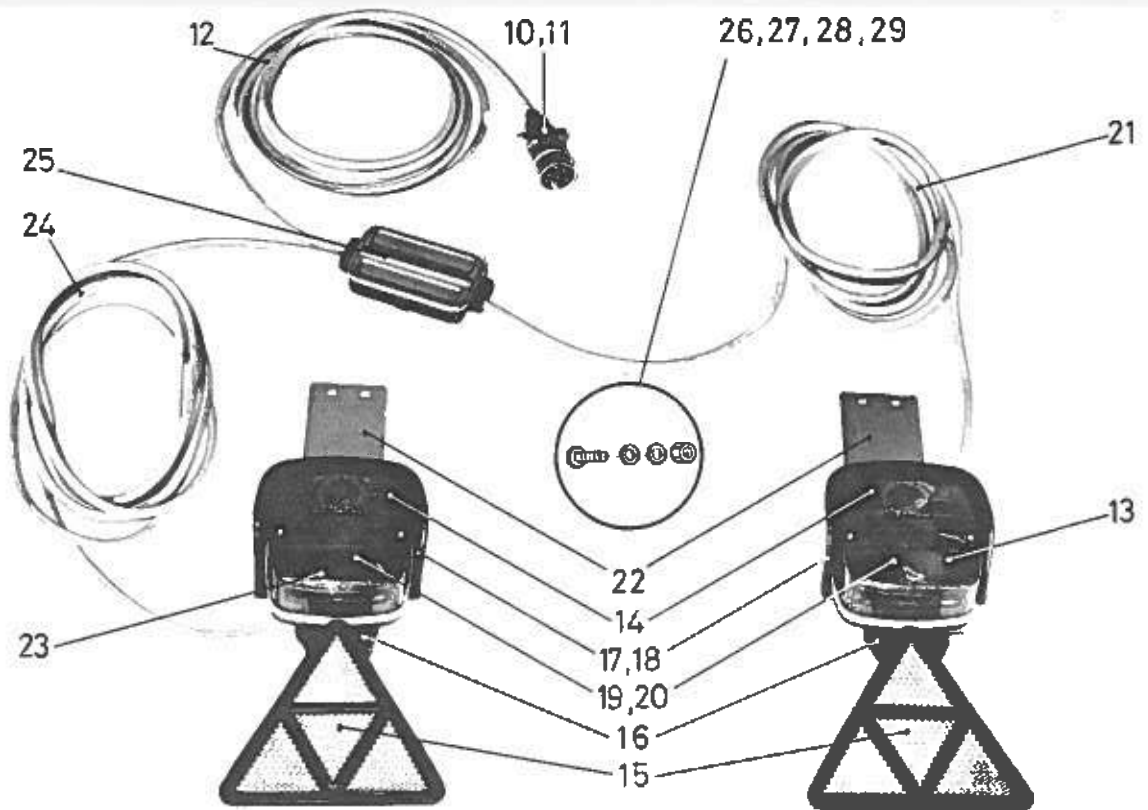
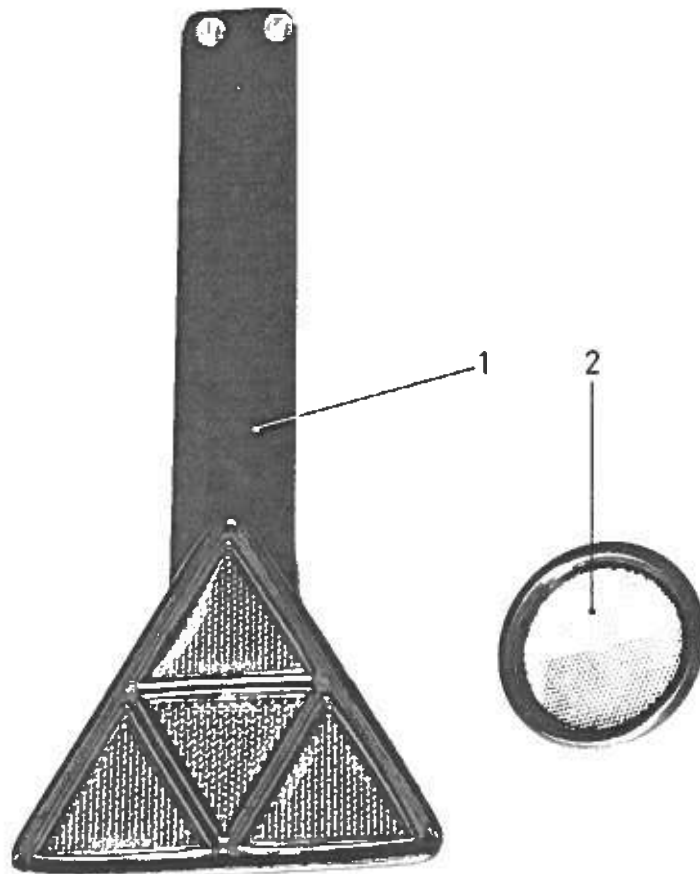
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	0-01078 1-01103	Krautband VM Träger rechts SZ	haulm elevator VM support right SZ	élévateur défaneur VM support droite SZ
2	1-01104	Haube SZ	hood SZ	bonnet SZ
3	2-01236	Seitenwand rechts SZ	side plate right SZ	paroi latérale droite SZ
4	2-01237	Seitenwand links SZ	side plate left SZ	paroi latérale gauche SZ
5	2-01240	Träger links SZ	support left SZ	support gauche SZ
6				
7	52-2236-2	Antriebsrad T=40	driving sprocket	pignon T=40
8				
9	3-01486	Lagerbüchse VM	bearing bushing VM	coussinet VM
10	3-01487	Lagerbüchse SZ	bearing bushing SZ	coussinet SZ
11	3-01488	Schubstange VM	shear bar VM	bielle VM
12	3-01489	Rohr SZ	tube SZ	tube SZ
13	4-01200	Gelenkkopf	swivel head	roulement à l'articulation
14				
15				
16	3-01490	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
17	3-01491	Abdeckung	covering	couverture
18	3-01492	U-Profil	provil U	profile U
19	3-01493	Lagerplatte SZ	bearing plate SZ	plaque de palier SZ
20				
21	3-01523	Krautband mit Finger	haulm elevator with fingers	élévateur défaneur avec doigts
22	52-1677-4	Krautband	haulm elevator	élévateur défaneur
23	52-0679-4	Finger VM	finger VM	doigt VM
24	52-0782-4	Finger mit Bride	finger with clamp	doigt avec bride
25	52-0900-4	Krautfinger	haulm-finger	doigt défaneur
26	52-0669-4	Flacheisen	flat iron	fer méplat
27				
28	3-01536	Halter	holder	support
29				
30	52-1600-3	Rollenhalter VM	roller support VM	support de rouleau VM
31	52-1601-3	Rollenhalter SZ	roller support SZ	support de rouleau SZ
32	52-1605-4	Rolle	roller	rouleau
33	52-1606-4	Distanzring	spacer ring	anneau d'écartement
34				
35	52-1635-3	Halterwelle SZ	shaft of haulm- finger-holder SZ	arbre pour doigts défaneur SZ

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36	52-2231-3	Bügel	stirrup	étrier
37	4-01203	Exzentrerscheibe SZ	excentric disc SZ	disque excentrique SZ
38	4-01205	Schraube	screw	vis
39	4-01584	Kettenrad z=30	sprocket z=30	pignon z=30
40	4-01918	Kettenrad z=24	sprocket z=24	pignon z=24
41	4-01919	Unterlage	padding	semelle
42	4-01920	Motorplatte SZ	motor-plate SZ	plaque à moteur SZ
43	4-01923	Spannplatte SZ	bolster plate SZ	plaque de serrage SZ
44	4-02759	Rüttlerwelle SZ	shaft of vibrator SZ	arbre de secoueur SZ
45				
46				
47				
48	4-01930	Umlenkwell	reversing shaft	arbre reversible
49	4-01931	Scheibe	disc	disque
50	4-01932	Scheibe	disc	disque
51	4-01933	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
52	4-01934	Distanzbüchse	spacer bushing	douille d'écartement
53	4-01935	Abstreifer	scraper	racleur
54	4-01942	Rollenkette einfach	roller chain simple	chaîne à rouleaux simple
55		HS RR 15 1975		
56		HS RR 15 1775		
57	4-02032	Rohr	tube	tube
58	4-02073	Halter	holder	support
59				
60				
61	4-01989	Umlenkrolle VM	idler pulley VM	galet de renvoi VM
62	52-1609-4	Umlenkrolle	idler pulley	galet de renvoi
63				
64	52-1638-4	Hebel SZ	lever SZ	levier SZ
65	52-2259-4	Seil komplett	rope compl.	corde compl.
66				
67	2-01253	Abdeckplane	plastic cover	couverture en plastique
68	2-01252	Staubsack	dust collector	collecteur de poussière
69	52-2664	Randverstärkung	border reinforcement	renforcement de bordure
70	3-01819	Aufzugrohr SZ	lifting tube SZ	tube élévateur SZ

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
71				
72	4-01969	Unterlage	padding	semelle
73	4-01983	Halter	holder	support
74				
75	3-01507	Abdeckung VM	covering VM	couverture VM
76	2-01247	Stützblech	supporting sheet	tole de soutien
77	3-01508	Abdeckgummi	covering rubber	couverture à caoutchouc
78	HS RR 15 0410			
79	HS RR 15 1100			
80	750 2414	Hydromotor RS 100 70 80	hydraulic motor RS 100 70 80	moteur hydraulique RS 100 70 80
81	752 2589	GES 15 LR		
82	754 1080	Rohrschelle III 322/22	Tube-shell III 322/22	grelot de tube III 322/22
83	754 0773	Deckplatte GD 3 D	couver-plate GD 3 D	plaque de couverture GD 3 D
84	351 0378	Federkeil A8x7x32	feather key A8x7x32	clavette parallèle A8x7x32
85				
86	789 0000	Getriebe	gear	engrenage
87				
88	324 3100	Krautrückhalte- feder	haulm-holder spring	ressort défaneur
89	349 0030	Gliederkette C6 42 Glieder	link chain C6 42 links	chaîne à maillons C6 42 maillons
90	349 0130	Scherglied C6	shearring C6	anneau à cisailier C6
91				
92	356 2416	Flanschlager RA 30	flange unit fafnir	palier fafnir
93	356 2415	Flanschlager RA 25	flange unit fafnir	palier fafnir
94	356 4532	Rillenkugellager 6206-2 RS	deep groove ball bearing	roulement rigide
95	356 4518	Rillenkugellager 6205-2 RS	deep groove ball bearing	roulement rigide
96	356 4515	Rillenkugellager 6005-2 RS	deep groove ball bearing	roulement rigide
97	371 1008	Tragrolle Jäger	bearing roller	rouleau porteur
98				
99	372 3874	Seilklemme	rope-clamp	serrage de corde
100	255 6647	Si-Ring In 47x1,75	si-circle	si-anneau

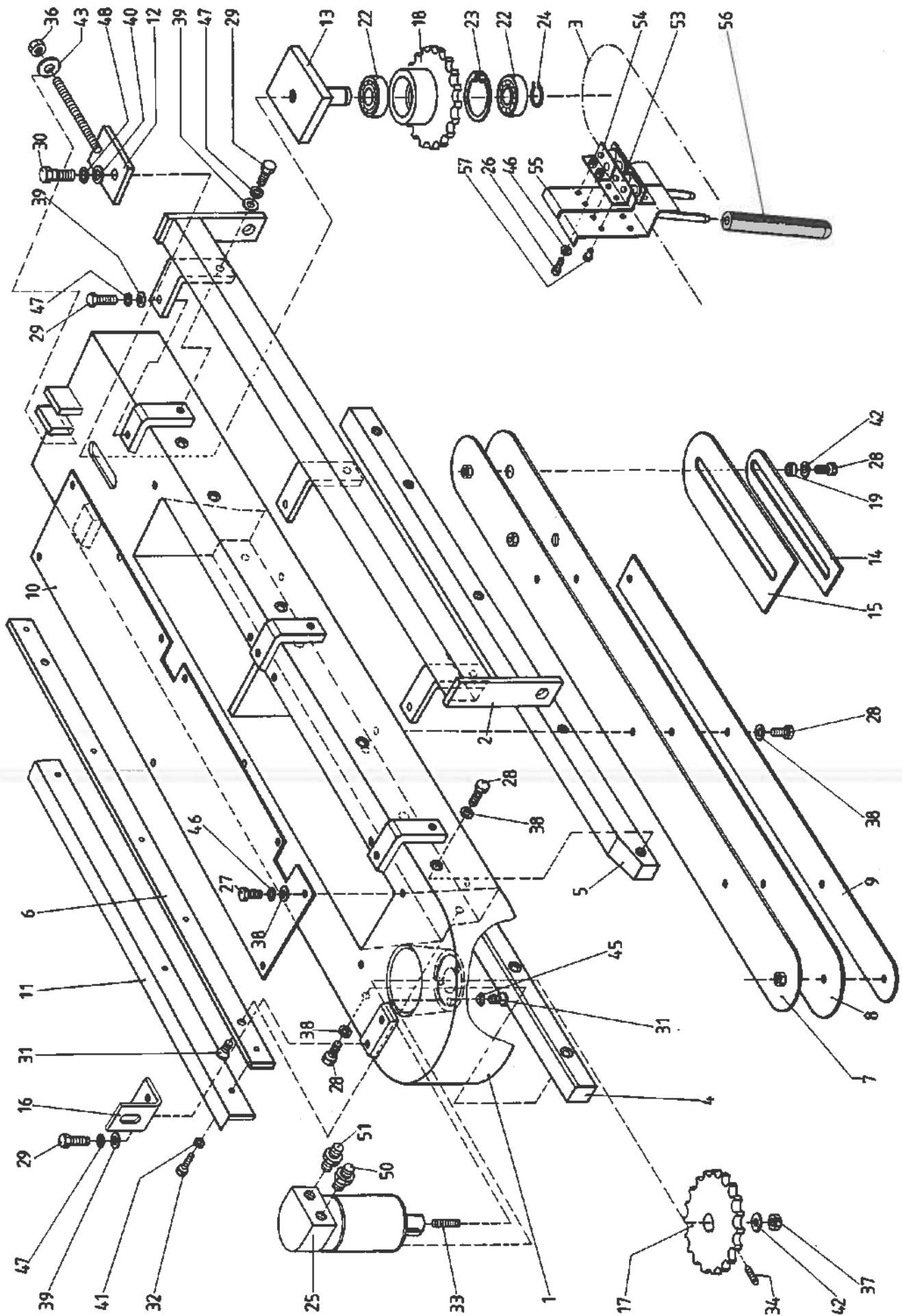
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
101	255 6652	Si-Ring In 52x2	si-circle	si-anneau
102				
103		BO 2 25 065		
104				
105				
106				
107				
108				
109				
110	250 1756	CO 3 05 040		
111	250 1837	CO 3 08 036		
112	250 1838	CO 3 08 040		
113				
114	250 1841	CO 3 08 055		
115	250 1903	CO 3 10 080		
116				
117				
118				
119	210 1326	GI 3 08 025		
120	230 0162	SS 2 08 020		
121	230 0160	SS 2 08 016		
122	230 1176	SS 2 08 080-S		
123	230 0202	SS 2 10 025		
124	230 0204	SS 2 10 035		
125	230 1206	SS 2 10 045-S		
126	230 0244	SS 2 12 040		
127	230 0256	SS 2 12 120		
128	230 0241	SS 2 12 025		
129	230 0245	SS 2 12 045		
130	230 0082	SS 2 06 016		
131	235 0240	SF 2 08 020		
132	235 0282	SF 2 10 035		
133	235 0317	SF 2 12 025		
134	235 0318	SF 2 12 030		
135				

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
136				
137				
138	225 3212	Bügelmutter M12	shakle-nut M12	écrou étrier M12
139				
140	225 1818	MS 2 10		
141	225 1820	MS 2 12		
142	225 0014	MU 2 06		
143	225 0020	MU 2 08		
144	225 0024	MU 2 10		
145	225 0028	MU 2 12		
146	225 0036	MU 2 16		
147				
148	225 0440	MU 2 20 0,5d		
149				
150				
151	255 4418	UF 2 06		
152	255 4420	UF 2 08		
153	255 4422	UF 2 10		
154	255 4424	UF 2 12		
155	255 4428	UF 2 16		
156				
157				
158	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
159	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
160	255 0810	US 9,0/30,0x2,0		
161	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
162	255 0609	US 10,5/30,0x2,5		
163	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
164	255 0023	US 17,0/30,0x3,0		
165	255 0025	US 21,0/37,0x3,0		
166				
167				
168				
169				
170				



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
		<u>Standard</u>	<u>Standard</u>	<u>Standard</u>
1	785 0001	Rückstrahler	reflector	cataphote
2	785 0002	Rückstrahler	reflector	cataphote
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
		<u>Beleuchtung 12 V</u>	<u>Lighting 12 V</u>	<u>Feux 12 V</u>
10	4-01867	Stecker VM (Pos. 11-12)	plug VM (Pos. 11-12)	fiche VM (Pos. 11-12)
11	422 0814	Stecker	plug	fiche
12	408 0859	Kabel 5,0 m	cable 5,0 m	câble 5,0 m
13	4-01862	Beleuchtung VM rechts (Pos. 14-22)	lighting VM, right (Pos. 14-22)	feu VM, droite (Pos. 14-22)
14	425 2001	Leuchte	lamp	lumière
15	425 3202	Rückstrahler	reflector	cataphote
16	425 2802	Pendel	pivot bearing	balancier
17	425 2801	Platte	plate	plaque
18	425 3452	Schutzhaube	guard hood	bonnet de protection
19	425 1220	Lampe 12 V, 10 W	lamp 12 V, 10 W	lampe 12 V, 10 W
20	425 1222	Lampe 12 V, 21 W	lamp 12 V, 21 W	lampe 12 V, 21 W
21	408 0859	Kabel 4,8 m, rechts	cable 4,8 m, right	câble 4,8 m, droite
22	4-01866	Blech	sheet	tôle
23	4-01851	Beleuchtung VM links, (Pos. 14-20+ 22+24)	lighting VM, left (Pos. 14-20+22+24)	feu VM, gauche (Pos. 14-20+22+24)
24	408 0859	Kabel 3,8 m, links	cable 3,8 m, left	câble 3,8 m, gauche
25	425 0000	Abzweigdose	branch socket	boîte de dérivation
26	235 0217	SF 2 06 016		
27	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
28	255 4418	UF 2 06		
29	225 0012	MU 2 06		
30				
31				
32				
33				
34				
35				

ROTOR-ABSTREIFER



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	0-01092	Gehäuse	casing	boîtier
2	2-01002	Rotorhalter	rotatif scraper holder	support grattoir rotatif
3	52-3059-2	Fingerkette	finger chain	chaîne à doigts
4	3-01003	Gleitschiene links	sliding strip left	glissière gauche
5	3-01004	Gleitschiene rechts	sliding strip right	glissière droite
6	3-01006	Unterlage	padding	semelle
7	3-01008	Blech	sheet	tôle
8	3-01010	Schutzgummi	rubber-guard	protection à caoutchouc
9	3-01012	Klemmleiste	clamp strip	filet de serrage
10	3-01616	Deckel	cap	couvercle
11	52-3051-3	Gleitschiene	sliding strip	glissière
12	4-01001	Spanner	tightener	tendeur
13	4-01004	Lagerzapfen	journal	tourillon de palier
14	4-01007	Verstellblech	shifting sheet	tôle de réglage
15	4-01008	Verstellgummi	shifting rubber	caoutchouc de réglage
16	4-01013	Winkel	angular	angle
17	52-2715-4	Kettenrad	sprocket	pignon
18	52-2716-4	Kettenrad	sprocket	pignon
19	52-3704-4	Distanzbüchse	spacer bushing	douille d'écartement
20				
21				
22	356 4504	Rillenkugellager 6204-2 RS	deep groove ball bearing	roulement à billes à gorges
23	255 6647	Si-Ring In 47x1,75	si-angular In 47x1,75	anneau-si In 47x1,75
24	255 6420	Si-Ring As 20x1,2	si-angular As 20x1,2	anneau-si As 20x1,2
25	750 2006	Hydraulikmotor	hydraulic-motor	moteur hydraulique
26	235 0822	SB 2 06 010		
27	230 0080	SS 2 06 012		
28	230 0084	SS 2 06 020		
29	230 0162	SS 2 08 020		
30	230 0242	SS 2 12 030		
31	220 1863	Sech-Schraube M6x16	hexagon head screw M6x16	vis six pans M6x16
32	220 0062	Zylinder-Schraube M6x12	cylinder screw M6x12	vis cylindrique M6x12
33	210 0109	GI 3 06 030		
34	210 1281	GI 3 05 010		
35				

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36	225 0024	MU 2 10		
37	225 1814	MS 2 06		
38	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
39	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
40	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
41	255 0451	US 6,4/16,0x1,6		
42	255 0804	US 7,0/25,0x1,8		
43	255 0813	US 10,0/30,0x2,0		
44				
45	255 1226	Fächer-Scheibe V M6	serrated lock washer V M6	disque en éventail V M6
46	255 4418	UF 2 06		
47	255 4420	UF 2 08		
48	255 4424	UF 2 12		
49				
50	752 2088	GES 15 L/R 3/8"		
51	752 2096	GES 12 S/R		
52				
53	349 3951	Mitnehmerkette	driving chain	toc-chaîne
54	52-3074-4	Verschlussglied SZ	connecting link SZ	maillon de jonction détachable SZ
55	52-3075-4	Fingerlasche SZ	finger butt strap SZ	éclisse à doigts SZ
56	52-2790-4	Finger	finger	doigt
57	260 2410	Blindniet	blind rivet	rivet terne
58				
59				
60				
61				
62				
63				
64				
65				

